叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《反奴隶制月刊》，1829年3月(anti-slavery Monthly Reporter, March 1829) 000001

2. 《反奴隶制月刊》，1829年3月(anti-slavery Monthly Reporter, March 1829) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《反奴隶制月刊》，1829年3月(Anti-Slavery Monthly Reporter, March 1829)

第1/2页

['ænti] - ['sleɪvəri]
ANTI - SLAVERY
反对 - 奴隶制

反奴隶制

['mʌnθli] ['rɪ'pɔ:tə(r)] .
MONTHLY REPORTER .
月度 记者 .

月度报告员。

[nəʊ] . - .]
No . 46 .]
不 . - .]

第46号。

[fɔ:(r); fə(r)] [mɑ:tʃ] , - .
For MARCH , 1829 .
为了 行进 , - .

1829年3月。

[[nəʊ] . - .
[No . 22 .
[不 . - .

[第22号。

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . [wʌn] .
Vol . ii . 1 .
沃尔 . 二、 . 1 .

第二卷.1.

['dɑ:ktər; draɪv] . ['bɜ:dʒɪs] , [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['sɔ:lzbəri] , [ɒn] [kə'ləʊniəl] ['sleɪvəri] .
DR . BURGESS , THE PRESENT BISHOP OF SALISBURY , ON COLONIAL SLAVERY .
博士 . 伯吉斯 , 这 展示 主教 的 索尔兹伯里 , 在 殖民 奴隶制 .
[ˌtu:'tu:] .
2 .
2 .

伯吉斯博士，现任索尔兹伯里主教，论殖民地奴隶制。2.

[ə'pi:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [bentʃ] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [ɒn] [kə'ləʊniəl] ['sleɪvəri] , [baɪ] ['grænˌvɪl] ['ʃa:p] .
APPEAL TO THE BENCH OF BISHOPS ON COLONIAL SLAVERY , BY GRANVILLE SHARPE .
上诉 到 这 长椅 的 主教们 在 殖民 奴隶制 , 经过 格兰维尔 夏普 .

格兰维尔·夏普向主教法庭就殖民地奴隶制提出的上诉。

[θri:] . [freʃ] [ə'trɒsɪtɪs] [ɪn] [bɜ'bis] . [fɔ:r] .
3 . FRESH ATROCITIES IN BERBICE . 4 .
3 . 新鲜的 暴行 在 伯比斯 . 4 .

3. 伯比斯地区发生新的暴行。4.

['ri:s(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] [frɒm; frəm] [dʒə'meɪkə] . [wʌn] .
RECENT INTELLIGENCE FROM JAMAICA . 1 .
最近的 智力 从 牙买加 . 1 .

来自牙买加的最新情报。1.

[kə'ləʊniəl]['pɒləsi][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kraɪsɪs] . [ˌtuː'tuː] .

Colonial	**policy**	**at**	**the**	**present**	**crisis**	**.**	**2**	**.**
殖民	政策	在	这	展示	危机	.	2	.

当前危机下的殖民政策。2.

[kən'dʌkt] [pə'sjuːd] [tə'wɔːdz] ['miʃənəriz] . [faɪv] .

Conduct	**pursued**	**towards**	**missionaries**	**.**	**5**	**.**
执行	追击	向	传教士	.	5	.

对传教士采取的行为。5.

[keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] — [sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'diːmɪŋ] [sleɪvz] . - .

CAPE	**OF**	**GOOD**	**HOPE**	**—**	**SOCIETY**	**FOR**	**REDEEMING**	**SLAVES**	**.**	**4331**	**.**
岬	的	好的	希望	—	社会	为了	赎回	奴隶	.	-	.

好望角——赎奴协会。4331。

['dɑːktər; draɪv] . ['bɜːdʒɪs] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] , [ɒn][kə'ləʊniəl]['sleɪvəri] .

Dr	**.**	**Burgess**	**,**	**the**	**present**	**Bishop**	**of**	**Salisbury**	**,**	**on**	**Colonial**	**Slavery**	**.**
博士	.	伯吉斯	,	这	展示	主教	的	索尔兹伯里	,	在	殖民	奴隶制	.

现任索尔兹伯里主教伯吉斯博士谈殖民地奴隶制。

[ɪn]['aʊə(r)][lɑːst]['nʌmbə(r)][wiː; wi] [ə'djuːs] [ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv] ['menɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['prelɪt] [ɒv; əv]

In	**our**	**last**	**Number**	**we**	**adduced**	**the**	**testimony**	**of**	**many**	**distinguished**	**prelates**	**of**
在	我们的	最后的	数字	我们	已提出	这	见证	的	许多	杰出的	主教们	的

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ə'genst] [ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv] ['sleɪvəri] .

the	**Church**	**of**	**England**	**against**	**the**	**evils**	**of**	**Slavery**	**.**
这	教会	的	英格兰	反对	这	罪恶	的	奴隶制	.

在上一期中，我们引用了许多英国国教杰出主教的证词，谴责奴隶制的罪恶。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [wʌn] ['lɪvɪŋ] ['prelət] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'pɑːdnəbl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]

There	**remains**	**one**	**living**	**Prelate**	**whom**	**it**	**would**	**be**	**unpardonable**	**for**	**us**	**to**
那里	遗迹	一	活的	主教	谁	它	会	是	不可饶恕的	为了	我们	到

[ə'mɪt] ;

omit	**;**
忽略	;

还有一位在世的主教，如果我们忽略他，那将是不可饶恕的；

[wiː; wi] [miːn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] , ['dɑːktər; draɪv] . ['bɜːdʒɪs] .

we	**mean**	**the**	**present**	**Bishop**	**of**	**Salisbury**	**,**	**Dr**	**.**	**Burgess**	**.**
我们	意思是	这	展示	主教	的	索尔兹伯里	,	博士	.	伯吉斯	.

我们指的是现任索尔兹伯里主教伯吉斯博士。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðɪs] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['pɜːs(ə)n] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['pæmflət] ,

In	**the**	**year**	**1789**	**,**	**this**	**learned**	**and**	**excellent**	**person**	**published**	**a**	**pamphlet**	**,**
在	这	年	-	,	这	学习	和	出色的	人	已发布	一个	小册子	,

1789年，这位博学杰出的人士出版了一本小册子，

[wɪtʃ] [wiː; wi][fɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [aʊt][ɒv; əv][prɪnt] ,

which	**we**	**fear**	**has**	**been**	**long**	**out**	**of**	**print**	**,**
哪个	我们	害怕	有	到过	长的	出去	的	打印	,

我们担心这本书早已绝版。

[ænd; ənd][ɪz]['əʊnlɪ] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [l'aɪbɹəɹiz] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	**is**	**only**	**now**	**to**	**be**	**found**	**in**	**such**	**libraries**	**as**	**that**	**of**	**the**	**British**
和	是	仅有的	现在	到	是	成立	在	这样的	图书馆	作为	那	的	这	英国

[mjuˈziːəm] ,

Museum	**,**
博物馆	,

现在只有在大英博物馆等图书馆才能找到这本著作。

[ɪn'taɪtld] , “ [kən,sɪdə'reɪʃnz] [ɒn][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sleɪvəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ə'pɒn]
entitled , “ Considerations on the abolition of Slavery , and the Slave Trade , upon
标题 , “ 考虑因素 在 这 废除 的 奴隶制 , 和 这 奴隶 贸易 , 之上
[graʊndz] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ,
grounds of natural ,
理由 的 自然的 ,

题为“基于自然理由对废除奴隶制和奴隶贸易的思考”，

[rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['dju:ti] .
religious , and political duty .
宗教 , 和 政治的 责任 .

宗教和政治责任。

” [ə; eɪ] ['lɪvəpu:l] ['klɜ:dʒimən] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['hærɪs] , [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['pæmflət]
” A Liverpool Clergyman of the name of Harris , had published a pamphlet
” 一个 利物浦 牧师 的 这 姓名 的 哈里斯 , 有 已发布 一个 小册子
[ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['sleɪvəri] ,
in defence of slavery ,
在 防御 的 奴隶制 ,

“利物浦一位名叫哈里斯的牧师曾出版过一本为奴隶制辩护的小册子，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , — [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti]
which he represented as a dispensation of Providence , — a state of society
哪个 他 代表 作为 一个 豁免 的 普罗维登斯 , — 一个 状态 的 社会
[ˌɪ'ɛkəgn,aɪzd] [baɪ][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ;
recognised by the Gospel ;
已确认 经过 这 福音 ;

他将其视为天意的安排，——福音书所认可的社会状态；

— [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɪ'sɪprək(ə)l]['dju:tiz][ɒv; əv] ['mɑ:stəz] [ænd; ənd] [sleɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði]
— in which the reciprocal duties of masters and slaves are founded on the
— 在 哪个 这 互惠的 职责 的 大师 和 奴隶 是 创立 在 这
['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][bəuθ] ['bi:ɪŋ] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
principle of both being servants of Christ ,
原则 的 两个都 存在 仆人 的 基督 ,

——其中主人和奴隶之间的相互义务建立在双方都是基督的仆人的原则之上，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'fɔ:st] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ru:lz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['tʃærəti] .
and are enforced by the Divine rules of Christian charity .
和 是 强制执行 经过 这 神圣的 规则 的 基督教 慈善机构 .

并由基督教慈善的神圣规则强制执行。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'dɪgnənt] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['bɪʃəp] ,
The following are some of the indignant observations of the good Bishop ,
这 下列的 是 一些 的 这 愤怒 观察 的 这 好的 主教 ,

以下是这位善良主教的一些义愤填膺的评论：

[ɒn] ['wɪtnəsɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [tru:ðz] [ænd; ənd] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv]
on witnessing such a prostitution of the sacred truths and obligations of
在 见证 这样的 一个 卖淫 的 这 神圣 真相 和 义务 的
[rɪ'lɪdʒən] : —
religion : —
宗教 : —

目睹如此亵渎神圣的宗教真理和义务，我：——

“ [rɪ'sɪprək(ə)l] ['dju:tiz] !
“ Reciprocal duties !
“ 互惠的 职责 !

“互惠义务！”

” [hiː; hi][ik'skleim] , “ [rɪ'sɪprək(ə)l] ['djuːtiz] ! — [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ædɪkwət] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	he	exclaims	,	“	Reciprocal	duties	!	—	To	have	an	adequate	sense	of	the
”	他	惊呼	,	“	互惠的	职责	!	—	到	有	一个	足够的	感觉	的	这

[prə'praɪəti][ɒv; əv] [ðiːz] [tɜːmz] ,

propriety	of	these	terms	,
礼	的	这些	条款	,

他惊呼道：“相互义务！——要充分理解这些术语的恰当性，

[wiː; wi][mʌst; məst] [fə'get] [ðə; ði][hjuː'meɪn][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] [lɔː] ,

we	must	forget	the	humane	provisions	of	the	Hebrew	law	,
我们	必须	忘记	这	人道	条款	的	这	希伯来语	法律	,

我们必须忘记希伯来律法中那些人道的条款。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lɪbərəl] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv]['rəʊmən]['sleɪvəri] , [ænd; ənd] [θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv]

as	well	as	the	liberal	indulgence	of	Roman	slavery	,	and	think	only	of
作为	出色地	作为	这	自由主义	放纵	的	罗马	奴隶制	,	和	思考	仅有的	的

[west] ['ɪndiə] ['sleɪvəri] !

West	India	slavery	!
西方	印度	奴隶制	!

以及罗马奴隶制的纵容，而仅仅想到西印度群岛的奴隶制！

[ɒv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] , [ˌʌn'kɒmpenseɪtɪd] , ['bruːt(ə)l]['sleɪvəri] ,

of	unlimited	,	uncompensated	,	brutal	slavery	,
的	无限	,	无偿	,	野蛮	奴隶制	,

无限制的、无补偿的、残酷的奴役，

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌdʒ] [wɒt] [ˌresɪ'prɒsəti] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] [bɪ'twiːn] ['æbsəluːt] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd]

and	then	judge	what	reciprocity	there	can	be	between	absolute	authority	and
和	然后	法官	什么	互惠	那里	能	是	之间	绝对	权威	和

['æbsəluːt] [səb'dʒekʃn] ;

absolute	subjection	;
绝对	隶属	;

然后判断绝对权威和绝对服从之间是否存在互惠关系；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ruːl] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['tʃærəti] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði]

and	how	the	Divine	rule	of	Christian	charity	can	be	said	to	enforce	the
和	如何	这	神圣的	规则	的	基督教	慈善机构	能	是	说	到	执行	这

[rɪ'sɪprək(ə)l]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] [sleɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

reciprocal	duties	of	the	West	India	slave	and	his	master	.
互惠的	职责	的	这	西方	印度	奴隶	和	他的	掌握	.

以及基督教慈善的神圣法则如何强制西印度群岛的奴隶和他的主人履行相互义务。

[ˌresɪ'prɒsəti] [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ['evri] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['riːəl] ['sleɪvəri] . ”

Reciprocity	is	inconsistent	with	every	degree	of	real	slavery	.	”
互惠	是	不一致	和	每一个	程度	的	真实的	奴隶制	.	”

互惠原则与任何程度的真正奴隶制都是不相容的。

“ ['sleɪvəri] ['kænɒt] [biː; bi] [kɔːld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] .

“	Slavery	cannot	be	called	one	of	the	species	of	civil	subordination	.
“	奴隶制	不能	是	称为	一	的	这	物种	的	民用	从属关系	.

“奴隶制不能被称为公民从属关系的一种形式。”

[ə; eɪ] [sleɪv] [ɪz][ə; eɪ][nɒn] - ['entəti][ɪn]['sɪv(ə)l][sə'saɪəti] . ”

A	slave	is	a	non	-	entity	in	civil	society	.	”
一个	奴隶	是	一个	非	-	实体	在	民用	社会	.	”

在文明社会中，奴隶是无足轻重的存在。

“ [lɔː] [ænd; ənd]['sleɪvəri][ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [tɜːmz] .

“	Law	and	slavery	are	contradictory	terms	.
“	法律	和	奴隶制	是	矛盾的	条款	.

“法律和奴隶制是相互矛盾的概念。”

” [ðə; ði] ['bɪʃəps] ['triːtɪs] [ɪz][wʌn] [ə'mʌŋ] ['meni] [pruːfs] [ðæt] [ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist][frɒm; frəm][ðə; ði]

”	The	Bishop's	treatise	is	one	among	many	proofs	that	the	Abolitionists	from	the
”	这	主教的	论文	是	一	之中	许多	证明	那	这	废奴主义者	从	这

[fɜːst] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [æz; əz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] ['leɪbə(r)]

first	contemplated	the	ultimate	extinction	of	slavery	as	the	end	of	their	labours
第一的	思考	这	最终的	灭绝	的	奴隶制	作为	这	结尾	的	他们的	劳动

.

:

.

“主教的论文是众多证明废奴主义者从一开始就将最终消灭奴隶制视为其工作终点的证据之一。

“ [sʌtʃ] [ə'preʃn] , ” [sez] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , (['miːnɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri]) ,

“	Such	oppression	,	”	says	the	Bishop	,	(	meaning	the	state	of	slavery	)	,
“	这样的	压迫	,	”	说道	这	主教	,	(	意义	这	状态	的	奴隶制	)	,

主教说：“这种压迫啊！”(指的是奴隶制状态)。

“ [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['træfɪk] ” (['miːnɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd]) , “ [mʌst; məst][biː; bi] [swept] [ə'weɪ] [æt; ət]

“	and	such	traffic	”	(	meaning	the	slave	trade	)	,	“	must	be	swept	away	at
“	和	这样的	交通	”	(	意义	这	奴隶	贸易	)	,	“	必须	是	扫荡	离开	在

[wʌn] [bləʊ] .

one	blow	.
一	吹	.

“这种交易”(指奴隶贸易）“必须一举根除。

[sʌtʃ] ['hɒrɪd] [ə'fensɪz] [ə'genst] [gɒd] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][kæn; kən][əd'mɪt][ɒv; əv][nəʊ]['miːdiəm] .

Such	horrid	offences	against	God	and	nature	can	admit	of	no	medium	.
这样的	可怕的	罪行	反对	上帝	和	自然	能	承认	的	不	中等的	.

这种对上帝和自然的骇人听闻的罪行，没有任何补救的余地。

[jet] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['mɒdərət] [əˈpɔlədʒist][ɒv; əv] ['sleɪvəri] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [meɪ]

Yet	some	of	the	more	moderate	apologists	of	slavery	think	that	a	medium	may
然而	一些	的	这	更多的	缓和	辩护者	的	奴隶制	思考	那	一个	中等的	可能

[biː; bi] [ə'dɒptɪd] . -

be	adopted	.	434
是	已采用	.	-

然而，一些较为温和的奴隶制辩护者认为，可以采取一种折衷方案。434

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] ,

They	think	that	slavery	ought	not	to	be	abolished	,
他们	思考	那	奴隶制	应该	不是	到	是	废除	,

他们认为不应该废除奴隶制。

[bʌt; bət]['mɒdɪfaɪd][ænd; ənd]['miːliəreit, -ljə-][baɪ] [gʊd] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

but	modified	and	meliorated	by	good	laws	and	regulations	.
但	修改的	和	改善	经过	好的	法律	和	法规	.

但通过良好的法律法规加以修改和完善。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [əb'zɜːvd] [baɪ]['sɪsəˌrəʊ] , [ðæt] - [ɪnsədənt] - - - - -

It	is	well	observed	by	Cicero	,	that	'	incidunt	multæ	sæpe	causæ	quæ	conturbent
它	是	出色地	观察到	经过	西塞罗	,	那	-	事件	-	-	-	-	-

[ænəmoʊs] - ['spiːʃiː] ,

animos	utilitatis	specie	,
友情	-	物种	,

西塞罗（Cicero）很好地观察到，“incidunt multæ sæpe causæ quæ conturbent animos utilitatis spie”，

[nɒn] [kʌm] [hɒk] - , - [sɪt] - ['prɑːptər] - - ([næm]

non	cum	hoc	deliberetur	,	Relinquendane	sit	honestas	propter	utilitatis	magnitudinem	(	nam
非	精液	hoc	-	,	-	坐	-	属性	-	-	(	纳姆

non cum hoc deliberetur, Relinquendane satHonestas propter utilitatis magnitudinem (nam

[ˌaɪ 'diː]['kwiːdɛm] - [ˌiː es 'tiː] ,) [ˌɛsˌi'diː]['ɪˌlʌd] , - [ˌaɪ 'diː][kwɒd]['juːtaɪl] - ['fiːəri][nɒn]

id	quidem	improbum	est	,	)	sed	illud	,	Possitne	id	quod	utile	videatur	fieri	non
ID	指南	-	est	,	)	sed	illud	,	-	ID	猃	有用的	-	菲耶里	非
-	.														

turpiter	.
-	.

id quidem improbum est,) sed illud, Possitne id quod utile videatur fieri non turpiter.

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['sleɪvəri] - ['fiːəri][nɒn] - . -

'	But	it	is	impossible	for	slavery	'	fieri	non	turpiter	.	'
-	但	它	是	不可能的	为了	奴隶制	-	菲耶里	非	-	.	-

'但是奴隶制不可能 'fieri non turpiter.

″ [ˌpiː 'piː] . - , - .

″	pp	.	82	,	83	.
″	pp	.	-	,	-	.

″第 82、83 页。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] ['prəʊsiːdz][tuː; tə] [əb'zɜːv] , [ðæt] “ [ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ˌhɪðə'tuː] [meɪd] ,

The	Bishop	proceeds	to	observe	,	that	“	All	the	laws	hitherto	made	,
这	主教	收益	到	观察	,	那	“	全部	这	法律	迄今为止	制成	,

主教接着指出，“迄今为止制定的所有法律，

[hæv; həv] [prə'djuːst] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] .

have	produced	little	or	no	benefit	to	the	slaves	.
有	生产	小的	或者	不	益处	到	这	奴隶	.

对奴隶来说几乎没有或根本没有带来任何好处。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd]

But	there	are	many	reasons	why	it	is	very	improbable	that	such	provisions	should
但	那里	是	许多	原因	为什么	它	是	非常	不太可能	那	这样的	条款	应该

[prə'djuːs] ['eni] [ɪ'fektʃuəl] ['benɪfɪt] .

produce	any	effectual	benefit	.
生产	任何	有效的	益处	.

但有很多原因表明，这些规定不太可能产生任何实际效果。

[ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['eksəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sleɪvz] ,

The	power	which	is	exercised	over	the	slaves	,
这	力量	哪个	是	锻炼	超过	这	奴隶	,

对奴隶行使的权力，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)][kəʊ'ɜːʃ(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [ɪ'mens] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv]

and	the	severe	coercion	necessary	to	keep	an	immense	superiority	of
和	这	严重	强迫	必要的	到	保持	一个	巨大	优势	的

['nʌmbəz] [ɪn] ['æbsəluːt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ,

numbers	in	absolute	obedience	to	a	few	,
数字	在	绝对	服从	到	一个	很少	,

以及为了维持少数人绝对服从绝对多数人数而必须采取的严厉强制措施。

[ænd; ənd] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] ['dʒʌstɪs][ɔː(r)]

and	restrain	them	from	insurrection	,	are	incompatible	with	justice	or
和	抑制	他们	从	起义	,	是	不相容	和	正义	或者

[hjuː'mænəti] ,

humanity	,
人类	,

阻止他们叛乱是违背正义和人道的。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [əb'nɒkʃəs] [tu:; tə][ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz] [wɪtʃ] [nəʊ]['li:g(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][kæn; kən]

and	are	obnoxious	to	abuses	which	no	legal	regulations	can
和	是	令人讨厌的	到	滥用	哪个	不	合法的	法规	能

[ˌkaʊntər'ækt] .

counteract	.
抵消	.

而且，这些行为令人憎恶，任何法律法规都无法阻止其滥用。

[ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [west] ['ɪndiən]['mɑ:stə(r)][hæz; həz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [sleɪv] ,

The	power	which	a	West	Indian	master	has	over	his	slave	,
这	力量	哪个	一个	西方	印度	掌握	有	超过	他的	奴隶	,

西印度群岛主人对其奴隶拥有的权力，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ][ɒv; əv] ['mɑ:stəz] [ɔ:(r)] ['mænɪdʒər] [nɒt][tu:; tə][ə'bju:s] .

it	is	impossible	for	the	generality	of	masters	or	managers	not	to	abuse	.
它	是	不可能的	为了	这	概论	的	大师	或者	经理	不是	到	虐待	.

一般而言，主人或管理者不可能不滥用职权。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [greɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'trʌst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][men]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]['hju:mən]

It	is	too	great	to	be	intrusted	in	the	hands	of	men	subject	to	human
它	是	也	伟大的	到	是	受托人	在	这	双手	的	男人	主题	到	人类

['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [in'fə:məti] .

passions	and	infirmities	.
激情	和	弱点	.

它太过伟大，不能托付给受制于人性激情和弱点的凡人。

[ðə; ði] [best] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][məʊst] ['dʒenərəs] [n'eɪtʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'vɜ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns]

The	best	principles	and	most	generous	natures	are	perverted	by	the	influence
这	最好的	原则	和	最多	慷慨的	自然	是	变态	经过	这	影响

[ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['hæbɪt] . ” [[wʌn]] [wʌn] .

of	passion	and	habit	.	”	[	1	]	1	.
的	热情	和	习惯	.	”	[	1	]	1	.

最好的原则和最慷慨的本性也会因激情和习惯的影响而扭曲。”[1]1.

[ðə; ði]['pəʊɪt] ['ku:pə] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [entə'teɪnd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [æz; əz][ðə; ði]

The	poet	Cowper	seems	to	have	entertained	much	the	same	opinion	as	the
这	诗人	考珀	似乎	到	有	娱乐	很多	这	相同的	观点	作为	这

['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['sɔ:lzbəri] ;

Bishop	of	Salisbury	;
主教	的	索尔兹伯里	;

诗人考珀似乎与索尔兹伯里主教持有非常相似的观点；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , ['deɪtɪd]['eɪprəl] , - , [wi:; wi][faɪnd][hɪm] ['seɪɪŋ] :

for	in	one	of	his	Letters	,	dated	April	,	1788	,	we	find	him	saying	:
为了	在	一	的	他的	信件	,	日期	四月	,	-	,	我们	寻找	他	说	:

因为在他1788年4月的一封信中，我们发现他写道：

“ [lɔ:z] [wɪl] , [ai] [sə'pəʊz] , [bi:; bi] [ɪ'næktɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)][hju:'meɪn] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	Laws	will	,	I	suppose	,	be	enacted	for	the	more	humane	treatment	of	the
“	法律	将要	,	我	认为	,	是	已颁布	为了	这	更多的	人道	治疗	的	这

['ni:grəuz] ;

Negroes	;
黑人	;

“我想，将会制定法律，以更人道地对待黑人；

[bʌt; bət] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [si:] [tu:; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

but	who	shall	see	to	the	execution	of	them	?
但	WHO	将	看	到	这	执行	的	他们	?

但谁来执行这些罪行?

[ðə; ði] ['plæntəz] [wɪl] [nɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['niːgrəuz] ['kænɒt] .

The	planters	will	not	,	and	the	Negroes	cannot	.
这	花盆	将要	不是	,	和	这	黑人	不能	.

种植园主不会，黑人也不能。

[ɪn][fækt] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tendənsi] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['wɒntɪŋ] ,

In	fact	,	we	know	that	laws	of	this	tendency	have	not	been	wanting	,
在	事实	,	我们	知道	那	法律	的	这	趋势	有	不是	到过	想要	,

事实上，我们知道这种趋势的规律一直都存在。

[ɪ'næktɪd] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['ɔːlweɪz][ə; eɪ][wɒnt][ɒv; əv]

enacted	even	amongst	themselves	;	but	there	has	been	always	a	want	of
已颁布	甚至	在	他们自己	;	但	那里	有	到过	总是	一个	想	的

['prɑːsɪkjuːtərz] ,

prosecutors	,
检察官	,

甚至在他们内部也制定了类似的规则；但一直缺乏检察官。

[ɔː(r)] ['raɪtʃəs] ['dʒʌdʒɪz] , [dɪ'fɪʃənsiz] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['veri] ['iːzəli] [sə'plaɪd] .

or	righteous	judges	,	deficiencies	which	will	not	be	very	easily	supplied	.
或者	正义	法官	,	缺陷	哪个	将要	不是	是	非常	容易地	供应	.

或者说，公正的法官，这些不足之处很难轻易弥补。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæv; həv] ['leɪtlɪ] [təʊld][ju: 'es] , [ðæt] [ðiːz] ['mɜːsɪf(ə)l] ['mɑːstəz] , [hæv; həv][ɒn] [ðɪs]

The	newspapers	have	lately	told	us	,	that	these	merciful	masters	,	have	on	this
这	报纸	有	最近	讲述	我们	,	那	这些	仁慈	大师	,	有	在	这

[ə'keɪʒ(ə)n] ,

occasion	,
场合	,

报纸最近告诉我们，这些仁慈的主人，在这次事件中，

[biːn] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ['ɔːdɪnənsɪz] ,

been	occupied	in	passing	ordinances	,
到过	占领	在	通过	法令	,

一直忙于通过法令，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [lɪmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊəd]

by	which	the	lives	and	limbs	of	their	slaves	are	to	be	secured
经过	哪个	这	生活	和	四肢	的	他们的	奴隶	是	到	是	安全

[frɒm; frəm] ['wɒntən] ['kruːəlti] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

from	wanton	cruelty	hereafter	.
从	放肆	残酷	此后	.

以此保障奴隶的生命和肢体免受今后肆意残害。

[bʌt; bət] [huː] [dʌz] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['ɑːtɪfɪs] ,

But	who	does	not	immediately	detect	the	artifice	,
但	WHO	做	不是	立即地	探测	这	技巧	,

但谁又能立刻识破其中的诡计呢?

[ɔː(r)][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['moʊmənts]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

or	can	give	them	a	moment's	credit	for	any	thing	more	than	a
或者	能	给	他们	一个	瞬间	信用	为了	任何	事物	更多的	比	一个

[dɪ'zaɪn] ,

design	,
设计	,

或者，除了设计之外，他们做的任何事都可能获得片刻的赞誉。

[baɪ] [ðɪs] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['lenɪti] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [ðə; ði] [stɔːm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] [hæŋz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ?

by	this	show	of	lenity	to	avert	the	storm	which	they	think	hangs	over	them	?
经过	这	展示	的	宽容	到	避免	这	风暴	哪个	他们	思考	悬挂	超过	他们	?

难道他们想通过这种宽容的态度来避免他们认为即将降临在他们头上的风暴吗?

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [aɪ][fɪə(r)][ðeə(r)][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [wɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

On	the	whole	,	I	fear	there	is	reason	to	wish	,	for	the	honour	of	England	,
在	这	所有的	,	我	害怕	那里	是	原因	到	希望	,	为了	这	荣誉	的	英格兰	,

总而言之，恐怕为了英格兰的荣誉，我们有理由希望……

[ðæt] [ðə; ði] ['njuːsns] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['trʌbld] ;

that	the	nuisance	had	never	been	troubled	;
那	这	滋扰	有	绝不	到过	麻烦	;

该滋扰事件从未受到困扰；

[lest] [wiː; wi] [ɪ'ventʃuəli] [meɪk] [ɑː'selvz] ['dʒʌstli] ['tʃɑːdʒəbl] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ə'fens] [baɪ][nɒt]

lest	we	eventually	make	ourselves	justly	chargeable	with	the	whole	offence	by	not
免得	我们	最终	制作	我们自己	公正地	收费	和	这	所有的	罪行	经过	不是

[rɪ'muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

removing	it	.
移除	它	.

否则，如果我们不将其移除，最终将使我们自己承担全部罪责。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməti] ['kænɒt] [biː; bi] ['pælieɪtɪd] : [wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [pliːd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

The	enormity	cannot	be	palliated	:	we	can	no	longer	plead	that	we	were
这	巨大	不能	是	缓解	:	我们	能	不	更长	恳求	那	我们	是

[nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

not	aware	of	it	,
不是	意识到的	的	它	,

其严重性无法减轻：我们不能再辩称我们对此毫不知情。

[ɔː(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ʌðəwaɪz] [ɪn'geɪdʒd] ; [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l] ,

or	that	our	attention	was	otherwise	engaged	;	and	shall	be	inexcusable	,
或者	那	我们的	注意力	曾是	否则	已订婚的	;	和	将	是	不可原谅	,

['ðeəfɔː(r)] , [ɑː'selvz] ,

therefore	,	ourselves	,
所以	,	我们自己	,

或者说，我们的注意力被其他事情分散了；因此，我们自己，将无可推卸责任。

[ɪf] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [liːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌnrɪ'drest] .

if	we	leave	the	least	part	of	it	unredressed	.
如果	我们	离开	这	至少	部分	的	它	未纠正的	.

如果我们连最轻微的部分都不去纠正。

[sʌtʃ] ['ɑːgjʊm(ə)nts][æz; əz] ['feərəʊ] [maɪt] [hæv; həv] [juːst] , [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Such	arguments	as	Pharaoh	might	have	used	,	to	justify	his	destruction	of
这样的	论点	作为	法老	可能	有	用过的	,	到	证明合法	他的	破坏	的

[ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] ,

the	Israelites	,
这	以色列人	,

法老可能用以下这些理由来为他屠杀以色列人的行为辩护：

['sʌbstɪtjuːtɪŋ] ['ʃʊgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [brɪks] , (- [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]['aɪd(ə)l] ; [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]['aɪd(ə)l] ,

substituting	sugar	for	bricks	,	(	'	ye	are	idle	;	ye	are	idle	,
替换	糖	为了	砖块	,	(	-	是的	是	闲置的	;	是的	是	闲置的	,

用糖代替砖头，（你们懒惰；你们懒惰，

-) [meɪ] [laɪ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][juːz]['ɔːlsəʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][nəʊ]['betə(r)] .

'	)	may	lie	ready	for	our	use	also	;	but	I	think	we	can	find	no	better	.
-	)	可能	说谎	准备好	为了	我们的	使用	还	;	但	我	思考	我们	能	寻找	不	更好的	.

') 也可能随时可供我们使用；但我认为我们找不到更好的了。

" [ɪf] [ðiːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [biː; bi] [wel] ['faʊndɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] , [fɜːst] ,

"	If	these	arguments	of	the	Bishop	be	well	founded	,	it	follows	,	first	,
"	如果	这些	论点	的	这	主教	是	出色地	创立	,	它	跟随	,	第一的	,

"如果主教的这些论点成立，那么首先，可以得出以下结论：

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mɑːk] [æt; ət] [wɪtʃ] ['evri] [frend] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] [ɔːt] [tuː; tə][eɪm] ,

that	the	great	mark	at	which	every	friend	of	humanity	ought	to	aim	,
那	这	伟大的	标记	在	哪个	每一个	朋友	的	人类	应该	到	目的	,

这是每一位人类之友都应该努力追求的伟大目标。

[baɪ][ɔːl] ['lɔːfl] [ik'spiːdiənt] , [ɪz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ɪ'revəkəb(ə)l] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ; ['sekəndli] , [ðæt] [ɪn]

by	all	lawful	expedients	,	is	complete	and	irrevocable	emancipation	;	secondly	,	that	in
经过	全部	合法的	权宜之计	,	是	完全的	和	不可撤销的	解放	;	第二	,	那	在

[ðə; ði]['ɪntərɪm] ,

the	interim	,
这	临时	,

通过一切合法途径，即可获得完全且不可撤销的解放；其次，在此期间，

[æz; əz] [lɔːz] , [wen] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['həʊldə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]

as	laws	,	when	committed	to	the	guardianship	of	the	slave	-	holder	,	are
作为	法律	,	什么时候	坚定的	到	这	监护	的	这	奴隶	-	持有者	,	是

['mɪəli] [weɪst] ['peɪpə(r)] ,

merely	waste	paper	,
仅仅	浪费	纸	,

当法律交由奴隶主保管时，它就只不过是一纸废纸。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði]['mætə(r)]['ɪntuː]

the	Government	and	Legislature	of	this	country	should	take	the	matter	into
这	政府	和	立法机关	的	这	国家	应该	拿	这	事情	进入

[ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ,

their	own	hands	,
他们的	自己的	双手	,

这个国家的政府和立法机构应该亲自处理此事。

[ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðeə(r)] [kɔːs] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌltɪmət] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l][frɒm; frəm]

and	shape	their	course	to	an	ultimate	extinction	of	an	evil	from
和	形状	他们的	课程	到	一个	最终的	灭绝	的	一个	邪恶的	从

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɒt] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɔːl][ðə; ði]['venəm] [bʌt; bət][baɪ] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði]['haɪdrə][ɪt'self] ;

which	they	cannot	extract	all	the	venom	but	by	slaying	the	hydra	itself	;
哪个	他们	不能	提炼	全部	这	毒液	但	经过	杀戮	这	九头蛇	本身	;

并引导他们走向最终消灭邪恶的道路，他们只有杀死九头蛇本身才能从中彻底清除毒液；

[ænd; ənd] ['θɜːdli] ,

and	thirdly	,
和	第三	,

第三，

[ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [weɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz]

that	too	much	weight	should	not	be	given	to	the	representations	of	persons
那	也	很多	重量	应该	不是	是	给定	到	这	表现形式	的	人

['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] “ [best] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][məʊst] ['dʒenərəs] [n'eɪtʃəz] ,

even	of	the	“	best	principles	and	most	generous	natures	,
甚至	的	这	“	最好的	原则	和	最多	慷慨的	自然	,

即使是那些“品行最高尚、性情最慷慨”的人，也不应该过分重视他们的陈述。

” [wen] “ [pə'vɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['hæbɪt] , ” [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz]

”	when	“	perverted	by	the	influence	of	passion	and	habit	,	”	to	apologize
”	什么时候	“	变态	经过	这	影响	的	热情	和	习惯	,	”	到	道歉

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

“因受激情和习惯的影响而堕落”时，要为此道歉。

[ɔː(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] , [ðə; ði] [i'nɔːməti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'kɜːsɪd] ['sɪstəm] .

or	wish	to	perpetuate	,	the	enormities	of	this	accursed	system	.
或者	希望	到	延续	,	这	巨大	的	这	被诅咒的	系统	.

或者希望延续这个可憎制度的种种罪恶。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [dɪ'fend] [ɔ:(r)] [kə'naɪv] [æt; ət] [west] ['ɪndiə] ['sleɪvəri] [æz; əz][ə; eɪ]

The	Bishop	in	reply	to	those	who	defend	or	connive	at	West	India	slavery	as	a
这	主教	在	回复	到	那些	WHO	保卫	或者	纵容	在	西方	印度	奴隶制	作为	一个

“ [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,

“	dispensation	of	Providence	,
“	豁免	的	普罗维登斯	,

主教回应那些为西印度群岛奴隶制辩护或纵容将其视为“天意安排”的人时说：

” [ænd; ənd][æz; əz] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][æt; ət] [li:st] , ['sæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][gɒd] ,

”	and	as	,	indirectly	at	least	,	sanctioned	by	the	word	of	God	,
”	和	作为	,	间接	在	至少	,	已制裁	经过	这	单词	的	上帝	,

[əb'zə:vz] ,

observes	,
观察	,

“而且，至少间接地，也得到了上帝圣言的认可，”他指出。

“ ['meni] [ə'tæks] , ” [sez] [hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] , “ [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]

“	Many	attacks	,	”	says	his	lordship	,	“	have	been	made	on	the	authority	of
“	许多	攻击	,	”	说道	他的	领主	,	“	有	到过	制成	在	这	权威	的

['skrɪptʃə(r)] ;

Scripture	;
圣经	;

“许多人以圣经为依据发起攻击，”大人说；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [mɔ:(r)] [ɪ'fektʃuəli] [səb'vɜ:t] [ɪts] [ɔː'θɒrəti] [ðæn; ðən][tu:; tə] [pruːv] [ðæt] [ɪts]

but	nothing	would	more	effectually	subvert	its	authority	than	to	prove	that	its
但	没有什么	会	更多的	有效地	颠覆	它是	权威	比	到	证明	那	它是

[ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [bə'nevələns] , -

injunctions	are	inconsistent	with	the	common	principles	of	benevolence	,	435
禁令	是	不一致	和	这	常见的	原则	的	仁	,	-

但要真正削弱其权威，没有什么比证明其禁令与普遍的仁爱原则相悖更合适的了，435

[ænd; ənd][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [raɪts] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

and	inimical	to	the	general	rights	of	mankind	.
和	敌对的	到	这	一般的	权利	的	人类	.

而且有悖于全人类的普遍权利。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [dɪ'greɪd] [ðə; ði]['sæŋktəti][ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] ; [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'vɜ:s] [ɔ:l]['aʊə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv]

It	would	degrade	the	sanctity	of	Scripture	;	it	would	reverse	all	our	ideas	of
它	会	降级	这	圣洁	的	圣经	;	它	会	撤销	全部	我们的	想法	的

[gɑ:dz] [pə'tɜ:nl] [ə'trɪbju:ts] ,

God's	paternal	attributes	,
神的	父系	属性	,

这将贬低圣经的神圣性；这将颠覆我们对上帝父性属性的所有认知。

[ænd; ənd][ɔ:l]['ɑ:gjʊm(ə)nts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [drɔ:n]

and	all	arguments	for	the	Divine	origin	of	the	Christian	religion	drawn
和	全部	论点	为了	这	神圣的	起源	的	这	基督教	宗教	绘制

[frɒm; frəm][ɪts] [pɹ'i:sɛpts] [ɒv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [bə'nevələns] . ”

from	its	precepts	of	universal	charity	and	benevolence	.	”
从	它是	戒律	的	普遍的	慈善机构	和	仁	.	”

所有支持基督教神圣起源的论点都源于其普世博爱和仁慈的教义。

“ [ðæt] ['eni] ['kʌstəm] [səʊ] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][æz; əz][ðə; ði]

“	That	any	custom	so	repugnant	to	the	natural	rights	of	mankind	as	the
“	那	任何	风俗	所以	令人厌恶的	到	这	自然的	权利	的	人类	作为	这

[sleɪv] [treɪd] ,

slave	trade	,
奴隶	贸易	,

“任何像奴隶贸易这样如此违背人类自然权利的习俗，

[ɔː(r)] ['sleɪvəri] [ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,

or	slavery	the	source	and	support	of	the	slave	trade	,
或者	奴隶制	这	来源	和	支持	的	这	奴隶	贸易	,

或者说奴隶制是奴隶贸易的源泉和支撑。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnsənənt] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]

should	be	thought	to	be	consonant	to	the	principles	of	natural	and
应该	是	想法	到	是	辅音	到	这	原则	的	自然的	和

[rɪ'viːld] [rɪ'lɪdʒən] ,

revealed	religion	,
揭晓	宗教	,

应该认为这与自然宗教和启示宗教的原则相一致，

[ɪz][ə; eɪ]['pærədɒks] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['revərəns] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]

is	a	paradox	which	it	is	difficult	to	reconcile	with	the	reverence	due	to	the
是	一个	悖论	哪个	它	是	难的	到	调和	和	这	尊敬	到期的	到	这

['rekɔːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['həʊli] [rɪ'lɪdʒən] .

records	of	our	holy	religion	.
记录	的	我们的	圣	宗教	.

这是一个悖论，很难与我们神圣宗教的记录所应受到的敬畏相调和。

" [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [ðen] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [ʃəʊ] , 1st ,

"	His	Lordship	then	proceeds	to	shew	,	1st	,
"	他的	领主	然后	收益	到	展示	,	1st	,

"然后，阁下继续展示，第一，

[ðæt] ['sleɪvəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

That	slavery	and	the	slave	trade	are	inconsistent	with	the	principles	of
那	奴隶制	和	这	奴隶	贸易	是	不一致	和	这	原则	的

['neɪtʃə(r)] ([ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] ['ɑːgjumənt]) ,

nature	(	in	allusion	to	his	opponent's	argument	)	,
自然	(	在	典故	到	他的	对手的	争论	)	,

奴隶制和奴隶贸易与自然规律相悖（这是在回应对手的论点），

[dɪ'djuːsəbl] [frɒm; frəm]['skrɪptʃə(r)] .

deducible	from	Scripture	.
可扣除额	从	圣经	.

可从圣经中推导出来。

2d .

2d	.
2d	.

2d.

[ðæt] [nəʊ] [kən'kluːʒn] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [west] ['ɪndiə] ['sleɪvəri] [ɔː(r)][ðə; ði]['æfrɪkən]

That	no	conclusion	can	be	drawn	in	favour	of	West	India	slavery	or	the	African
那	不	结论	能	是	绘制	在	偏爱	的	西方	印度	奴隶制	或者	这	非洲

[sleɪv] [treɪd] ([wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['ɔːlweɪz] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd][brændz][tə'geðə(r)]) [frɒm; frəm]

slave	trade	(	which	the	Bishop	always	classes	and	brands	together	)	from
奴隶	贸易	(	哪个	这	主教	总是	课程	和	品牌	一起	)	从

[pə'tɪkjələ(r)] [træn'zækʃnz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]['skrɪptʃə(r)] ;

particular	transactions	recorded	in	Scripture	;
特别的	交易	记录	在	圣经	;

圣经中记载的具体交易并不能得出支持西印度群岛奴隶制或非洲奴隶贸易（主教总是将二者归为一类）的结论；

[bəuθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [treɪd] [ɪn] [sleɪvz] [beəz] [nəʊ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]['sleɪvəri][ænd; ənd]

both	because	the	trade	in	slaves	bears	no	resemblance	to	the	slavery	and
两个都	因为	这	贸易	在	奴隶	熊	不	相似	到	这	奴隶制	和

[sleɪv] [treɪd] [ɪn] ['kwestʃən] ,

slave	trade	in	question	,
奴隶	贸易	在	问题	,

原因有二：一是奴隶贸易与所讨论的奴隶制和奴隶贸易毫无相似之处；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [træn'zækʃnz] ['mɪəli] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn]['skrɪptʃə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]
and 和 | **because** 因为 | **transactions** 交易 | **merely** 仅仅 | **recorded** 记录 | **in** 在 | **Scripture** 圣经 | **history** 历史 | **are** 是 | **not** 不是
['sæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ðɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
sanctioned 已制裁 | **by** 经过 | **the** 这 | **record** 记录 | **.** .

因为仅仅记录在圣经历史中的交易并没有得到记录的认可。

3d , [ðæt] [nəʊ] [kən'klu:ʒn] [kæn; kən][bi:; bi] [fɔ:md] [frɒm; frəm] ['hi:bru:] [lɔ:z] [rɪ'spektɪŋ] [west] ['ɪndiən]
3d 3d | **,** , | **That** 那 | **no** 不 | **conclusion** 结论 | **can** 能 | **be** 是 | **formed** 形成 | **from** 从 | **Hebrew** 希伯来语 | **laws** 法律 | **respecting** 尊重 | **West** 西方 | **Indian** 印度
['sleɪvəri] ,
Slavery 奴隶制 | **,** ,

第三，不能从希伯来律法中得出有关西印度群岛奴隶制的任何结论。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ə'næləgəs] ; [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['i:v(ə)n]
because 因为 | **the** 这 | **conditions** 状况 | **are** 是 | **by** 经过 | **no** 不 | **means** 方法 | **analogous** 类似的 | **;** ; | **and** 和 | **because** 因为 | **,** , | **even** 甚至
[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
if 如果 | **they** 他们 | **were** 是 | **,** ,

因为这些条件根本不相似；而且，即使相似，

[lɔ:z] ['naɪðə(r)] [ˌɪntrə'dju:s] [nɔ:(r)]['dʒʌstɪfaɪ] ['evri] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['regjuleɪt] .
laws 法律 | **neither** 两者都不 | **introduce** 介绍 | **nor** 也不 | **justify** 证明合法 | **every** 每一个 | **custom** 风俗 | **which** 哪个 | **they** 他们 | **regulate** 调节 | **.** .

法律既不引入也不证明其所规范的每一种习俗都是正当的。

4th ,
4th 4th | **,** ,

第四，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [klɪrɪst] [ænd; ənd] ['fʊlɪst] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [tu:; tə][ðə; ðɪ][dʒu:z]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]
That 那 | **the** 这 | **clearest** 最清晰 | **and** 和 | **fullest** 最 | **permission** 允许 | **of** 的 | **slavery** 奴隶制 | **to** 到 | **the** 这 | **Jews** 犹太人 | **under** 在下面 | **the** 这
[lɔ:] [ɒv; əv]['məʊzɪz] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'laʊəbl] [tu:; tə] ['krɪstʃənz] ,
Law 法律 | **of** 的 | **Moses** 摩西 | **does** 做 | **not** 不是 | **make** 制作 | **it** 它 | **allowable** 允许的 | **to** 到 | **Christians** 基督徒 | **,** ,

即使摩西律法对犹太人给予了最明确、最充分的奴隶制许可，也不能使基督徒也享有这种权利。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ][nju:] [lɔ:] [hæz; həz] [sək'si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['rɪtʃuəl][ænd; ənd][dʒu:'dɪʃəl] ['ɔ:dɪnənsɪz]
because 因为 | **the** 这 | **new** 新的 | **law** 法律 | **has** 有 | **succeeded** 成功了 | **to** 到 | **the** 这 | **ritual** 仪式 | **and** 和 | **judicial** 司法 | **ordinances** 法令
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] ;
of 的 | **the** 这 | **old** 老的 | **;** ;

因为新法律继承了旧法律的礼仪和司法条例；

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɒt] ['ri:z(ə)n][frɒm; frəm][wʌn] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [wen] ['eni] [greɪt]
and 和 | **we** 我们 | **cannot** 不能 | **reason** 原因 | **from** 从 | **one** 一 | **state** 状态 | **of** 的 | **things** 事物 | **to** 到 | **another** 其他 | **when** 什么时候 | **any** 任何 | **great** 伟大的
[ˌrevə'lu:ʃn] [hæz; həz] [ˌɪntə'vi:nd] [ɪn][ðə; ðɪ]['prəʊgres][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] .
revolution 革命 | **has** 有 | **intervened** 介入 | **in** 在 | **the** 这 | **progress** 进步 | **of** 的 | **religion** 宗教 | **.** .

当宗教发展进程中发生重大变革时，我们不能从一种状态推断另一种状态。

5th , [ðæt] ,
5th 5th | **,** , | **That** 那 | **,** ,

第五，那，

[haʊ'evə(r)] [sʌtʃ] [pə'mɪʃ(ə)n] [maɪt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [meɪk] ['sleɪvəri] [ɪn] ['eni] [dɪ'gri:] [ə'laʊəbl] [tu:; tə]

however	such	permission	might	appear	to	make	slavery	in	any	degree	allowable	to
然而	这样的	允许	可能	出现	到	制作	奴隶制	在	任何	程度	允许的	到

[ðə; ði][fɜ:st] ['hi:bru:] ['krɪstʃənz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['rəʊmən] ['gʌvənmənt] ,

the	first	Hebrew	Christians	under	the	Roman	government	,
这	第一的	希伯来语	基督徒	在下面	这	罗马	政府	,

然而，这样的许可似乎使得罗马政府统治下的第一批希伯来基督徒在任何程度上都可以被奴役。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][baɪ]['eni] [mi:nz] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'laʊəbl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fri:] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]

it	does	not	by	any	means	make	it	allowable	under	the	free	government	of	this
它	做	不是	经过	任何	方法	制作	它	允许的	在下面	这	自由的	政府	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

但这并不意味着这种行为在这个国家的自由政府体制下是允许的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi] ['kænɒt] ['ri:z(ə)n][frɒm; frəm][wʌn] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] .

because	we	cannot	reason	from	one	form	of	government	to	another	.
因为	我们	不能	原因	从	一	形式	的	政府	到	其他	.

因为我们不能从一种政府形式推导出另一种政府形式。

6th , [ðæt] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]['sleɪvəri] ,

6th	,	That	whatever	may	be	the	commercial	and	national	advantages	of	slavery	,
6th	,	那	任何	可能	是	这	商业的	和	国家的	优势	的	奴隶制	,

第六，无论奴隶制在商业和国家层面有何益处，

([wɪtʃ] [haʊ'evə(r)][ðə; ði] ['bɪʃəp] [dʌz] [nɒt]['estɪmət; 'estɪmeɪt]['veri] ['haɪli] : [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

(	which	however	the	Bishop	does	not	estimate	very	highly	:	on	the	contrary	,
(	哪个	然而	这	主教	做	不是	估计	非常	高度	:	在	这	相反	,

（然而主教对此评价并不高：相反，

[hi:; hi] ['strɒŋli] [in'sist][ɒn][ɪts] [ɪm'prɒvɪdəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][vɑ:st][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] [fri:] ['leɪbə(r)] ,

he	strongly	insists	on	its	improvidence	,	and	the	vast	superiority	of	free	labour	,
他	强烈	坚持	在	它是	即兴发挥	,	和	这	广阔的	优势	的	自由的	劳动	,

他强烈强调这种做法的草率性，以及自由劳动的巨大优越性。

) [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi]['tɒləreɪtɪd] ,

)	it	ought	not	to	be	tolerated	,
)	它	应该	不是	到	是	容忍	,

这种行为不应该被容忍。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['meni] [bæd] [ɪ'fekts]

because	of	the	inadequacy	of	those	advantages	to	their	many	bad	effects
因为	的	这	不足	的	那些	优势	到	他们的	许多	坏的	效果

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

and	consequences	.
和	结果	.

因为这些优势不足以弥补其诸多不良影响和后果。

7th ,

7th	,
7th	,

7日

[ðæt] ['sleɪvəri][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'bɒlɪʃt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

That	slavery	and	the	slave	trade	ought	to	be	abolished	on	account	of	the
那	奴隶制	和	这	奴隶	贸易	应该	到	是	废除	在	帐户	的	这

[gʊd] [wɪtʃ] [wʊd] ['fɒləʊ] [tu:; tə][rɪ'lɪdʒən] ,

good	which	would	follow	to	religion	,
好的	哪个	会	跟随	到	宗教	,

奴隶制和奴隶贸易应当废除，因为这将有利于宗教的发展。

[tuː; tə][mænˈkaɪnd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɑːˈselvz] .

to	mankind	,	and	to	ourselves	.
到	人类	,	和	到	我们自己	.

对全人类，也对我们自己。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [speɪs] [tuː; tə] [kənˈdens] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɪʃəps] [ˈɑːgjʊm(ə)nts] ,

We	have	not	space	to	condense	the	whole	of	the	Bishop's	arguments	,
我们	有	不是	空间	到	凝结	这	所有的	的	这	主教的	论点	,

篇幅有限，我们无法详述主教的全部论点。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˈprez(ə)nt][ˈaʊə(r)] [ˈridər] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [səkˈsɪŋkt] [nˈəʊtɪsɪz] .

but	we	shall	present	our	readers	with	a	few	succinct	notices	.
但	我们	将	展示	我们的	读者	和	一个	很少	简洁	通知	.

但我们将向读者提供一些简明扼要的通知。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [əˈtrɒsɪtɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈæfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] , [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [ˈkruːəlti] [ɒv; əv] [west]

As	for	the	atrocities	of	the	African	slave	trade	,	or	the	cruelties	of	West
作为	为了	这	暴行	的	这	非洲	奴隶	贸易	,	或者	这	残忍	的	西方

[ˈɪndiə] [ˈsleɪvəri] ,

India	slavery	,
印度	奴隶制	,

至于非洲奴隶贸易的暴行，或西印度群岛奴隶制的残酷，

[hiː; hi] [sez] [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ˈskrɪptʃə(r)] [ðæt] [ɪz] [ˈpærəlel] [tuː; tə][ˈaɪðə(r)] ;

he	says	there	is	nothing	in	Scripture	that	is	parallel	to	either	;
他	说道	那里	是	没有什么	在	圣经	那	是	平行线	到	任何一个	;

他说圣经中没有任何内容与这两者相提并论；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɑːgjuːz] [ðæt] “ [ˈsleɪvəri] [ɪtˈself] ([ɪn] [ˈevri] [fɔːm]) [ɪz] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ɒv; əv]

but	he	argues	that	“	slavery	itself	(	in	every	form	)	is	inconsistent	with	the	law	of
但	他	论点	那	“	奴隶制	本身	(	在	每一个	形式	)	是	不一致	和	这	法律	的

[ˈneɪtʃə(r)] [dɪˈdjuːsəbl] [frɒm; frəm][ˈskrɪptʃə(r)] ,

nature	deducible	from	Scripture	,
自然	可扣除额	从	圣经	,

但他认为，“奴隶制本身（以任何形式）都与从《圣经》中可以推导出的自然法则相矛盾，

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ; ” [ænd; ənd] [ðæt] , [ˈðeəfɔː(r)] ,

and	therefore	with	the	will	of	God	;	”	and	that	,	therefore	,
和	所以	和	这	将要	的	上帝	;	”	和	那	,	所以	,

因此，这是出于神的旨意；”因此，

“ [mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ˈkruːəlti] [ɒv; əv] [west] [ˈɪndiə] [ˈsleɪvəri] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈæfrɪkən]

“	much	more	so	are	the	cruelties	of	West	India	slavery	,	and	the	African
“	很多	更多的	所以	是	这	残忍	的	西方	印度	奴隶制	,	和	这	非洲

[sleɪv] [treɪd] .

slave	trade	.
奴隶	贸易	.

“西印度群岛奴隶制和非洲奴隶贸易的残酷程度更甚。”

” [ˈsleɪvəri] , [hiː; hi] [ˈfɜːðə(r)] [rɪˈmɑːrks] , “ [ˈiːv(ə)n][ɪn][ɪts][ˈmaɪldɪst] [sens] , [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [ʌnˈlɪmɪtɪd] ,

”	Slavery	,	he	further	remarks	,	“	even	in	its	mildest	sense	,	considered	as	unlimited	,
”	奴隶制	,	他	更远	评论	,	“	甚至	在	它是	最温和	感觉	,	经过考虑的	作为	无限	,

[ɪnˈvɒləntri] ,

involuntary	,
非自愿	,

“奴隶制，”他进一步指出，“即使是最温和的意义上的奴隶制，如果被视为无限的、非自愿的，

[ˌʌnˈkɒmpenseɪtɪd] [səbˈdʒekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][əˈnʌðə(r)] , [ɪz][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

uncompensated	subjection	to	the	service	of	another	,	is	a	total	annihilation	of
无偿	隶属	到	这	服务	的	其他	，	是	一个	全部的	湮灭	的

[ɔːl]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] .

all	natural	rights	.
全部	自然的	权利	.

无偿地服从他人的服务，是对一切自然权利的彻底剥夺。

" [ðɪs] ['fɔːsəbl] [æb'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [hiː; hi] [kən'tend] , [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

"	This	forcible	abduction	of	liberty	,	he	contends	,	is	inconsistent	with	the	natural
"	这	强制的	绑架	的	自由	，	他	认为	，	是	不一致	和	这	自然的

[raɪts] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] ,

rights	of	society	,
权利	的	社会	,

他认为，“这种强行剥夺自由的行为与社会的自然权利相悖”。

[æz; əz] [dɪ'djuːsəbl] [frɒm; frəm]['skrɪptʃə(r)] .

as	deducible	from	Scripture	.
作为	可扣除额	从	圣经	.

根据圣经推断。

[ɪn] [gɑːdz] [fɜːst] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][mæn][hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bruːt] [kri'eɪʃ(ə)n] ;

In	God's	first	commission	to	man	he	gave	him	dominion	over	the	brute	creation	;
在	神的	第一的	委员会	到	男人	他	给予	他	统治权	超过	这	蛮力	创建	;

上帝赋予人类的第一个使命是管理动物；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] ['ædəm][ɔː(r)]['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] [kʊd; kəd] [kə'lekt]

but	there	is	no	expression	by	which	Adam	or	any	of	his	posterity	could	collect
但	那里	是	不	表达	经过	哪个	亚当	或者	任何	的	他的	后人	可以	收集

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['spiːʃiːz] .

that	they	had	a	right	of	dominion	over	their	own	species	.
那	他们	有	一个	正确的	的	统治权	超过	他们的	自己的	物种	.

但是，亚当或他的任何后代都无法通过任何表达方式表明他们有权统治自己的物种。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [ðɪs] ['praɪməri]['tʃɑːtə(r)] , [rɪ'mɑːrks][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

The	extent	of	this	primary	charter	,	remarks	the	Bishop	,
这	程度	的	这	基本的	宪章	,	评论	这	主教	,

主教指出，这项主要章程的范围：

['kænɒt] [biː; bi][mɔː(r)] ['fɔːsəbli] [ɪk'sprest] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] ['pəʊɪt] :

cannot	be	more	forcibly	expressed	than	in	the	language	of	our	great	poet	:
不能	是	更多的	强制	表达	比	在	这	语言	的	我们的	伟大的	诗人	:

没有比用我们这位伟大诗人的语言更能有力地表达这一点了：

[əʊ]['eksɪkrəb(ə)l][sʌn] , [səʊ][tuː; tə][ə'spaɪə(r)]

O	execrable	son	,	so	to	aspire
哦	可憎的	儿子	,	所以	到	渴望

可恶的儿子，竟有如此野心

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] !

Above	his	brother	!
多于	他的	兄弟	!

比他哥哥还强！

[tuː; tə][hɪm'self] [ə'sjuːmɪŋ]

to	himself	assuming
到	他自己	假设

他自言自语

[ɔː'θɒrəti] [juː'zəːp] , [frɒm; frəm][gɒd][nɒt]['gɪv(ə)n] .

Authority	usurped	,	from	God	not	given	.
权威	篡夺	,	从	上帝	不是	给定	.

篡夺的权力，并非来自上帝。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es]['əʊnli]['əʊvə(r)] [biːsts] ， [fleʃ] ， [faʊl] ，
He **gave** **us** **only** **over** **beasts** **，** **flesh** **，** **fowl** **，**
他 给予 我们 仅有的 超过 野兽 ， 肉 ， 鸡 ，

他只赐给我们比野兽、血肉之躯、飞禽更美好的事物。

[də'mɪnjən] ['æbsəluːt] .
Dominion **absolute** **.**
自治领 绝对 .

绝对统治权。

[ðæt] [raɪt] [wiː; wi] hold436
That **right** **we** **hold436**
那 正确的 我们 hold436

我们拥有这项权利436

[baɪ][hɪz; ɪz][dəʊ'neɪʃ(ə)n] : [bʌt; bət][mæn]['əʊvə(r)][mæn]
By **his** **donation** **:** **but** **man** **over** **man**
经过 他的 捐款 : 但 男人 超过 男人

通过他的捐赠：但人胜过人

[hiː; hi] [meɪd] [nɒt] [lɔːd] ； [sʌtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][hɪm'self]
He **made** **not** **lord** **；** **such** **title** **to** **himself**
他 制成 不是 主 ； 这样的 标题 到 他自己

他并未自封为君主；他没有给自己这样的头衔。

[rɪ'zɜːvɪŋ] , ['hjuːmən][left][frɒm; frəm]['hjuːmən] [friː] .
Reserving **，** **human** **left** **from** **human** **free** **.**
预订 ， 人类 左边 从 人类 自由的 .

预留，人类离开人类自由。

[tuː; tə] [ðəʊz] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv]['sleɪvəri] [huː] [wʊd] [juːz][ɪn][ɪts]['feɪvə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [ruːl] [ɒv; əv]
To **those** **advocates** **of** **slavery** **who** **would** **use** **in** **its** **favour** **the** **golden** **rule** **of**
到 那些 倡导者 的 奴隶制 WHO 会 使用 在 它是 偏爱 这 金的 规则 的
['duːɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ,
doing **as** **we** **would** **be** **done** **by** **，**
正在做 作为 我们 会 是 完毕 经过 ，

对于那些拥护奴隶制并试图利用“己所不欲，勿施于人”这一黄金法则来为其辩护的人来说，

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪn][rɪ'plaɪ][ik'skleim] ,
the **Bishop** **in** **reply** **exclaims** **，**
这 主教 在 回复 惊呼 ，

主教回答说：

“ [dɪ'testəbl] [pə'vɜːʃ(ə)n] . . . [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [bə'nevələnt] [ɒv; əv][ɔːl] [pɹ'iːsɛpts] !
“ **Detestable** **perversion** **. . .** **of** **the** **most** **benevolent** **of** **all** **precepts** **!**
“ 可恨 变态 . . . 的 这 最多 仁慈 的 全部 戒律 !

“对所有诫命中最仁慈的诫命的可憎歪曲……

” [jet] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['veri] ['ɒbviəs] [vjuː] , [hiː; hi] [ædz] ，
” Yet **there** **is** **one** **very** **obvious** **view** **，** **he** **adds** **，**
” 然而 那里 是 一 非常 明显的 看法 ， 他 添加 ，

“然而，有一种非常明显的观点，”他补充道，“

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['priːsept] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['sleɪvəri] ；
in **which** **the** **precept** **applies** **to** **the** **case** **of** **slavery** **；**
在 哪个 这 戒律 适用 到 这 案件 的 奴隶制 ；

其中该准则适用于奴隶制的情况；

“ [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][nəʊ]['pɜːs(ə)n] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]['sleɪvəri][ɔː(r)][tuː; tə]

“	for	as	no	person	would	wish	to	be	reduced	to	slavery	or	to
“	为了	作为	不	人	会	希望	到	是	减少	到	奴隶制	或者	到

[kən'tɪnjuː] [səʊ] ,

continue	so	,
继续	所以	,

“因为没有人愿意沦为奴隶，或者继续处于奴隶状态，

[nəʊ]['pɜːs(ə)n] [wɒt'evə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'djuːs] , [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə]['sleɪvəri][ɔː(r)] [kiːp] [hɪm][ɪn]

no	person	whatever	should	reduce	,	a	fellow	-	creature	to	slavery	or	keep	him	in
不	人	任何	应该	减少	,	一个	同伴	-	生物	到	奴隶制	或者	保持	他	在

[ðæt] [kən'dɪʃn] . ”

that	condition	.	”
那	状况	.	”

任何人都不应该将同类沦为奴隶，或使其长期处于这种状态。

“ [ðə; ði]['priːsept] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪn][ðə; ði] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

“	The	precept	may	enjoin	the	submission	of	the	slave	to	his	master	,
“	这	戒律	可能	责成	这	提交	的	这	奴隶	到	他的	掌握	,

“诫命可能要求奴隶服从主人，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][ɪn'dʒɔɪn]['sleɪvəri] : [ˌaɪ 'tiː]['naɪðə(r)] [meɪks] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][nɔː(r)]['dʒʌstɪfaɪz][ˌaɪ 'tiː]

but	it	does	not	enjoin	slavery	:	it	neither	makes	the	occasion	nor	justifies	it
但	它	做	不是	责成	奴隶制	:	它	两者都不	制作	这	场合	也不	证明其合理性	它

.

:
.

但它并不鼓励奴隶制：它既不为奴隶制创造条件，也不为其辩护。

[səb'mɪʃn] [ɪz][ə; eɪ]['vɜːtʃuː][ɪn][ə; eɪ] [sleɪv] ;

Submission	is	a	virtue	in	a	slave	;
提交	是	一个	美德	在	一个	奴隶	;

顺从是奴隶的一种美德；

[bʌt; bət][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɜːtʃuː]['naɪðə(r)]['dʒʌstɪfaɪz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [sleɪvz] [nɔː(r)][ðə; ði]

but	the	exercise	of	this	virtue	neither	justifies	the	making	of	slaves	nor	the
但	这	锻炼	的	这	美德	两者都不	证明其合理性	这	制作	的	奴隶	也不	这

['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

keeping	of	them	.
保持	的	他们	.

但是，这种美德的运用既不能为奴役他人辩护，也不能为奴役他人辩护。

[ə'fensɪz] [mʌst; məst] [kʌm] , [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] [wɪl] [prɪ'veɪl] ; [bʌt; bət][wəʊ][biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm]

Offences	must	come	,	and	injustice	will	prevail	;	but	woe	be	to	them
罪行	必须	来	,	和	不公正	将要	占上风	;	但	悲哀	是	到	他们

[baɪ] [huːm] [ðə; ði] [ə'fensɪz] [kʌm] !

by	whom	the	offences	come	!
经过	谁	这	罪行	来	!

罪恶必然发生，不公终将得逞；但作恶者必遭祸患！

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði]['priːsept][ɪn'dʒɔɪn] [səb'mɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] ,

It	should	not	be	forgotten	that	,	if	the	precept	enjoins	submission	in	the	slave	,
它	应该	不是	是	被遗忘的	那	,	如果	这	戒律	责令	提交	在	这	奴隶	,

不应忘记，如果诫命要求奴隶服从，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz] ['dʌbli] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn'dʒɔɪn][hjuː'mænəti][ɪn][ðə; ði]

it	applies	doubly	to	the	master	;	for	it	enjoins	humanity	in	the
它	适用	双倍	到	这	掌握	;	为了	它	责令	人类	在	这

['triːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,

treatment	of	his	slaves	,
治疗	的	他的	奴隶	,

这条原则对主人尤其适用；因为它要求主人在对待奴隶时要讲人道。

[ænd; ənd] [kən'demz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ɔːl] .

AND	CONDEMNS	HIM	FOR	KEEPING	THEM	AT	ALL	.
和	谴责	他	为了	保持	他们	在	全部	.

并谴责他竟然保留了这些东西。

" [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hæpɪə] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd] " [fɑː(r)]['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən]

"	That	the	slaves	are	in	a	happier	condition	,	and	"	far	better	off	than
"	那	这	奴隶	是	在	一个	更快乐	状况	,	和	"	远的	更好的	离开	比

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pezntri] ,

the	British	peasantry	,
这	英国	农民	,

"奴隶们的处境更幸福，而且比英国农民的生活好得多。"

" [ɪz][ə'nʌðə(r)][əʊld]['ɑːgjumənt] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ɒv; əv] [leɪt] [biːn] ['njuːli] ['fəːbiʃ] ;

"	is	another	old	argument	,	which	has	of	late	been	newly	furbished	;
"	是	其他	老的	争论	,	哪个	有	的	晚的	到过	新	家具	;

这是另一个老生常谈的论点，最近又被重新包装了一遍;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] [wel] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	Bishop	of	Salisbury	well	replies	to	it	,	as	well	as	to	the
和	这	主教	的	索尔兹伯里	出色地	回复	到	它	,	作为	出色地	作为	到	这

[əb'sɜːd] [ə'pɪnjən] ,

absurd	opinion	,
荒诞	观点	,

索尔兹伯里主教对此以及这种荒谬的观点都作出了很好的回应。

[ðæt] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['pɒzətɪv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kruːəlti] , ([ænd; ənd] [wʊd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ]

that	where	there	is	no	positive	physical	cruelty	,	(	and	would	there	were	nothing
那	在哪里	那里	是	不	积极的	身体的	残酷	,	(	和	会	那里	是	没有什么

['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] !)

even	of	this	!	)
甚至	的	这	!	)

在没有实际的身体虐待的情况下（但愿连这种虐待也完全没有！）

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][kəm'pleɪn][ɒv; əv] .

there	is	nothing	to	complain	of	.
那里	是	没有什么	到	抱怨	的	.

没什么可抱怨的。

" [ɪf] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [pruːvd] , " [sez] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , " [jet] [ðə; ði][mɪə(r)]

"	If	no	other	circumstance	could	be	proved	,	"	says	the	Bishop	,	"	yet	the	mere
"	如果	不	其他	环境	可以	是	已证实	,	"	说道	这	主教	,	"	然而	这	仅仅

[praɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

privation	of	liberty	,
匮乏	的	自由	,

主教说："即使无法证明存在其他情况，仅仅是剥夺自由，

[ænd; ənd] [kəm'pʌlʃn] [tuː; tə]['leɪbə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] , [ɪz] [greɪt] ['kruːəlti][ænd; ənd] [ə'preʃn]

and	compulsion	to	labour	without	compensation	,	is	great	cruelty	and	oppression
和	强迫症	到	劳动	没有	赔偿	,	是	伟大的	残酷	和	压迫

.

:

.

强迫劳动而不给予报酬，是一种极大的残忍和压迫。

[ɪf] [nəʊ]['ʌðə(r)] [fɔːlt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'ledʒd] ,

If	no	other	fault	could	be	alleged	,
如果	不	其他	过错	可以	是	据称	,

如果没有其他过错可以指控，

[ðə; ði] [ɪn'vɒləntri] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪm'plaɪz] ,

the	involuntary	submission	of	so	many	thousands	to	a	few	individuals	implies	,
这	非自愿	提交	的	所以	许多	数千	到	一个	很少	个人	暗示	,

[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] ,

beyond	a	doubt	,
超过	一个	怀疑	,

成千上万的人被迫向少数人屈服，这无疑意味着：

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [mi:nz] [ðə; ði][məʊst] [tɪ'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ə'presɪv] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [sʌtʃ]

the	employment	of	means	the	most	tyrannical	and	oppressive	to	secure	such
这	就业	的	方法	这	最多	强横	和	压迫性的	到	安全的	这样的

[səb'dʒekʃn] . ”

subjection	.	”
隶属	.	”

使用最残暴、最压迫的手段来确保这种奴役。”

“ [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [west] ['ɪndiə] [sleɪvz] , ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:z] ,

“	The	condition	of	West	India	slaves	,	”	he	continues	,
“	这	状况	的	西方	印度	奴隶	,	”	他	继续	,

他继续说道：“西印度群岛奴隶的处境”，

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɔlədʒist][fɔ:(r); fə(r)]['sleɪvəri] [hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] ,

“	some	of	the	apologists	for	slavery	have	endeavoured	to	recommend	,
“	一些	的	这	辩护者	为了	奴隶制	有	努力	到	推荐	,

“一些为奴隶制辩护的人试图推荐……”

[baɪ] [ə'sə:tɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]

by	asserting	that	the	slaves	are	happier	than	the	poor	of	our	own
经过	断言	那	这	奴隶	是	更快乐	比	这	贫穷的	的	我们的	自己的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他们断言，奴隶比我们国家的穷人更幸福。

[haʊ'evə(r)] [ˌɪnəd'vɜ:t(ə)ntli] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [əd'mɪtɪd] [baɪ] ['meni] ,

However	inadvertently	this	opinion	may	have	been	admitted	by	many	,
然而	无意中	这	观点	可能	有	到过	承认	经过	许多	,

然而，许多人可能在无意中承认了这种观点。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'ɔ:dɪnət] [ɔ:'θɒrəti]

it	could	have	originated	only	from	the	possession	of	inordinate	authority
它	可以	有	起源于	仅有的	从	这	拥有	的	过度	权威

[ænd; ənd][ɪnˌsensə'bɪlətɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fri:] ['kʌntri] .

and	insensibility	to	the	blessings	of	a	free	country	.
和	麻木	到	这	祝福	的	一个	自由的	国家	.

这种现象只能源于拥有过大的权力，以及对自由国家所赐予的福祉麻木不仁。

[weə(r)] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [sleɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [mɪə(r)] [bru:ts] [ɒv; əv]['bɜ:d(ə)n] ,

Where	the	poor	slaves	are	considered	mere	brutes	of	burden	,
在哪里	这	贫穷的	奴隶	是	经过考虑的	仅仅	野蛮人	的	负担	,

在那些将可怜的奴隶视为纯粹的役畜的地方，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['hæpinəs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['meʒəd] [baɪ][ðə; ði]['regjələ(r)] [sə'plaɪ]

it	is	no	wonder	that	their	happiness	should	be	measured	by	the	regular	supply
它	是	不	想知道	那	他们的	幸福	应该	是	测量	经过	这	常规的	供应

[ɒv; əv][mɪə(r)]['ænɪm(ə)l] [səb'sɪstəns] .

of	mere	animal	subsistence	.
的	仅仅	动物	生存	.

难怪他们的幸福程度竟然以能否定期获得维持生存所需的动物性食物来衡量。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd][wɒnt][ɑː(r); ə(r)] [lait] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]

But	the	miseries	of	cold	and	want	are	light	when	compared	with	the
但	这	苦难	的	寒冷的	和	想	是	光	什么时候	比较的	和	这

['mɪzəriz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [wei] [daʊn] [baɪ][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ə'preʃn] .

miseries	of	a	mind	weighed	down	by	irresistible	oppression	.
苦难	的	一个	头脑	称重	向下	经过	无法抗拒	压迫	.

但是，与被无法抗拒的压迫压垮的心灵所遭受的痛苦相比，寒冷和匮乏的痛苦就显得微不足道了。

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ɑː(r); ə(r)] ['evri] [deɪ] [ɪn'djʊəd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]

The	hardships	of	poverty	are	every	day	endured	by	thousands	in	this	country
这	艰辛	的	贫困	是	每一个	天	忍受	经过	数千	在	这	国家

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [θɪŋk] [ɒv; əv][səʊ]

for	the	sake	of	that	liberty	which	the	advocates	of	slavery	think	of	so
为了	这	清酒	的	那	自由	哪个	这	倡导者	的	奴隶制	思考	的	所以

['lɪt(ə)l]['vælju:][ɪn][ðeə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] - ['hæpinəs] ,

little	value	in	their	estimation	of	others	'	happiness	,
小的	价值	在	他们的	估算	的	其他的	-	幸福	,

在这个国家，每天都有成千上万的人为了自由而忍受贫困的苦难，而那些奴隶制的拥护者却认为自由在他们评估他人幸福时微不足道。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [taɪm] , [ðeə(r)] [əʊn] ['hɒvl] , [ænd; ənd]

rather	than	relinquish	their	right	to	their	own	time	,	their	own	hovel	,	and
相当	比	放弃	他们的	正确的	到	他们的	自己的	时间	,	他们的	自己的	茅屋	,	和

[ðeə(r)] [əʊn] ['skænti] ['prɒpəti] ,

their	own	scanty	property	,
他们的	自己的	稀少	财产	,

他们宁愿放弃自己支配时间、住所和仅有的少量财产的权利，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['penʃənəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pærɪʃ] .

to	become	the	pensioners	of	a	parish	.
到	变得	这	退休人员	的	一个	教区	.

成为教区的退休人员。

[ænd; ənd] [jet] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] - [haʊs] [hæz; həz] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ənd]

And	yet	an	English	poor	-	house	has	advantages	of	indulgence	and
和	然而	一个	英语	贫穷的	-	房子	有	优势	的	放纵	和

[prə'tekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][hjuː'meɪn] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [west] ['ɪndiə]

protection	which	are	incompatible	with	the	most	humane	system	of	West	India
保护	哪个	是	不相容	和	这	最多	人道	系统	的	西方	印度

['sleɪvəri] .

slavery	.
奴隶制	.

然而，英国的济贫院所享有的宽容和保护，与西印度群岛最人道的奴隶制度是不相容的。

[tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [tuː] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [west] ['ɪndiə] [sleɪvz] [ɪn]

To	place	the	two	situations	of	the	English	poor	and	West	India	slaves	in
到	地方	这	二	情况	的	这	英语	贫穷的	和	西方	印度	奴隶	在

['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n] ,

any	degree	of	comparison	,
任何	程度	的	比较	,

要将英国穷人和西印度群岛奴隶的这两种处境进行任何程度的比较，

[ɪz][ə; eɪ][ˌdefə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːz] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv]

is	a	defamation	of	our	laws	,	and	an	insult	to	the	genius	of
是	一个	诽谤	的	我们的	法律	,	和	一个	侮辱	到	这	天才	的

['aʊə(r)] ['kʌntri] .

our	country	.
我们的	国家	.

这是对我们法律的诽谤，也是对我们国家智慧的侮辱。

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] " [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [bɪ'twiːn] ['sleɪvəri] [ænd; ənd]

"	The	Bishop	goes	on	to	point	out	that	"	the	inconsistency	between	slavery	and
"	这	主教	去	在	到	观点	出去	那	"	这	不一致	之间	奴隶制	和

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,

the	slave	trade	,
这	奴隶	贸易	,

主教接着指出，"奴隶制和奴隶贸易之间存在矛盾，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔː] [ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;

and	the	general	principles	of	our	law	and	constitution	;
和	这	一般的	原则	的	我们的	法律	和	宪法	;

以及我国法律和宪法的一般原则；

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['jʊsɪdʒ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [haɪ] [prɪ'tenʃən] [tuː; tə] ['sɪv(ə)l]

between	the	permission	of	such	usages	and	our	high	pretensions	to	civil
之间	这	允许	的	这样的	用法	和	我们的	高的	虚荣心	到	民用

['lɪbəti] ;

liberty	;
自由	;

在允许这种做法和我们对公民自由的高度追求之间；

[ə'pɪəz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] , [nɒt] [les] ['paʊəf(ə)l]

appears	to	furnish	arguments	for	the	abolition	of	slavery	,	not	less	powerful
出现	到	提供	论点	为了	这	废除	的	奴隶制	,	不是	较少的	强大的

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,

on	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

一方面，这些论点似乎为废除奴隶制提供了有力的论据。

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . "

than	the	injunctions	of	Scripture	and	the	rights	of	nature	on	the	other	. "
比	这	禁令	的	圣经	和	这	权利	的	自然	在	这	其他	. "

与其说是圣经的诫命和自然权利，不如说是后者。"

" [ɪf] ['sleɪvəri] , [haʊ'evə(r)] ['mɒdɪfaɪd] , [ɪz] ['sʌfəd] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] , ['brɪtɪʃ] [lɔː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn] [fɔːs] .

"	If	slavery	,	however	modified	,	is	suffered	to	exist	,	British	law	cannot	be	in	force	.
"	如果	奴隶制	,	然而	修改的	,	是	遭受	到	存在	,	英国	法律	不能	是	在	力量	.

"如果奴隶制以任何形式被允许存在，英国法律就无法生效。"

[waɪ] [ðen] [ə'tempt] [tuː; tə] ['mɒdɪfaɪ] [wɒt] [ɪz] [ɪn] [ɪts] ['veri] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'hjuːmən] , [ˌʌn'krɪstʃən] ,

Why	then	attempt	to	modify	what	is	in	its	very	principle	inhuman	,	unchristian	,
为什么	然后	试图	到	调整	什么	是	在	它是	非常	原则	不人道	,	非基督教徒	,

那么，为什么要试图改变其本质上就是不人道、不符合基督教精神的东西呢？

[ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ['brɪtɪʃ] [lɔː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;

and	inconsistent	with	British	law	,	and	the	spirit	of	our	constitution	;
和	不一致	和	英国	法律	,	和	这	精神	的	我们的	宪法	;

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

and	which	,
和	哪个	,

而且与英国法律和我国宪法的精神相悖；并且，

[haʊ'evə(r)] [ɪts] [kən'kɒmɪtənt] ['sɜːkəmstənsɪz] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] , [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi]

however	its	concomitant	circumstances	might	be	diminished	,	could	never	be
然而	它是	伴随物	情况	可能	是	减少	,	可以	绝不	是

['rendəd] [nɒt] [ɪn'hjuːmən] , [nɒt] [ˌʌn'krɪstʃən] , [nɒt] [ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] ?

rendered	not	inhuman	,	not	unchristian	,	not	unconstitutional	?
渲染	不是	不人道	,	不是	非基督教徒	,	不是	违宪	?

然而，即便其伴随的情况有所减轻，也永远无法使其变得不不人道、不违背基督教义、不违宪？

[ɪf] ['dʒʌstɪs][tu:; tə]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] , [tu:; tə]['aʊə(r)][rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kʌntri] [dɪ'mɑ:nd][ðə; ðɪ]

If	justice	to	our	nature	,	to	our	religion	,	and	our	country	demand	the
如果	正义	到	我们的	自然	,	到	我们的	宗教	,	和	我们的	国家	要求	这

['sækrɪfaɪs] ,

sacrifice	,
牺牲	,

如果为了维护我们的人性、我们的宗教和我们的国家，我们需要做出牺牲，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'kju:mjəleɪtɪd]['dju:ti][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [hɑ:vz] ?

why	should	an	act	of	such	accumulated	duty	be	done	by	halves	?
为什么	应该	一个	行为	的	这样的	积累	责任	是	完毕	经过	一半	?

为什么如此重大的责任要只做一半呢?

[waɪ] [nɒt]['rɑ:ðə(r)] , [baɪ][wʌn] ['dʒenərəs] ['efət] [ɒv; əv]['pʌblɪk]['vɜ:tʃu:] ,

Why	not	rather	,	by	one	generous	effort	of	public	virtue	,
为什么	不是	相当	,	经过	一	慷慨的	努力	的	民众	美德	,

为什么不通过一次慷慨的公共美德行动呢?

[kʌt] [ɒf] [ɔ:l] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˌɪnhju:'mænəti][ænd; ənd] [ə'preʃn] , [wɪð] all437

cut	off	all	occasion	of	inhumanity	and	oppression	,	with	all437
切	离开	全部	场合	的	不人道	和	压迫	,	和	all437

切断一切非人道和压迫的途径，437

[ðə; ðɪ] [pə'nɪʃəs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['sleɪvəri][ɒn][ðə; ðɪ] [sleɪv] , [ðə; ðɪ]['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [steɪt] ? ”

the	pernicious	effects	of	slavery	on	the	slave	,	the	master	,	and	the	state	?	”
这	有害	效果	的	奴隶制	在	这	奴隶	,	这	掌握	,	和	这	状态	?	”

奴隶制对奴隶、奴隶主和国家造成的恶劣影响是什么?

“ ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [tu:] ['sentʃəriz] [dɪd][nɒt] [fə'bɪd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt]

“	Even	if	the	experience	of	two	centuries	did	not	forbid	us	to	suppose	that
“	甚至	如果	这	经验	的	二	几个世纪	做过	不是	禁止	我们	到	认为	那

[ðə; ðɪ][ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz] ,

the	abuses	,
这	滥用	,

“即使两个世纪的经验并没有阻止我们去设想这些滥用行为，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] , [ɒv; əv]['sleɪvəri][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sleɪv] [treɪd] ,

as	they	are	called	,	of	slavery	and	the	slave	trade	,
作为	他们	是	称为	,	的	奴隶制	和	这	奴隶	贸易	,

正如人们所称的奴隶制和奴隶贸易一样，

[kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪ'fektʃuəli] [tʃekt] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [baɪ]['li:g(ə)l] [ɔ:'θɒrəti] ,

could	be	effectually	checked	and	prevented	by	legal	authority	,
可以	是	有效地	已检查	和	阻止	经过	合法的	权威	,

可以通过法律手段有效制止和预防。

[jet] [ðə; ðɪ] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'fens] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [rɪ'zɪsts] [ðə; ðɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .

yet	the	very	nature	of	the	offence	complained	of	resists	the	supposition	.
然而	这	非常	自然	的	这	罪行	抱怨	的	抵抗	这	假设	.

然而，被指控罪行的性质本身就与这种假设相悖。

[ə'preʃn] , ['kru:əlti] , [ðə; ðɪ] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hju:mən] ['spi:ʃi:z] , [ænd; ənd] [rɪ'pʌgnəns]

Oppression	,	cruelty	,	the	degradation	of	the	human	species	,	and	repugnance
压迫	,	残酷	,	这	降解	的	这	人类	物种	,	和	厌恶

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

of	the	British	constitution	,
的	这	英国	宪法	,

压迫、残暴、对人类的贬低以及对英国宪法的憎恶，

[ɑ:(r); ə(r)]['i:vəlz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm]['sleɪvəri][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sleɪv] [treɪd] .

are	evils	inseparable	from	slavery	and	the	slave	trade	.
是	罪恶	形影不离	从	奴隶制	和	这	奴隶	贸易	.

这些罪恶与奴隶制和奴隶贸易密不可分。

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['i:v(ə)n] [ˌæpri'hend] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,
" The Bishop even apprehends injury to the mother country ,
" 这 主教 甚至 逮捕 受伤 到 这 母亲 国家 ,

"主教甚至担心祖国会受到伤害，

[baɪ][ðə; ði] ['beɪnfl] [ri'ækʃn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][kə'ləʊniəl] [sleɪv] ['sɪstəm] .
by the baneful reaction of her colonial slave system .
经过 这 有害的 反应 的 她 殖民 奴隶 系统 .

源于其殖民奴隶制度的有害反噬。

[hi:; hi] [dred] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [west] ['ɪndiən] ['rezɪdənts] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] .
He dreads the influence of West Indian residents on their return to England .
他 脏辫 这 影响 的 西方 印度 居民 在 他们的 返回 到 英格兰 .

他担心西印度群岛居民返回英国后会产生影响。

" [ðə; ði][eə(r)]['i:v(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv] ['lɪbəti] , " [hi:; hi][rɪ'mɑ:rks] ,
" The air even of this land of liberty , " he remarks ,
" 这 空气 甚至 的 这 土地 的 自由 , " 他 评论 ,

"即使在这片自由的土地上，空气中也弥漫着……"他说道。

" [meɪ] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['dɪsɪpeɪt] [ðeə(r)] [west] ['ɪndiən]['hæbɪts][ɒv; əv] ['æbsəlu:t] [də'mɪnjən] .
" may not be able to dissipate their West Indian habits of absolute dominion .
" 可能 不是 是 有能力的 到 消散 他们的 西方 印度 习惯 的 绝对 统治权 .

"可能无法消除他们西印度群岛的绝对统治习惯。

" [wɪð] [ði:z] [v'ju:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , ['aʊə(r)] ['ridər] ['kænɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp]
" With these views of the subject , our readers cannot wonder that the Bishop
" 和 这些 浏览 的 这 主题 , 我们的 读者 不能 想知道 那 这 主教
[mein'tein] ,
maintains ,
保持 ,

"鉴于主教对此事的这些看法，我们的读者也就不难理解他为何坚持认为……"

[ðæt] " [nəʊ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkt][kæn; kən][bi:; bi][ɪg'zempt][frɒm; frəm][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ['evri] [θɪŋ]
that " no British subject can be exempt from the duty of doing every thing
那 " 不 英国 主题 能 是 豁免 从 这 责任 的 正在做 每一个 事物
[ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [tə'wɔ:dz] [prə'kjʊərɪŋ][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][bəuθ][ɒv; əv] [west] ['ɪndiən] ['sleɪvəri] [ænd; ənd]
in his power towards procuring the abolition both of West Indian slavery and
在 他的 力量 向 采购 这 废除 两个都 的 西方 印度 奴隶制 和
[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ;
the slave trade ;
这 奴隶 贸易 ;

"任何英国臣民都不能免除尽其所能促成废除西印度群岛奴隶制和奴隶贸易的义务；

['kʌstəmz] [ɪn] ['evri] [wei] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒən] , [hju:'mænəti] , [ænd; ənd] ['fri:dəm] .
customs in every way repugnant to religion , humanity , and freedom .
海关 在 每一个 方式 令人厌恶的 到 宗教 , 人类 , 和 自由 .

这些习俗在各方面都与宗教、人道和自由背道而驰。

" [hi:; hi] [pə'tɪkjələli] ['ɜ:rdʒɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['ɔ:də(r)] . —
" He particularly urges the subject upon his brethren of the sacred order . —
" 他 特别 敦促 这 主题 之上 他的 弟兄们 的 这 神圣 命令 . —
[ðə; ði]['klɜ:dʒi] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] ,
The clergy , it seems ,
这 牧师 , 它 似乎 ,

"他尤其向他的圣职兄弟们——神职人员——强调这个问题。

[hæd; həd] [biːn] [riˈprəutʃ] [baɪ][ðə; ði] [west] [ˈɪndiən] [ˈpɑːti] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈzeləs] [ˈefəts] [fɔː(r); fə(r)]

had	been	reproached	by	the	West	Indian	party	for	their	zealous	efforts	for
有	到过	受责备	经过	这	西方	印度	派对	为了	他们的	热心	努力	为了

[ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ænd; ənd] [ˈsleɪvəri] .

the	abolition	of	the	slave	trade	and	slavery	.
这	废除	的	这	奴隶	贸易	和	奴隶制	.

西印度群岛党曾因其为废除奴隶贸易和奴隶制所做的热忱努力而对其进行谴责。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ˈvindikeit] [ðem; ðəm] ; [rɪˈmɑːkɪŋ] ,

The	Bishop	vindicates	them	;	remarking	,
这	主教	证明清白	他们	;	评论	,

主教为他们辩护，并说道：

[ðæt] [ɪf] [nəʊ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒɪkt][ɪz] “ [ɪgˈzempt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdjuːti][ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn]

that	if	no	British	subject	is	“	exempt	from	the	duty	of	doing	every	thing	in
那	如果	不	英国	主题	是	“	豁免	从	这	责任	的	正在做	每一个	事物	在

[hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] [təˈwɔːdz] [prɪˈventɪŋ] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][æz; əz] [wel]

his	power	towards	preventing	the	continuance	of	so	great	a	political	as	well
他的	力量	向	预防	这	继续	的	所以	伟大的	一个	政治的	作为	出色地

[æz; əz][ˈmɒrəl][ˈiːv(ə)l] ,

as	moral	evil	,
作为	道德	邪恶的	,

如果任何英国臣民都"有义务尽一切努力阻止如此巨大的政治和道德罪恶的持续存在"，

[mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðəʊz] [ˈsʌbdʒɪkts] [huːz] [ˈbɪznəs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

more	especially	are	not	those	subjects	whose	business	it	is	to	teach	what	it	is
更多的	尤其	是	不是	那些	主题	谁	商业	它	是	到	教	什么	它	是

['evri] [mænz] [kənˈsɜːn] [tuː; tə] [nəʊ] ;

every	man's	concern	to	know	;
每一个	男人的	忧虑	到	知道	;

尤其不是那些旨在教授每个人都应该知道的知识的学科；

[ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprɪtər] [ɒv; əv][gɑːdz] [wɜːd] , [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [ˈfleɪgrəntli] [ˈvaɪəleɪtɪd][baɪ] [west] [ˈɪndiən] [ˈsleɪvəri]

the	interpreters	of	God's	word	,	which	is	so	flagrantly	violated	by	West	Indian	slavery
这	口译员	的	神的	单词	,	哪个	是	所以	明目张胆	违反	经过	西方	印度	奴隶制

[ænd; ənd][ɪts] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] . ”

and	its	consequences	.	”
和	它是	结果	.	”

上帝圣言的诠释者们，他们的圣言却被西印度群岛的奴隶制及其后果公然践踏。"

“ [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði] [igˈzəːʃən] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [men] [ɔː(r)]

“	Instead	of	wishing	to	restrain	the	exertions	of	any	order	of	men	or
“	反而	的	祝	到	抑制	这	努力	的	任何	命令	的	男人	或者

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

individuals	,
个人	,

"并非希望限制任何阶层的人或个人的努力，

[ɪn] [ðɪs] [kɔːz] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] , [let][ˌjuː ˈes][ˈrɑːðə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ræŋks] ,

in	this	cause	of	human	nature	,	let	us	rather	of	all	ranks	,
在	这	原因	的	人类	自然	,	让	我们	相当	的	全部	排名	,

为了维护人性的这一事业，让我们各阶层人士都.....

[prə'feʃnz] [ænd; ənd] [pə'sweiʒən] [ju'naɪt] — [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv]

professions	and	persuasions	unite	—	in	the	name	of	the	common	Father	of
职业	和	说服	团结	—	在	这	姓名	的	这	常见的	父亲	的

[mæn'kaɪnd] — [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [daɪd][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl] — [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

mankind	—	in	the	name	of	Him	who	died	to	save	us	all	—	in	the	name	of
人类	—	在	这	姓名	的	他	WHO	死亡	到	节省	我们	全部	—	在	这	姓名	的

[feɪθ] ,

Faith	,
信仰	,

各种职业和信仰团结起来——以全人类共同的父亲的名义——以拯救我们所有人而死的祂的名义——以信仰的名义，

[ɒv; əv] ['tʃærətɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['lɪbətɪ] , [tuː; tə][ɪm'plɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)] ,

of	Charity	,	and	of	Liberty	,	to	implore	those	who	have	the	power	,
的	慈善	,	和	的	自由	,	到	恳求	那些	WHO	有	这	力量	,

出于慈善和自由的信念，恳求那些拥有权力的人，

[tuː; tə] ['ekstəpeɪt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [lɒŋ]

to	extirpate	a	system	of	cruelty	and	oppression	which	has	been	so	long
到	根除	一个	系统	的	残酷	和	压迫	哪个	有	到过	所以	长的

['sʌfəd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

suffered	to	exist	,
遭受	到	存在	,

根除长期以来一直存在的残酷和压迫制度，

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði][dɪs'kredɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] ,

to	the	dishonour	of	human	nature	,	the	discredit	of	a	Christian	nation	,
到	这	羞辱	的	人类	自然	,	这	诋毁	的	一个	基督教	国家	,

这有辱人性，有损基督教国家的声誉。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː]

of	a	generous	and	enlightened	people	,	and	the	disgrace	of	a	free
的	一个	慷慨的	和	开明	人们	,	和	这	耻辱	的	一个	自由的

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ! ”

constitution	!	”
宪法	!	”

一个慷慨开明的民族，却蒙受自由宪法的耻辱！

“ ['weðə(r)] , ” [əb'zəːvz] [ðə; ði] [gʊd] ['bɪʃəp] , “ [ɔːl][ðə; ði] ['kruːəlti] [ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv]

“	Whether	,	”	observes	the	good	Bishop	,	“	all	the	cruelties	imputed	to	the	slave
“	无论	,	”	观察	这	好的	主教	,	“	全部	这	残忍	估算	到	这	奴隶

[treɪd] ,

trade	,
贸易	,

“无论，”这位善良的主教说道，“所有被归咎于奴隶贸易的残酷行为，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['sleɪvəri] , [kæn; kən][ɔː(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [səb'stænʃieɪtɪd] ;

and	to	Slavery	,	can	or	cannot	be	substantiated	;
和	到	奴隶制	,	能	或者	不能	是	已证实	;

至于奴隶制，能否得到证实，尚待商榷；

['weðə(r)] [ðə; ði] ['kruːəlti] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][kæn; kən][biː; bi] ['mɪtɪgeɪtɪd] [ɔː(r)][nɒt] ; [ðə; ði] ['veri]

whether	the	cruelties	complained	of	can	be	mitigated	or	not	;	the	very
无论	这	残忍	抱怨	的	能	是	缓解	或者	不是	;	这	非常

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,

existence	of	slavery	,
存在	的	奴隶制	,

所控诉的残暴行为是否可以减轻；奴隶制本身的存在，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'mɪtɪd] , [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['hevi] [rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

as	long	as	it	is	permitted	,	must	be	a	heavy	reproach	to	this	country	,
作为	长的	作为	它	是	允许	,	必须	是	一个	重的	责备	到	这	国家	,

只要这种行为被允许，就必然是对这个国家的严重谴责。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪs'kredɪt][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['tɒləreɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	a	discredit	to	the	age	which	can	tolerate	it	. ”
和	一个	诋毁	到	这	年龄	哪个	能	容忍	它	. ”

这对能够容忍这种行为的时代来说是一种耻辱。

“ [wɒt'evə(r)] [ə; eɪ] [ˌmækiə'veliən] [ɪn]['pɒlətɪks][ɔː(r)] ['kɒmɜːs] ” [meɪ] [ɜːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] , “

“	Whatever	a	Machiavellian	in	politics	or	commerce	”	may	urge	to	the	contrary	,	“
“	任何	一个	马基雅维利主义者	在	政治	或者	商业	”	可能	敦促	到	这	相反	,	“

['sleɪvəri] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] ,

slavery	ought	to	be	abolished	,
奴隶制	应该	到	是	废除	,

“无论政治或商业领域的马基雅维利主义者”如何主张相反的观点，“奴隶制都应该被废除”，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] .

because	inconsistent	with	the	will	of	God	.
因为	不一致	和	这	将要	的	上帝	.

因为这与上帝的旨意相悖。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['kwestʃən] , [hiː; hi][kən'tend] , [tuː; tə][biː; bi]['ɑːgjuːd] ['mɪəli] [baɪ] ['steɪtsmən]

”	It	is	not	a	question	,	he	contends	,	to	be	argued	merely	by	statesmen
”	它	是	不是	一个	问题	,	他	认为	,	到	是	争论	仅仅	经过	政治家

[ænd; ənd] ['pʌblɪsɪst] ,

and	publicists	,
和	公关人员	,

他认为，“这并非仅仅是政治家和政客应该争论的问题。”

[bʌt; bət][ðə; ði] “ ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['skrɪptʃərəl] [ˌɪli'gæləti] ” [ɒv; əv]['sleɪvəri] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv] “

but	the	“	natural	and	scriptural	illegality	”	of	slavery	may	be	judged	of	“
但	这	“	自然的	和	圣经	非法	”	的	奴隶制	可能	是	评判	的	“

[ɒn] [graʊndz] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl] [kə'mɜːʃ(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ([æz; əz] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)]

on	grounds	infinitely	superior	to	all	commercial	considerations	(	as	much	superior
在	理由	无限地	优越的	到	全部	商业的	考虑因素	(	作为	很多	优越的

[æz; əz][ðə; ði][səʊl][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] ,

as	the	soul	is	to	the	body	,
作为	这	灵魂	是	到	这	身体	,

但是，奴隶制的“自然和圣经上的非法性”可以从“远高于所有商业考虑的理由来判断（就像灵魂高于肉体一样），

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] ,

as	the	interests	of	eternity	are	to	the	concerns	of	a	day	,
作为	这	兴趣	的	永恒	是	到	这	担忧	的	一个	天	,

永恒的利益与一日的事务相比，

) [baɪ] ['evri] [wʌn] [ðæt] [kæn; kən] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['kriːtʃəz] ,

)	by	every	one	that	can	feel	for	his	fellow	creatures	,
)	经过	每一个	一	那	能	感觉	为了	他的	同伴	生物	,

）凡是有同情心的人，都会如此。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] ['evri] [wʌn] [ðæt] [kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .

and	can	be	determined	by	every	one	that	can	read	the	Scriptures	.
和	能	是	决定	经过	每一个	一	那	能	读	这	经文	.

凡能读懂圣经的人都能知道答案。

” [ænd; ənd] , [ædz] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , [wɒt'evə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['ɪntrəstɪd] [p'ɜːsənz]

”	And	,	adds	his	lordship	,	whatever	opposition	may	be	made	by	interested	persons
”	和	,	添加	他的	领主	,	任何	反对	可能	是	制成	经过	感兴趣的	人

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

for	a	time	,
为了	一个	时间	,

“而且，”大人补充道，“无论某些利益相关方暂时提出何种反对意见，

“ [wiː; wi] ['kænɒt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði]

“	we	cannot	doubt	that	the	great	principles	of	political	justice	which	form	the
“	我们	不能	怀疑	那	这	伟大的	原则	的	政治的	正义	哪个	形式	这

['beɪsɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

basis	of	our	constitution	,
基础	的	我们的	宪法	,

“我们毫不怀疑，构成我们宪法基础的伟大政治正义原则，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] ['evri] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkt] ,

and	which	ought	to	come	home	to	the	breast	of	every	British	subject	,
和	哪个	应该	到	来	家	到	这	胸部	的	每一个	英国	主题	,

而这一点，理应深深触动每一位英国臣民的心。

[wɪl] [hæv; həv][ðeə(r)] [fʊl] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɔːgəst] [ə'sembliz] [wɪtʃ]

will	have	their	full	weight	in	the	deliberations	of	those	august	assemblies	which
将要	有	他们的	满的	重量	在	这	审议	的	那些	八月	组件	哪个

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn][ə; eɪ] [kɔːz] [ðæt] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv]['aʊə(r)]['həʊli][rɪ'lɪdʒən] ,

are	to	decide	on	a	cause	that	involves	the	purity	of	our	holy	religion	,
是	到	决定	在	一个	原因	那	涉及	这	纯度	的	我们的	圣	宗教	,

在那些庄严的会议审议中，他们将充分发挥作用，因为这些会议将决定一项关乎我们神圣宗教纯洁性的事业。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kredɪt][ænd; ənd] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]['kærəktə(r)] .

and	the	credit	and	consistency	of	our	national	character	.
和	这	信用	和	一致性	的	我们的	国家的	特点	.

以及我们民族性格的信誉和一致性。

” ['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv][məʊst] [ə'prəʊbriəs] [sʊ'paɪnnəs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [hæv; həv] [pɑːst] ['əʊvə(r)]

”	Forty	years	of	most	opprobrious	supineness	and	indifference	have	passed	over
”	四十	年	的	最多	可耻	仰卧	和	漠不关心	有	通过了	超过

['aʊə(r)] [hedz] [sɪns] [ðə; ði]['paɪəs] ['bɪʃəp] [meɪd] [ðɪs] ['mænli][ænd; ənd] ['fɔːsəbl] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]

our	heads	since	the	pious	Bishop	made	this	manly	and	forcible	appeal	to	the
我们的	头部	自从	这	虔诚的	主教	制成	这	男子气概	和	强制的	上诉	到	这

['næʃ(ə)nəl] ['kɒnʃəns] .

national	conscience	.
国家的	良心	.

“自从这位虔诚的主教向民族良知发出这番勇敢而有力的呼吁以来，我们已经经历了四十年令人发指的软弱和冷漠。”

[wiː; wi] [trʌst] , [ðæt] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən]

We	trust	,	that	now	,	in	the	evening	of	his	days	,	he	may	have	an
我们	相信	,	那	现在	,	在	这	晚上	的	他的	天	,	他	可能	有	一个

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['siːlɪŋ] ,

opportunity	of	sealing	,
机会	的	密封	,

我们相信，如今在他生命的暮年，他或许有机会完成一项神圣的使命。

[baɪ][æn; ən] [ɪ'fektɪv] [vəʊt] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] , [ɪn] ['ɜːlɪə(r)] [laɪf] ,

by	an	effective	vote	,	the	final	extinction	of	the	evil	which	,	in	earlier	life	,
经过	一个	有效的	投票	,	这	最终的	灭绝	的	这	邪恶的	哪个	,	在	早些时候	生活	,

通过一次有效的投票，彻底消灭了早年间存在的邪恶。

[hiː; hi][səʊ] ['paʊəfəli] [ɪk'spəʊzd] . - .

he	so	powerfully	exposed	.	4382	.
他	所以	强大的	裸露	.	-	.

他如此有力地揭露了.4382。

[ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [ɒn][kə'ləʊniəl]['sleɪvəri] , [baɪ] ['græn,vɪl] ['ʃaːp] .

Appeal	to	the	Bench	of	Bishops	on	Colonial	Slavery	,	by	Granville	Sharpe	.
上诉	到	这	长椅	的	主教们	在	殖民	奴隶制	,	经过	格兰维尔	夏普	.

格兰维尔·夏普著《向主教法庭申诉殖民地奴隶制》

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['græn,vɪl] ['ʃa:p] [ɪz] [tu:] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)]['eni] ['prefətri]

The	character	of	Granville	Sharpe	is	too	well	known	to	require	any	prefatory
这	特点	的	格兰维尔	夏普	是	也	出色地	已知	到	要求	任何	序言

[ˌɑ:bzər'veɪʃənz] .

observations	.
观察	.

格兰维尔·夏普这个人物太过出名，无需任何前言。

[ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɔ:'θɒrəti] [meɪ] [fɔ:m] [nəʊ] [ˌʌnə'prəʊpriət] ['sʌplɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði]

A	reference	to	his	authority	may	form	no	unappropriate	supplement	to	the
一个	参考	到	他的	权威	可能	形式	不	不恰当	补充	到	这

['ekstrækts; ɪk'strækts][wi:; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæmflət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]

extracts	we	have	given	from	the	pamphlet	of	the	Bishop	of
提取物	我们	有	给定	从	这	小册子	的	这	主教	的

['sɔ:lzbəri] ,

Salisbury	,
索尔兹伯里	,

引用他的权威性，可以作为对我们摘自索尔兹伯里主教小册子的引文的恰当补充。

[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] ['leɪbərə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [fɪ'lænθrəpɪst] .

who	was	the	friend	and	the	fellow	labourer	of	that	great	philanthropist	.
WHO	曾是	这	朋友	和	这	同伴	劳动者	的	那	伟大的	慈善家	.

他是那位伟大慈善家的朋友和同事。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['græn,vɪl] ['ʃa:p] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɪn'taɪtld] , “ [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]

In	the	year	1788	,	Granville	Sharpe	published	a	work	entitled	,	“	The	Law	of
在	这	年	-	,	格兰维尔	夏普	已发布	一个	工作	标题	,	“	这	法律	的

[ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n] ,

Retribution	,
报应	,

1788年，格兰维尔·夏普出版了一部名为《报应法则》的作品。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒləniz] ,

or	a	Serious	Warning	to	Great	Britain	and	her	Colonies	,
或者	一个	严肃的	警告	到	伟大的	英国	和	她	殖民地	,

或者说，这是对英国及其殖民地的严重警告。

['faʊndɪd] [ɒn] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [gɑ:dz] ['tempərəl] ['vendʒəns] [ə'genst] ['tairənt] , [sleɪv]

founded	on	unquestionable	examples	of	God's	temporal	vengeance	against	tyrants	,	slave
创立	在	毋庸置疑	示例	的	神的	颞	复仇	反对	暴君	,	奴隶

- [h'əʊldəz] , [ænd; ənd] [ə'presə] .

-	holders	,	and	oppressors	.
-	持有者	,	和	压迫者	.

建立在上帝对暴君、奴隶主和压迫者进行世俗惩罚的无可辩驳的例子之上。

” [hi:; hi] [kə'mensɪz] [hɪz; ɪz] ['wɔ:nɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] : —

”	He	commences	his	warning	with	the	following	passage	of	Scripture	:	—
”	他	开始	他的	警告	和	这	下列的	通道	的	圣经	:	—

他以以下这段经文作为他发出警告的开篇：——

“ [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][hæv; həv] [ju:st] [ə'preʃn] , [ænd; ənd] ['eksəd] ['rɒbəri] ,

“	The	people	of	the	land	have	used	oppression	,	and	exercised	robbery	,
“	这	人们	的	这	土地	有	用过的	压迫	,	和	锻炼	抢劫	,

“这片土地上的人民一直压迫人民，实行抢劫，

[ænd; ənd][hæv; həv] [vekst] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ni:di] ; [jeɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'prest] [ðə; ði]

and	have	vexed	the	poor	and	needy	;	yea	,	they	have	oppressed	the
和	有	烦恼	这	贫穷的	和	贫困	;	是的	,	他们	有	受压迫者	这

['streɪndʒə(r)] ['rɒŋfəli] ,

stranger	wrongfully	,
陌生人	错误地	,

他们欺压穷人和困苦人；是的，他们无理地压迫寄居者。

[ænd; ənd][ai] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [hedʒ] ,

and	I	sought	for	a	man	among	them	,	that	should	make	up	the	hedge	,
和	我	寻求	为了	一个	男人	之中	他们	,	那	应该	制作	向上	这	对冲	,

于是我在他们中间寻找一个人，让他组成篱笆。

[ænd; ənd][stænd][ɪn][ðə; ði][gæp][bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [dɪ'strɔɪ]

and	stand	in	the	gap	before	me	for	the	land	,	that	I	should	not	destroy
和	站立	在	这	差距	前	我	为了	这	土地	,	那	我	应该	不是	破坏

[ˌaɪ 'ti:] :

it	:
它	:

你们要站在我面前，为这地挡破口，免得我毁灭它。

[bʌt; bət][ai] [faʊnd] [nʌn] .

but	I	found	none	.
但	我	成立	没有任何	.

但我一个也没找到。

['ðeəfɔ:(r)] [hæv; həv][ai] [pɔ:] [aʊt] [maɪn] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðem; ðəm] ;

Therefore	have	I	poured	out	mine	indignation	upon	them	;
所以	有	我	倾倒	出去	矿	愤慨	之上	他们	;

因此，我将我的愤怒倾泻在他们身上；

[ai][hæv; həv] [kən'sju:md] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [rɒθ] :

I	have	consumed	them	with	the	fire	of	my	wrath	:
我	有	消耗	他们	和	这	火	的	我的	愤怒	:

我已用我愤怒的烈火将他们焚烧殆尽：

[ðeə(r)] [əʊn] [wei] [hæv; həv][ai] ['rekəmpens] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hedz] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] .

their	own	way	have	I	recompensed	upon	their	heads	,	saith	the	Lord	God	.
他们的	自己的	方式	有	我	补偿	之上	他们的	头部	,	赛斯说	这	主	上帝	.

主耶和华说：“我已按他们自己的行为报应他们。”

” [i'zi:kjəl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - - - .

”	Ezekiel	xxii	.	29	-	31	.
”	以西结	二十二	.	-	-	-	.

“以西结书 22:29-31。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] , ['ɑ:ftə(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðɪs] [tekst] ,

Towards	the	conclusion	of	the	work	,	after	applying	and	repeating	this	text	,
向	这	结论	的	这	工作	,	后	申请	和	重复	这	文本	,

在作品接近尾声时，在应用并重复运用这段文字之后，

[hi:; hi] [ðʌs] [ə'dresɪz] [ðə; ði] [raɪt] ['revərənd] [ðə; ði] [bentʃ] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] :

he	thus	addresses	the	Right	Reverend	the	Bench	of	Bishops	:
他	因此	地址	这	正确的	牧师	这	长椅	的	主教们	:

因此，他向尊敬的主教们致辞：

“ [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒləniz] ,

“	And	have	not	the	inhabitants	of	Great	Britain	and	her	Colonies	,
“	和	有	不是	这	居民	的	伟大的	英国	和	她	殖民地	,

“难道大不列颠及其殖民地的居民没有……”

[dʒʌst]['ri:z(ə)n][tu:; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['vendʒəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][laɪk] [ə'preʃn] ?

just	reason	to	expect	a	similar	vengeance	for	the	like	oppressions	?
只是	原因	到	预计	一个	相似的	复仇	为了	这	喜欢	压迫	?

是否有理由期待对类似的压迫行为进行类似的报复？

[duː; də] [ðeɪ] ['flætə(r)] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [gɒd] [wɪl] [pə'mɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn]

Do	they	flatter	themselves	that	the	same	God	will	permit	them	to	go	on
做	他们	奉承	他们自己	那	这	相同的	上帝	将要	允许	他们	到	去	在

[wɪ'ðaʊt] ['rekəmpensɪŋ] [ðeə(r)] - [əʊn] [wei] - [ə'pɒn] [ðeə(r)] [hedz] ?

without	recompensing	their	'	own	way	'	upon	their	heads	?
没有	补偿	他们的	-	自己的	方式	-	之上	他们的	头部	?

他们难道自以为是地认为，同一位上帝会允许他们继续作恶而不让他们为自己的"所作所为"付出代价吗?

['sleɪvəri] [fɔː(r); fə(r)] ['sleɪvəri] ?

Slavery	for	Slavery	?
奴隶制	为了	奴隶制	?

以奴役换取奴役?

[ɔː(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [fə'gɒt] , [ðæt] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,

Or	have	they	forgot	,	that	the	God	of	Israel	,
或者	有	他们	忘了	,	那	这	上帝	的	以色列	,

难道他们忘记了，以色列的上帝，

[huː] [ðʌs] [ri'pruːv] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['breðrən] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] ,

who	thus	reproved	his	peculiar	people	for	holding	their	brethren	in	bondage	,
WHO	因此	责备	他的	奇特	人们	为了	保持	他们的	弟兄们	在	束缚	,

他因此谴责他自己的族人奴役他们的弟兄。

[ɪz] [ðə; ði] [seɪm] - [lɔːd] [gɒd] - [wɪð] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] ?

is	the	same	'	Lord	God	'	with	whom	we	have	to	do	?
是	这	相同的	-	主	上帝	-	和	谁	我们	有	到	做	?

我们所要面对的"上帝"是同一个人吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ?

And	that	he	is	unchangeable	?
和	那	他	是	不可改变的	?

他是不可改变的吗?

[haʊ] [wʊd] ['aʊə(r)] ['ruːlə(r)z] [ænd; ənd] [tʃiːf] [men] [beə(r)] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'tʃeɪndʒəbl]

How	would	our	rulers	and	chief	men	bear	a	repetition	of	this	unchangeable
如何	会	我们的	统治者	和	首席	男人	熊	一个	重复	的	这	不可改变的

[wɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] ,

word	in	the	presence	of	God	,
单词	在	这	在场	的	上帝	,

我们的统治者和首领们，在上帝面前，该如何承受这句永恒不变的话语的重复呢?

[wen] [ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌdʒmənt] :

when	the	Books	are	opened	for	judgment	:
什么时候	这	图书	是	打开	为了	判断	:

当审判之书开启之时:

— - [ai] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [hedʒ] ,

—	'	I	sought	for	a	man	among	them	that	should	make	up	the	hedge	,
—	-	我	寻求	为了	一个	男人	之中	他们	那	应该	制作	向上	这	对冲	,

"我从他们中间寻找一个能组成篱笆的人，

[ænd; ənd] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [gæp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lænd] , [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪ'strɔɪ]

and	stand	in	the	gap	before	me	for	the	land	,	that	I	should	not	destroy
和	站立	在	这	差距	前	我	为了	这	土地	,	那	我	应该	不是	破坏

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

你们要站在我面前，为这地挡住破口，免得我毁灭它。

[bʌt; bət] [ai] [faʊnd] [nʌn] !

but	I	found	none	!
但	我	成立	没有任何	!

但我一个也没找到!

- [meɪ] [aɪ] [nɒt] [seɪ] , [ðæt] ['iːv(ə)n] - ['bækslaɪdɪŋ] ['ɪzreɪl] - [ʃæl; ʃəl] - [raɪz] [ʌp] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] [wɪð] [ðɪs]
' May I not say , that even ' backsliding Israel ' shall ' rise up in judgment with this
- 可能 我 不是 说 , 那 甚至 - 倒退 以色列 - 将 - 上升 向上 在 判断 和 这

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
generation ,
一代 ,

我岂能说，就连"背道的以色列"也会"与这一代人一同兴起接受审判"?

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [kən'dem] [ˌaɪ 'tiː] ?
and shall condemn it ?
和 将 谴责 它 ?

难道我们要谴责它吗?

- [æz; əz] - [ðə; ði] ['bækslaɪdɪŋ] ['ɪzreɪl] [hæθ] ['dʒʌstɪfaɪd] [hɜː'self] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['tretʃərəs] ['dʒuːdə] , - (
' As ' the backsliding Israel hath justified herself more than treacherous Judah , ' (
- 作为 - 这 倒退 以色列 有 合理的 她自己 更多的 比 奸诈 犹大 , - (

[dʒɜr] . [θriː] . - .)
Jer . iii . 11 .)
杰里 . 三、 . - .)

"背道的以色列比奸诈的犹大更显出自己的义"(耶利米书 3:11)。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [hæθ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] - ['dʒʌstɪfaɪd] [hɜː'self] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - ['brɪt(ə)n] !
so she hath surely ' justified herself more than ' Britain !
所以 她 有 一定 - 合理的 她自己 更多的 比 - 英国 !

所以她肯定比英国"更有理有据"!

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'nɪkwəti] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [baɪ] [ðæt]
for when the measure of her iniquity seemed to be filled by that
为了 什么时候 这 措施 的 她 罪恶 似乎 到 是 已填 经过 那

[nəʊ'tɔːriəs] [ækt] [ɒv; əv] [ə'preʃn] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['piːkə] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] ,
notorious act of oppression in the reign of Pekah before mentioned ,
臭名昭著 行为 的 压迫 在 这 在位 的 佩卡 前 提及 ,

因为当人们以为她在比加统治时期犯下的那件臭名昭著的压迫罪行已经足以证明她的罪恶时，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [faʊnd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r)] ['wɜːðɪ] ['ædvəkeɪts] - [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [gæp]
there were yet found in her four worthy advocates ' to stand in the gap
那里 是 然而 成立 在 她 四 值得 倡导者 - 到 站立 在 这 差距

[bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lænd] ;
before God for the Land ;
前 上帝 为了 这 土地 ;

然而，在她身上却找到了四位值得尊敬的辩护者，"为这片土地在上帝面前挺身而出；

- ['iːv(ə)n] [fɔː(r)] - [tʃiːfs] - ([ɔː(r)] ['nəublz]) - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['iːfreɪm] ,
' even four ' chiefs ' (or Nobles) ' of the children of Ephraim ,
- 甚至 四 - 酋长们 - (或者 贵族) - 的 这 孩子们 的 以法莲 ,

甚至还有以法莲子孙的四位"首领"(或贵族)，

- [huː] ['bəʊldli] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [kraɪm] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['sleɪvəri] .
' who boldly protested against the horrid crime of domestic slavery .
- WHO 大胆地 抗议 反对 这 可怕的 犯罪 的 国内的 奴隶制 .

' 勇敢地抗议奴役家庭这种可怕罪行的人。

[bʌt; bət] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
But Great Britain ,
但 伟大的 英国 ,

但是大不列颠，

[ðəʊ] ['stægərɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hevɪə] [ləʊd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [gɪlt] [hæz; həz]

though	staggering	under	a	much	heavier	load	of	the	same	kind	of	guilt	has
尽管	令人震惊	在下面	一个	很多	较重	加载	的	这	相同的	种类	的	有罪	有

[nɒt] - ,

not	proᵒduced	,
不是	-	,

尽管承受着同样类型的、更为沉重的罪恶感并没有产生任何结果，

[aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['nju:mərəs] ['pɪərɪdʒ] , [wʌn]['sɪŋg(ə)l] [tʃi:f] [tu:; tə][stænd][ʌp] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

out	of	her	numerous	Peerage	,	one	single	chief	to	stand	up	'	for	the
出去	的	她	很多的	贵族	,	一	单身的	首席	到	站立	向上	-	为了	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

在她众多的贵族爵位中，只有一位酋长挺身而出"捍卫这片土地"。

- [ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [hɜ:(r); hə(r)]['bɜ:d(ə)n] !

'	and	remove	her	burden	!
-	和	消除	她	负担	!

并解除她的负担！

[mɑ:k] [ðɪs]

Mark	this
标记	这

标记此

[ji:; ji] [raɪt] ['revərənd] ['fɑ:ðəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] ,

ye	Right	Reverend	Fathers	of	our	Church	,
是的	正确的	牧师	父亲们	的	我们的	教会	,

尊敬的教会教父们，

[hu:] [sɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] !

who	sit	with	the	Princes	of	the	Realm	to	consult	the	welfare	of	the	state	!
WHO	坐	和	这	王子们	的	这	领域	到	咨询	这	福利	的	这	状态	!

他们与王国诸侯一同商议国家福祉！

[θɪŋk] [nɒt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd] [θru:] ['eni] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['predʒədɪs][tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] [jɔ:(r); jə(r)]

Think	not	that	I	am	inclined	through	any	misguided	prejudice	to	charge	your
思考	不是	那	我	是	倾斜	通过	任何	错误的	偏见	到	收费	你的

['ɔ:də(r)] ,

order	,
命令	,

请不要认为我出于任何错误的偏见而倾向于向您收取订单费用。

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] .

in	particular	,	with	the	omission	.
在	特别的	,	和	这	省略	.

尤其是，由于遗漏。

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [sɪn][hæz; həz] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [fɑ:(r)] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [saɪt] ,

The	crying	sin	has	hitherto	been	far	distant	from	your	sight	,
这	哭泣	罪	有	迄今为止	到过	远的	遥远	从	你的	视线	,

罪恶之殇，此前一直离你很远。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['fʊli] [ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɔ:(r)][laɪk] ['feɪθf(ə)l] ['wɒtʃmən]

and	perhaps	was	never	fully	represented	to	you	,	or	like	faithful	watchmen
和	也许	曾是	绝不	完全	代表	到	你	,	或者	喜欢	忠实	守望者

[ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,

of	Israel	,
的	以色列	,

或许你从未完全了解过这一切，或者像以色列忠实的守望者一样，

[juː; jʊ] [wʊd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hæv; həv] [wɔːnd] ['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] : [bʌt; bət][ai] [naʊ]

you	would	long	ago	have	warned	our	nation	of	the	danger	:	but	I	now
你	会	长的	前	有	警告	我们的	国家	的	这	危险	:	但	我	现在

[kɔːl][ə'pɒn][juː; jʊ] ,

call	upon	you	,
称呼	之上	你	,

你早就应该警告我们国家这种危险了：但我现在呼吁你，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] !

in	the	name	of	God	,	for	assistance	!
在	这	姓名	的	上帝	,	为了	协助	!

奉上帝之名，请求帮助!

[jiː; ji] [nəʊ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːdz] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][ai]

Ye	know	the	Scriptures	,	and	therefore	to	you	,	my	Lords	,	in	particular	I
叶	知道	这	经文	,	和	所以	到	你	,	我的	领主	,	在	特别的	我

[ə'piːl] !

appeal	!
上诉	!

你们都了解圣经，因此，我特别向你们，诸位大人，提出请求!

[ɪf] [ai][hæv; həv] [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] , [ɒn] [wɪtʃ] [maɪ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sleɪvəri]

If	I	have	misrepresented	the	word	of	God	,	on	which	my	opposition	to	slavery
如果	我	有	歪曲事实	这	单词	的	上帝	,	在	哪个	我的	反对	到	奴隶制

[ɪz] ['faʊndɪd] ,

is	founded	,
是	创立	,

如果我曲解了上帝的旨意，而我反对奴隶制正是基于此，

[pɔɪnt] [aʊt][maɪ]['erə(r)z] , [ænd; ənd][ai][səb'mɪt] : [bʌt; bət] [ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

point	out	my	errors	,	and	I	submit	:	but	if	,	on	the	other	hand	,
观点	出去	我的	错误	,	和	我	提交	:	但	如果	,	在	这	其他	手	,

指出我的错误，我接受；但另一方面，如果

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði][teksts][hɪə(r)][kwəʊtɪd][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

you	should	perceive	that	the	texts	here	quoted	are	really	applicable	to	the
你	应该	感知	那	这	文本	这里	引	是	真的	适用的	到	这

['kwestʃən] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ,

question	before	us	,
问题	前	我们	,

你应该意识到，这里引用的文本确实适用于我们面前的问题。

[ðæt] [maɪ] [kən'klʊʒənz] [frɒm; frəm] [ðens] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [drɔːn] ,

that	my	conclusions	from	thence	are	fairly	drawn	,
那	我的	结论	从	因此	是	相当	绘制	,

由此我得出的结论是合理的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][gɑːdz] ['vendʒəns] [ə'genst] ['tairənt][ænd; ənd] [sleɪv] - [h'əʊldəz]

and	that	the	examples	of	God's	vengeance	against	tyrants	and	slave	-	holders
和	那	这	示例	的	神的	复仇	反对	暴君	和	奴隶	-	持有者

[ɔːt] ['strɪktli] [tuː; tə] [wɔːn] [ˌjuː 'es] [ə'genst] ['sɪmələ(r)] [ə'preʃn] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['vendʒəns] ,

ought	strictly	to	warn	us	against	similar	oppressions	and	similar	vengeance	,
应该	严格	到	警告	我们	反对	相似的	压迫	和	相似的	复仇	,

上帝对暴君和奴隶主施以惩罚的例子，应当严格警示我们，切勿重蹈覆辙，进行类似的压迫和报复。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ðen] , [ai] [trʌst] , [biː; bi] ['bækwəd] [ɪn] [ðɪs] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][mæn] .

you	will	not	then	,	I	trust	,	be	backward	in	this	cause	of	God	and	Man	.
你	将要	不是	然后	,	我	相信	,	是	落后	在	这	原因	的	上帝	和	男人	.

我相信，你不会在上帝和人类的事业上落后。

[stænd][ʌp] ([let][ˌem 'iː] [ɪn'triːt] [juː; jʊ]) - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] ; [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [hedʒ] ,

Stand	up	(	let	me	entreat	you	)	'	for	the	land	;	make	up	the	hedge	,
站立	向上	(	让	我	恳求	你	)	-	为了	这	土地	;	制作	向上	这	对冲	,

站起来（让我恳求你）"为了这片土地；筑起篱笆，

- [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ; [pə'hæps] it439

'	to	save	your	country	;	perhaps	it439
-	到	节省	你的	国家	;	也许	it439

为了拯救你的国家；或许是它439

[ɪz][nɒt] [jet] [tuː] [leɪt] !

is	not	yet	too	late	!
是	不是	然而	也	晚的	!

现在还不算太晚!

['entə(r)][ə; eɪ] ['sɒləm] ['prəʊtest] , [maɪ] [lɔːdz] , [ə'genst] [ðəʊz] [huː] - [hæv; həv] [ə'prest] [ðə; ði]

Enter	a	solemn	protest	,	my	Lords	,	against	those	who	'	have	oppressed	the
进入	一个	庄严	反对	,	我的	领主	,	反对	那些	WHO	-	有	受压迫者	这

['streɪndʒə(r)] ['rɒŋfəli] .

stranger	wrongfully	.
陌生人	错误地	.

各位大人，请就那些"非法压迫陌生人"的行为提出庄严的抗议。

- [jiː; jɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['testɪmənɪz] [aɪ][hæv; həv][kwəʊtɪd][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][gɒd] !

'	Ye	know	that	the	testimonies	I	have	quoted	are	of	God	!
-	叶	知道	那	这	证词	我	有	引	是	的	上帝	!

你们知道我所引用的见证都是关于神的!

[wɔːn] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['nəublz][ænd; ənd] ['senətəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɪŋdəmz] ,

Warn	,	therefore	,	the	nobles	and	Senators	of	these	Kingdoms	,
警告	,	所以	,	这	贵族	和	参议员	的	这些	王国	,

因此，务必警告这些王国的贵族和元老们:

[ðæt] [ðeɪ] [ɪn'kɜː(r)][nɒt][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [ləʊd][ɒv; əv] [gɪlt] ; [æz; əz][ðə; ði]['bɜːd(ə)n] ,

that	they	incur	not	a	double	load	of	guilt	;	as	the	burden	,
那	他们	招致	不是	一个	双倍的	加载	的	有罪	;	作为	这	负担	,

使他们不承担双重罪责；作为负担，

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] ['ɪndʒəd]['æfrɪkən]['strendʒər] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntriz]

not	only	of	the	much	injured	African	strangers	,	but	also	of	our	country's
不是	仅有的	的	这	很多	受伤	非洲	陌生人	,	但	还	的	我们的	该国的

['ruːɪn] ,

ruin	,
废墟	,

不仅是那些遭受重创的非洲异乡人，也是我们国家衰败的受害者。

[mʌst; məst][rest][ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɪð'həʊld][ðeə(r)] ['testɪməni] [ə'genst] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ]

must	rest	on	the	heads	of	those	who	withhold	their	testimony	against	the	crying
必须	休息	在	这	头部	的	那些	WHO	扣压	他们的	见证	反对	这	哭泣

[sɪn][ɒv; əv] ['tɒləreɪtɪd] ['sleɪvəri] !

sin	of	tolerated	slavery	!
罪	的	容忍	奴隶制	!

必须由那些对容忍奴隶制这种滔天罪行保持沉默的人来承担责任!

[fɔː(r); fə(r)] - [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ,

For	'	I	know	that	the	Lord	will	maintain	the	cause	of	the	afflicted	,
为了	-	我	知道	那	这	主	将要	维持	这	原因	的	这	受苦的	,

因为我知道主必为受苦的人伸冤，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] . -

and	the	right	of	the	poor	.	'
和	这	正确的	的	这	贫穷的	.	-

以及穷人的权利。

” [ˌpiː 'es] . [ˌsiːˈɛksˈɛl] . - . [θriː] .
” Ps . cxl . 12 . 3 .
” 附言 . cxl . - . 3 .

“诗篇 141:12.3

[freʃ] [əˈtrɒsɪtɪs] [ɪn] [bɜˈbis] .
Fresh Atrocities in Berbice .
新鲜的 暴行 在 伯比斯 .

伯比斯地区再添暴行。

[bɜˈbis] [hæz; həz] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒləniz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈbəʊstɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ɪts]
Berbice has been one of the colonies which has boasted the most of its
伯比斯 有 到过 一 的 这 殖民地 哪个 有 吹嘘 这 最多 的 它是
[hjuːˈmænəti] ,
humanity ,
人类 ,

伯比斯一直是最富人情味的殖民地之一。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] ,
but which , to say the least ,
但 哪个 , 到 说 这 至少 ,

但至少可以说，

[hæz; həz] [biːn] [nɒt] [les] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈkruːəlti] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈkɒləniz] .
has been not less distinguished for its cruelties than the other colonies .
有 到过 不是 较少的 杰出的 为了 它是 残忍 比 这 其他 殖民地 .

与其他殖民地相比，该殖民地的残暴程度也毫不逊色。

[ɪts] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪvi] [ˈkaʊns(ə)l] , [ɪn] - ,
Its Memorial to the Privy Council , in 1827 ,
它是 纪念馆 到 这 私处 理事会 , 在 - ,

其于1827年向枢密院提交的请愿书

[wɒz; wəz] [laʊd] [ɪn] [prəˈfeʃnz] [ɒv; əv] [ˈtendənəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ,
was loud in professions of tenderness for the feelings of the slaves ,
曾是 大声 在 职业 的 压痛 为了 这 情怀 的 这 奴隶 ,

他大声宣称自己体谅奴隶们的感受，

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːsənsɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪˈpɔːts] [ɒv; əv][ɪts][ˈfɪsk(ə)l] [wɪtʃ] [fɪld] [ðɪs] [ˈkʌntri]
notwithstanding the recency of those reports of its Fiscal which filled this country
虽然 这 近期性 的 那些 报告 的 它是 财 哪个 已填 这 国家
[wɪð] [ˈhɒrə(r)] .
with horror .
和 恐怖 .

尽管此前有关其财政官员的报道令全国震惊不已。

([siː] [rɪˈpɔːrtərz] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [faɪv][ænd; ənd] - .)
(See Reporters , Nos . 5 and 16 .)
(看 记者 , 编号 . 5 和 - .)

（参见记者报告第5期和第16期。）

[ˈleɪtə(r)] [rɪˈpɔːts] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈkɒləni] [kənˈtɪnjuː] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ˈænti] - [ˈsleɪvəri]
Later reports from this colony continue , as may be seen in the Anti - Slavery
之后 报告 从 这 殖民地 继续 , 作为 可能 是 已见 在 这 反对 - 奴隶制
[rɪˈpɔːtə(r)] , [nəʊ] . - ,
Reporter , No . 43 ,
记者 , 不 . - ,

该殖民地的后续报告仍在继续，如《反奴隶制报告》第43期所示。

[tuː; tə][biː; bi] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [dɪs'gʌstɪŋ] ['kærəktəz] [ɒv; əv]['bruːt(ə)l] [fə'rɒsəti] [ænd; ənd][ɒv; əv]

to	be	marked	by	the	same	disgusting	characters	of	brutal	ferocity	and	of
到	是	标记	经过	这	相同的	令人作呕	人物	的	野蛮	恶	和	的

['kæləs] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə]['niːgrəʊ] ['kʌmfət] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

callous	indifference	to	negro	comfort	as	the	former	.
冷酷	漠不关心	到	黑人	舒适	作为	这	以前的	.

与前者一样，具有令人作呕的残暴和对黑人舒适漠不关心的性格特征。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'kʌrəns] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ðeə(r)][səʊ]['riːs(ə)ntli][æz; əz][nəʊ'vembə(r)]

And	an	occurrence	,	which	has	taken	place	there	so	recently	as	November
和	一个	发生	,	哪个	有	已采取	地方	那里	所以	最近	作为	十一月

[lɑːst] ,

last	,
最后的	,

而且，就在去年11月，那里还发生过这样一件事：

[wɪl] ['pleɪnli] [ʃəʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'mendmənt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn] [ðæt] ['kɒləni]

will	plainly	shew	how	little	amendment	in	the	state	of	the	slaves	in	that	colony
将要	显然	展示	如何	小的	修正案	在	这	状态	的	这	奴隶	在	那	殖民地

[hæz; həz] [biːn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn]['kaʊns(ə)l] .

has	been	derived	from	the	Order	in	Council	.
有	到过	衍生的	从	这	命令	在	理事会	.

这将清楚地表明，枢密院令对该殖民地奴隶的状况几乎没有带来任何改善。

[ə; eɪ]['kɒlənɪst] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [huː] [ɪz][hɪm'self][ɒv; əv] [mɪkst] [blʌd] ,

A	colonist	,	of	the	name	of	Gallez	,	who	is	himself	of	mixed	blood	,
一个	殖民者	,	的	这	姓名	的	-	,	WHO	是	他自己	的	混合	血	,

一位名叫加列兹的殖民者，他本人是混血儿。

[wɒz; wəz][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [sleɪvz] .

was	the	proprietor	of	a	large	body	of	slaves	.
曾是	这	业主	的	一个	大的	身体	的	奴隶	.

曾拥有大量奴隶。

[hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'veɪld] [ɒn] [ðiːz] [sleɪvz] [tuː; tə] [ə'griː] , [ðəʊ] [məʊst] [rɪ'lʌktəntli] ,

He	had	prevailed	on	these	slaves	to	agree	,	though	most	reluctantly	,
他	有	最终获胜	在	这些	奴隶	到	同意	,	尽管	最多	勉强	,

他最终说服了这些奴隶同意，尽管他们极不情愿。

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] - ['kʌtɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [kɔːld] - ,

to	accompany	him	to	a	wood	-	cutting	establishment	,	called	Catherinasburgh	,
到	陪伴	他	到	一个	木头	-	切割	建立	,	称为	-	,

陪同他前往一个名为凯瑟琳娜斯堡的伐木场，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ə'baʊt]['sɪksti][ɔː(r)]['sev(ə)nti][maɪlz] [ʌp][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ,

which	he	formed	in	the	interior	about	sixty	or	seventy	miles	up	the	Canye	river	,
哪个	他	形成	在	这	内部的	关于	六十	或者	七十	英里	向上	这	-	河	,

他在内陆地区，距坎耶河上游约六七十英里处形成了这个区域。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [rɪ'muːvd] , ['ðeəfɔː(r)] , [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [plæn'teɪʃən] .

and	far	removed	,	therefore	,	from	other	plantations	.
和	远的	已移除	,	所以	,	从	其他	种植园	.

因此，它与其他种植园相距甚远。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['helθi] , [prə'vɪʒ(ə)n] - [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌndənt] ,

The	situation	,	however	,	was	healthy	,	provision	-	grounds	were	abundant	,
这	情况	,	然而	,	曾是	健康	,	条款	-	理由	是	丰富	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][kaɪnd] .

and	the	water	was	of	the	finest	kind	.
和	这	水	曾是	的	这	最好的	种类	.

然而，当时的形势良好，粮食供应充足，水质也非常好。

['mɪstə(r)] . - [hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][prə'kjʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]

Mr	.	Gallez	had	also	shewn	a	wish	to	procure	religious	instruction	for
先生	.	-	有	还	展示	一个	希望	到	采购	宗教	操作说明	为了

[hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,

his	slaves	,
他的	奴隶	,

加莱兹先生还曾表示希望为他的奴隶们提供宗教教育。

[ænd; ənd][tu:; tə][ˌɪntrə'dju:s] ['mærɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	to	introduce	marriage	among	them	.
和	到	介绍	婚姻	之中	他们	.

并促成他们之间的婚姻。

[hɪz; ɪz] [ɪk'strækʃn] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

His	extraction	created	a	sympathy	with	them	;
他的	萃取	创建	一个	同情	和	他们	;

他的获释引起了他们的同情;

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] .

and	he	is	said	to	have	lived	among	them	as	a	father	.
和	他	是	说	到	有	居住地	之中	他们	作为	一个	父亲	.

据说他像父亲一样与他们一起生活。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][wʌn] [hu:] [dʌz] [nɒt][ˌɔ:ltə'geðə(r)][dʒʌdʒ][baɪ][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['stændəd]

This	is	the	account	of	one	who	does	not	altogether	judge	by	the	colonial	standard
这	是	这	帐户	的	一	WHO	做	不是	共	法官	经过	这	殖民	标准

[ɒv; əv] [pə'tɜ:nəti] .

of	paternity	.
的	亲子鉴定	.

这是一位并不完全按照殖民时代的亲子关系标准来判断的人的叙述。

[hi:; hi] [ɪ'rektɪd] [gʊd] ['haʊzɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [ə'lɔtid] [ðem; ðəm] ['fɜ:taɪl] [graʊndz] ;

He	erected	good	houses	for	them	;	allotted	them	fertile	grounds	;
他	竖立	好的	房屋	为了	他们	;	分配	他们	沃	理由	;

他为他们建造了漂亮的房屋，分配给他们肥沃的土地;

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['kɒndʌktid] [hɪz; ɪz] [wʊd] - ['kʌtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [tɑ:sk] ,

and	as	he	conducted	his	wood	-	cutting	in	the	way	of	moderate	task	,
和	作为	他	实施	他的	木头	-	切割	在	这	方式	的	缓和	任务	,

他砍柴的方式适中，

[ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə]['leɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

they	had	time	to	labour	for	themselves	,	and	were	living	in
他们	有	时间	到	劳动	为了	他们自己	,	和	是	活的	在

[ə'bʌndəns] .

abundance	.
丰富	.

他们有时间自己劳动，生活富足。

[ðeɪ] [si:m] ['ɔ:ləʊst][tu:; tə][hæv; həv]['ri:əlaɪzd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [drɔ:n] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['pɪŋkərd] ,

They	seem	almost	to	have	realized	the	picture	drawn	by	Dr	.	Pinkard	,
他们	似乎	几乎	到	有	已实现	这	图片	绘制	经过	博士	.	平卡德	,

他们似乎几乎已经实现了平卡德博士所描绘的景象。

[ɒv; əv][ðə; ði]['prɒfɪt][plɑ:n'teɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] , [ðəʊ] , [ʌn'hæpɪli] ,

of	the	Profit	plantation	in	his	time	,	though	,	unhappily	,
的	这	利润	种植园	在	他的	时间	,	尽管	,	不幸地	,

然而不幸的是，在他那个时代，利润种植园.....

[ðeɪ] [naʊ] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒfɪt] ['ni:grəuz] . — ['mɪstə(r)] .

they	now	share	the	fate	of	the	Profit	negroes	.	—	Mr	.
他们	现在	分享	这	命运	的	这	利润	黑人	.	—	先生	.

他们现在和那些"利润"黑奴们一样，面临着同样的命运。——先生

- [hæd; həd][em'bɑ:k, im-][ɪn][sʌm; səm][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvd] [hɪm][ɪn][pɪ'kju:niəri]

Gallez	had	embarked	in	some	speculations	which	involved	him	in	pecuniary
-	有	启航	在	一些	猜测	哪个	涉及	他	在	金钱

['dɪfɪkəltɪz] ,

difficulties	,
困难	,

加莱兹曾进行过一些投机活动，结果陷入了经济困境。

[ænd; ənd][baɪ][æn; ən]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst]

and	by	an	order	of	the	Court	of	Justice	,	his	slaves	were	placed
和	经过	一个	命令	的	这	法庭	的	正义	,	他的	奴隶	是	放置

['ʌndə(r)] [ˌsi:kwə'streɪʃn] ,

under	sequestration	,
在下面	隔离	,

根据法院的命令，他的奴隶被没收。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ([nɒt][ðə; ðɪ] [həʊl] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ]

and	a	certain	portion	of	them	,	(	not	the	whole	together	,	and	along
和	一个	肯定	部分	的	他们	,	(	不是	这	所有的	一起	,	和	沿着

[wɪð] [ðə; ðɪ][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] ,

with	the	plantation	,
和	这	种植园	,

以及其中的一部分（并非全部，而是连同种植园一起），

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,) [wɒz; wəz] [mɑ:kt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn][nəʊ'vembə(r)][lɑ:st] .

but	a	part	of	them	,	)	was	marked	out	for	sale	in	November	last	.
但	一个	部分	的	他们	,	)	曾是	标记	出去	为了	销售	在	十一月	最后的	.

但其中一部分（）已于去年11月被列为待售商品。

[nəʊ] ['pri:viəs] [ɪn'kwaɪəri] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] ['ɪntu:][ðeə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

No	previous	inquiry	seems	to	have	been	made	into	their	circumstances	,
不	以前的	询问	似乎	到	有	到过	制成	进入	他们的	情况	,

此前似乎并未对他们的情况进行过调查。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ə'vɔɪd] [di'sevə] [ðə; ðɪ][taɪz][ɒv; əv]['kɪndrəd][ænd; ənd] [ə'fekʃn] .

in	order	to	avoid	dissevering	the	ties	of	kindred	and	affection	.
在	命令	到	避免	分离	这	领带	的	亲属	和	感情	.

为了避免断绝亲情和感情。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pə'remptəri] ['mændeɪt] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][kwɪt][ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [ðeə(r)] ['fi:ldz] ,

But	a	peremptory	mandate	required	that	they	should	quit	their	houses	,	their	fields	,
但	一个	蛮横	授权	必需的	那	他们	应该	辞职	他们的	房屋	,	他们的	字段	,

但一项强制性命令要求他们放弃房屋和田地。

[ðeə(r)] [kə'nekʃənz] , [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [nju:] [ˌæmstə'dæm] [ɒn][ðə; ðɪ]['spesɪfaɪd] [deɪ] [tu:; tə][bi:; bi]

their	connexions	,	and	appear	at	New	Amsterdam	on	the	specified	day	to	be
他们的	连接	,	和	出现	在	新的	阿姆斯特丹	在	这	指定的	天	到	是

[ɪk'spəʊzd][tu:; tə] [seɪl] ,

exposed	to	sale	,
裸露	到	销售	,

它们与外界有联系，并于指定日期在新阿姆斯特丹展出出售。

[ɪn] [lɒts] , [tu:; tə][ðə; ðɪ][best] ['bɪdə(r)] .

in	lots	,	to	the	best	bidder	.
在	很多	,	到	这	最好的	竞标者	.

分批出售，价高者得。

[wen] [ðɪs] ['mændeɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [wɒz; wəz] [kə'mju:nɪkeɪtɪd]

When	this	mandate	,	which	was	wholly	unexpected	by	them	,	was	communicated
什么时候	这	授权	,	哪个	曾是	完全	意外	经过	他们	,	曾是	沟通

[tu:; tə][ðə; ði] [sleɪvz] ,

to	the	slaves	,
到	这	奴隶	,

当这项令奴隶们始料未及的命令传达给他们时，

[baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] , [hu:] [went] [tu:; tə] seize440

by	the	officers	of	the	Court	,	who	went	to	seize440
经过	这	警官	的	这	法庭	,	WHO	去	到	seize440

法院官员前去扣押440

[ænd; ənd] [brɪŋ] [tu:; tə] [seɪl] [ðeə(r)] ['destɪnd] ['vɪktɪms] , [ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] , [ə'maunt] [tu:; tə]

and	bring	to	sale	their	destined	victims	,	the	whole	gang	,	amounting	to
和	带来	到	销售	他们的	注定	受害者	,	这	所有的	帮派	,	金额	到

['ʌpwədz] [ɒv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] ,

upwards	of	two	hundred	,
向上	的	二	百	,

并将他们预定的受害者，整个团伙，人数超过两百人，带到市场上出售。

[rɪ'taɪəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɔ:lməʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [wʊdz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ðə; ði][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] ; [səʊ] [ðæt]

retired	into	the	almost	impenetrable	woods	which	surround	the	plantation	;	so	that
退休	进入	这	几乎	坚不可摧	树林	哪个	环绕	这	种植园	;	所以	那

[ðə; ði] ['si:ʒə(r)] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

the	seizure	became	impossible	.
这	发作	成为	不可能的	.

他们退隐到种植园周围几乎密不透风的树林中；因此，抓捕行动变得不可能。

[wen] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [taʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstəns] ,

When	the	officers	returned	to	town	,	and	reported	the	circumstance	,
什么时候	这	警官	返回	到	镇	,	和	据报道	这	环境	,

警员们返回镇上并汇报情况后，

[ðə; ði][ə'feə(r)][wɒz; wəz]['mægnɪfaɪd]['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ʌnsəb'dju:d] ,

the	affair	was	magnified	into	a	serious	insurrection	,	which	,	if	unsubdued	,
这	事务	曾是	放大	进入	一个	严肃的	起义	,	哪个	,	如果	不屈不挠	,

这件事被放大成一场严重的叛乱，如果不加以镇压，

[wʊd] [spred] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [sɒ:d] [θru:] [ðə; ði] ['kɒləni] ;

would	spread	fire	and	sword	through	the	colony	;
会	传播	火	和	剑	通过	这	殖民地	;

会将战火和刀剑散播到整个殖民地；

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ə'rəʊz][fɔ:(r); fə(r)] [prɒmpt] ['mɪlətri] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['deərɪŋ]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

and	the	cry	arose	for	prompt	military	execution	on	the	daring	rebels	,
和	这	哭	出现	为了	迅速的	军队	执行	在	这	大胆	叛军	,

于是，要求立即处决这些胆大妄为的叛乱分子的呼声日益高涨。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'rest] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [hɪm'self] , [hu:] ,

and	for	the	arrest	and	punishment	of	Mr	.	Gallez	himself	,	who	,
和	为了	这	逮捕	和	惩罚	的	先生	.	-	他自己	,	WHO	,

以及逮捕和惩罚加莱兹先生本人，他

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'membəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] , [hæd; həd] [bi:n] ['feɪvərəb(ə)l] [tu:; tə]

it	was	then	remembered	to	his	disadvantage	,	had	been	favourable	to
它	曾是	然后	记得	到	他的	劣势	,	有	到过	有利	到

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

religious	instruction	,
宗教	操作说明	,

后来人们想起，这对他不利，因为他曾赞成宗教教育。

[tuː; tə] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪ'fɔːrmz] ; [ænd; ənd] [huː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ə'sjuːmd]

to	marriage	,	and	other	reforms	;	and	who	,	it	was	therefore	assumed
到	婚姻	,	和	其他	改革	;	和	WHO	,	它	曾是	所以	假定

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ,

as	a	matter	of	course	,
作为	一个	事情	的	课程	,

婚姻和其他改革；因此，这被认为是理所当然的。

[mʌst; məst] , [laɪk][ðə; ði] ['məːdə] ['mɪʃən(ə)ri] [smɪθ] , [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ˌfəʊ'mentə][ɒv; əv][ðə; ði]

must	,	like	the	murdered	missionary	Smith	,	have	been	the	fomenter	of	the
必须	,	喜欢	这	被谋杀	传教士	史密斯	,	有	到过	这	煽动者	的	这

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

insurrection	.
起义	.

就像被谋杀的传教士史密斯一样，他一定是这场叛乱的煽动者。

['ɜːdʒənt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪlətri] [dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli]

Urgent	application	was	made	for	a	military	detachment	to	be	immediately
紧迫的	应用	曾是	制成	为了	一个	军队	分离	到	是	立即地

[sent][tuː; tə] [ə'vɜːt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ,

sent	to	avert	the	danger	,
发送	到	避免	这	危险	,

已紧急申请立即派遣一支军事分遣队以避免危险。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːs] [wʊd] , ['prɒbəbli] , [hæv; həv] [biːn] [pə'sjuːd] ,

and	this	course	would	,	probably	,	have	been	pursued	,
和	这	课程	会	,	大概	,	有	到过	追击	,

而这条路线很可能会继续下去。

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [biːn] [led][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv][fɜːst] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt]

had	not	the	Governor	been	led	to	see	the	propriety	of	first	trying	the	effect
有	不是	这	州长	到过	引领	到	看	这	礼	的	第一的	尝试	这	影响

[ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [ˌɪntə'fɪərəns] .

of	civil	interference	.
的	民用	干涉	.

如果州长没有意识到首先应该尝试民事干预的影响，那该多好啊。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði]['fɪsk(ə)l] , [ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] ,

Accordingly	,	the	Fiscal	,	the	Protector	of	slaves	,	and	some	others	,
因此	,	这	财	,	这	保护者	的	奴隶	,	和	一些	其他的	,

因此，财政官、奴隶保护官以及其他一些人，

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'djuːs][ðeə(r)]['kwaɪət] [səb'mɪʃn] .

were	sent	to	the	spot	in	order	to	induce	their	quiet	submission	.
是	发送	到	这	点	在	命令	到	诱导	他们的	安静的	提交	.

被派往现场是为了迫使他们安静地屈服。

[ðiːz] ['dʒentlmən] [ə'kɔːdɪŋli] [prə'siːdid] [tuː; tə] - ; [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] ,

These	gentlemen	accordingly	proceeded	to	Catherinasburgh	;	and	on	their	arrival	,
这些	先生们	因此	继续	到	-	;	和	在	他们的	到达	,

于是，这些先生们前往了凯瑟琳斯堡；他们抵达后，

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ['redɪli] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .

the	whole	of	the	slaves	readily	appeared	before	them	.
这	所有的	的	这	奴隶	容易	出现	前	他们	.

所有的奴隶都立刻出现在他们面前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [dets] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)][hæd; həd][led]

It	was	explained	to	them	that	the	debts	of	their	master	had	led
它	曾是	解释	到	他们	那	这	债务	的	他们的	掌握	有	引领

[tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]

to	the	order	of	Court	for	taking	a	portion	of	them	from	the
到	这	命令	的	法庭	为了	采取	一个	部分	的	他们	从	这

[rest] ,

rest	,
休息	,

有人向他们解释说，他们主人的债务导致法庭下令从其余的人中抽取一部分财产。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [graʊndz] , [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðæt]

and	from	their	houses	and	grounds	,	and	selling	them	;	and	that
和	从	他们的	房屋	和	理由	,	和	销售	他们	;	和	那

[ðə; ði] [lɔː] ,

the	law	,
这	法律	,

并夺取他们的房屋和土地，然后变卖；而这条法律，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ə'weə(r)] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɪ'zɪstɪd] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] ['ruːɪn][ɒn] [ðəm'selvz]

they	must	be	aware	,	could	not	be	resisted	without	bringing	ruin	on	themselves
他们	必须	是	意识到的	,	可以	不是	是	抵抗	没有	带来	废墟	在	他们自己

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .

and	their	families	.
和	他们的	家庭	.

他们必须意识到，如果拒绝这种行为，将会给自己和家人带来毁灭性的后果。

[ðə; ði] [sleɪvz] ['eɪbli][ænd; ənd] ['fiːlɪŋli] ['steɪtɪd][ðeə(r)] [keɪs] .

The	slaves	ably	and	feelingly	stated	their	case	.
这	奴隶	能够	和	有感情地	声明	他们的	案件	.

奴隶们有力而真挚地陈述了自己的遭遇。

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['kʌmfət] [ðeɪ] [pə'zest] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

They	pointed	to	the	superior	comforts	they	possessed	over	those	living	on	the
他们	尖	到	这	优越的	舒适	他们	拥有	超过	那些	活的	在	这

['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] ['kɒfi] [ɪst'eɪts] [bɪ'ləʊ] .

sugar	and	coffee	estates	below	.
糖	和	咖啡	庄园	以下	.

他们指出，与居住在山下糖厂和咖啡种植园的人们相比，他们拥有更优越的舒适生活。

[ðeɪ] ['pliːdɪd] ['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləni] [ɪn] ['ruːtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [mə'ruːn] [taʊn]

They	pleaded	also	their	services	to	the	colony	in	rooting	out	a	maroon	town
他们	恳求	还	他们的	服务	到	这	殖民地	在	根	出去	一个	栗色	镇

[sʌm; səm][taɪm] [bæk] ,

some	time	back	,
一些	时间	后退	,

他们还恳求说，他们曾为殖民地铲除一个逃亡奴隶聚居地立下汗马功劳。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['medlz] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

for	which	medals	had	been	bestowed	on	them	by	the	Government	.
为了	哪个	奖牌	有	到过	授予	在	他们	经过	这	政府	.

他们因此获得了政府颁发的奖章。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɜːrdʒd][ɪn][rɪ'plaɪ] ,

All	this	was	admitted	,	but	it	was	urged	in	reply	,
全部	这	曾是	承认	,	但	它	曾是	敦促	在	回复	,

所有这些都被承认了，但随后有人反驳说：

[ðæt] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ,

that	their	master	was	the	real	author	of	the	evil	,
那	他们的	掌握	曾是	这	真实的	作者	的	这	邪恶的	,

他们的主人才是罪恶的真正始作俑者。

[baɪ] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] , [ænd; ənd][nəʊ] ['remədi] [kʊd; kəd] [naʊ]

by	having	made	them	over	to	his	creditors	,	and	no	remedy	could	now
经过	拥有	制成	他们	超过	到	他的	债权人	,	和	不	补救	可以	现在

[biː; bi] [ə'plaɪd] .

be	applied	.
是	应用	.

因为他已经将这些财产转让给了债权人，现在已无法采取任何补救措施。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['fɑːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [ə'griːd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə]

After	some	farther	discussion	,	the	poor	creatures	agreed	to	submit	to
后	一些	更远	讨论	,	这	贫穷的	生物	同意	到	提交	到

[ðeə(r)] [feɪt] ;

their	fate	;
他们的	命运	;

经过一番商议，这些可怜的生灵最终同意接受自己的命运；

[ænd; ənd] , [ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][em'bɑːk, im-][ɒn] [bɔːd] [boʊts] ,

and	,	in	three	or	four	days	,	they	were	embarked	on	board	boats	,
和	,	在	三	或者	四	天	,	他们	是	启航	在	木板	船	,

三四天后，他们就登上了船。

[ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [seɪl] .

and	carried	to	the	place	of	sale	.
和	携带	到	这	地方	的	销售	.

然后运往销售地点。

[ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [siːn] [wʊd] ['begə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	parting	scene	would	beggar	description	.
这	离别	场景	会	乞丐	描述	.

离别的场景难以用语言形容。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæmə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

Those	who	were	doomed	to	the	hammer	and	to	be	scattered	over	the
那些	WHO	是	注定失败	到	这	锤	和	到	是	疏散	超过	这

['kɒləni] ,

colony	,
殖民地	,

那些注定要被铁锤处死并流散到殖民地各地的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] , [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [laʊd] [ænd; ənd] [və'sɪfərəs] [ɪn][ðeə(r)]

as	well	as	those	who	remained	,	were	equally	loud	and	vociferous	in	their
作为	出色地	作为	那些	WHO	剩余	,	是	同样地	大声	和	喧闹的	在	他们的

['weɪlɪŋ] ,

wailing	,
哀嚎	,

其余的人也同样发出响亮而凄厉的哭喊声。

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['waɪts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] , [felt] [ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [griːf] .

so	that	even	the	whites	,	who	were	present	,	felt	the	infection	of	their	grief	.
所以	那	甚至	这	白人	,	WHO	是	展示	,	毛毡	这	感染	的	他们的	悲伤	.

甚至在场的白人也感受到了他们的悲痛。

[wɒt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['sleɪvəri][ɪn][ɪts][best] [steɪt] !

What	a	picture	of	slavery	in	its	best	state	!
什么	一个	图片	的	奴隶制	在	它是最好的		状态	!

这真是奴隶制最光鲜亮丽的一面！

[wi:; wi] [trʌst] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['di:teɪlz][ɒv; əv] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] , [leɪd][ɒn][ðə; ði]

We	trust	we	shall	have	the	official	details	of	this	transaction	,	laid	on	the
我们	相信	我们	将	有	这	官方的	细节	的	这	交易	,	铺设	在	这

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] .

table	of	Parliament	.
桌子	的	议会	.

我们相信，这笔交易的官方细节将会提交给议会。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'reləvənt] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'trɒsəti] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

In	the	mean	time	,	is	it	irrelevant	to	remark	,	that	the	atrocity	,	in	this	case	,
在	这	意思是	时间	,	是	它	无关紧要	到	评论	,	那	这	暴行	,	在	这	案件	,

与此同时，值得一提的是，就此案而言，这起暴行.....

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [nɒt][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'preʃn] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði]

is	the	result	,	not	of	individual	oppression	,	but	of	the	iniquity	of	the
是	这	结果	,	不是	的	个人	压迫	,	但	的	这	罪恶	的	这

[kə'ləʊniəl] [lɔ:] ,

colonial	law	,
殖民	法律	,

这并非个人遭受压迫的结果，而是殖民法律不公正的结果。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɒləni] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [ɪz][ðə; ði][səʊl]

and	that	,	in	a	colony	where	his	Majesty	,	by	his	ministers	,	is	the	sole
和	那	,	在	一个	殖民地	在哪里	他的	威严	,	经过	他的	部长们	,	是	这	唯一

['ledʒɪsleɪtə(r)] ;

legislator	;
立法者	;

而且，在一个国王陛下通过其大臣们成为唯一立法者的殖民地；

[ænd; ənd]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ði:z] ['mɪnɪstər] [hæv; həv]['ri:s(ə)ntli] [ˌɪntrə'dju:st] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] [æn; ən]

and	into	which	these	ministers	have	recently	introduced	what	is	called	an
和	进入	哪个	这些	部长们	有	最近	介绍	什么	是	称为	一个

[ɪm'pru:vd] [sleɪv] [kəʊd] ?

improved	slave	code	?
改进	奴隶	代码	?

这些部长们最近还向奴隶制法典中引入了所谓的"改进版奴隶法典"?

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [sleɪv] [lɔ:] [ɒv; əv] [bɜ'bis] [hæz; həz] ['emәneit] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd] [jet]

The	present	slave	law	of	Berbice	has	emanated	from	the	Crown	,	and	yet
这	展示	奴隶	法律	的	伯比斯	有	散发	从	这	王冠	,	和	然而

,

,

,

伯比斯现行的奴隶法源自英国王室，然而，

['ʌndə(r)] [ðæt] [lɔ:] , [wɪð] [ɔ:l][ɪts] [prə'fest] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [ə,mi:liə'reɪʃn] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] , [wi:; wi]

under	that	law	,	with	all	its	professed	designs	of	amelioration	and	protection	,	we
在下面	那	法律	,	和	全部	它是	声称	设计	的	改善	和	保护	,	我们

[hɪə(r)] [si:] [ðə; ði] ['retʃɪd] ,

here	see	the	wretched	,
这里	看	这	可怜	,

在那部法律之下，尽管它宣称旨在改善和保护民众，但我们在这里看到的却是可怜的人们。

['helpləs] , [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [stɪl] [left][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]

helpless	,	and	degraded	state	in	which	it	has	still	left	the	subjects	of	the
无助	,	和	退化的	状态	在	哪个	它	有	仍然	左边	这	主题	的	这

[kɪŋ] ;

King	;
国王	;

国王的臣民仍然处于无助和堕落的状态；

— [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , ['tʃæt(ə)lz] , [bɪ'reft] [ɒv; əv] ['evri] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd]

—	beasts	of	the	field	,	chattels	,	bereft	of	every	civil	and	social	,	and
—	野兽	的	这	场地	,	动产	,	失去	的	每一个	民用	和	社会的	,	和

['iːv(ə)n] [də'mestɪk] ,

even	domestic	,
甚至	国内的	,

——田野里的牲畜，动产，丧失了一切文明、社会甚至家庭权利，

[raɪt] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz][ænd; ənd] [kə'pæsitiz] , [ænd; ənd] ['eəz] [tuː; tə]

right	;	and	though	endowed	with	the	faculties	and	capacities	,	and	heirs	to
正确的	;	和	尽管	捐赠	和	这	学院	和	容量	,	和	继承人	到

[ðə; ði] ['kɒmən] destinies441

the	common	destinies441
这	常见的	destinies441

没错；尽管他们具备相应的能力和才干，并且继承了共同的命运441

[ɒv; əv][men] , [jet] [dɪ'prest] , [baɪ][ðə; ði] ['veri] [lɔː] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ,

of	men	,	yet	depressed	,	by	the	very	law	which	ought	to	protect	them	,
的	男人	,	然而	郁闷	,	经过	这	非常	法律	哪个	应该	到	保护	他们	,

这些人，却因本应保护他们的法律而感到沮丧。

[tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bruːts] [ðæt] ['perɪʃ] .

to	the	level	of	the	brutes	that	perish	.
到	这	等级	的	这	野蛮人	那	沦	.

沦落到与那些即将灭亡的畜生一样的地步。

[ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ə; eɪ] ['mɒkəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv] [lɔː] ?

Is	not	such	legislation	a	mockery	of	the	very	name	of	law	?
是	不是	这样的	立法	一个	嘲讽	的	这	非常	姓名	的	法律	?

这样的立法岂不是对法律之名的莫大嘲弄?

[ɔː(r)][kæn; kən] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒləm]

Or	can	such	legislation	be	considered	as	a	redemption	of	the	solemn
或者	能	这样的	立法	是	经过考虑的	作为	一个	赎回	的	这	庄严

[pledʒ] ['gɪv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['pɑːləmənt] [ɪn] - ?

pledge	given	by	his	Majesty's	Government	and	Parliament	in	1823	?
保证	给定	经过	他的	陛下的	政府	和	议会	在	-	?

或者，这样的立法是否可以被视为对国王陛下政府和议会在 1823 年作出的庄严承诺的兑现?

[ænd; ənd] [wɒt] [həʊp][kæn; kən][wiː; wi] [ɪn'dʌldʒ] , [ðæt] [ɪn] ['kɒləniz] ['hævɪŋ] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

And	what	hope	can	we	indulge	,	that	in	colonies	having	legislatures	of	their
和	什么	希望	能	我们	放纵	,	那	在	殖民地	拥有	立法机构	的	他们的

[əʊn] ,

own	,
自己的	,

我们还能抱有什么希望呢？那就是殖民地拥有自己的立法机构。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['wɪtnəs] ['eni]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪ'luːsɪv] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ,

we	shall	witness	any	other	than	a	delusive	shew	of	improvement	,
我们	将	证人	任何	其他	比	一个	虚幻的	展示	的	改进	,

我们将看到的绝非虚假的改善假象。

[waɪl] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [ɪn] ['kɒləniz] [də'rektli] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]

while	such	examples	as	these	are	furnished	in	colonies	directly	governed	by	the
尽管	这样的	示例	作为	这些	是	提供	在	殖民地	直接地	受统治	经过	这

[kraʊn] [ɪt'self] ?

Crown	itself	?
王冠	本身	?

然而，像这样的例子却出现在由英国王室直接统治的殖民地中?

[wiː; wi] [wʊd] [ɪn'triːt] ['aʊə(r)] ['ridər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [bɜ'bis] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] ['peɪntɪd] ,

We	would	entreat	our	readers	to	look	at	Berbice	as	it	stands	painted	,
我们	会	恳求	我们的	读者	到	看	在	伯比斯	作为	它	站立	绘	,

我们恳请读者们欣赏一下画中的伯比斯，

[nɒt][ɪn]['aʊə(r)] ['steɪtmənts] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ['diːteɪlz][ɒv; əv][ɪts]

not	in	our	statements	,	but	in	the	simple	and	unsophisticated	details	of	its
不是	在	我们的	声明	,	但	在	这	简单的	和	不谙世事的	细节	的	它是

[əʊn] ['fɪsk(ə)l] ,

own	Fiscal	,
自己的	财	,

不是在我们的声明中，而是在其自身财政状况中那些简单朴素的细节中。

([siː] [rɪ'pɔːtə(r)] , [nəʊ] . [faɪv] , [ænd; ənd][nəʊ] . -) [ænd; ənd] [ə'gen] [ɒv; əv][ɪts][prə'tektə(r)] , ['iːv(ə)n][ɪn]

(	see	Reporter	,	No	.	5	,	and	No	.	16	)	and	again	of	its	Protector	,	even	in
(	看	记者	,	不	.	5	,	和	不	.	-	)	和	再次	的	它是	保护者	,	甚至	在

[ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)] ,

the	last	year	,
这	最后的	年	,

（参见《记者报》第5期和第16期）以及其保护者，甚至在去年也是如此，

([siː] [nəʊ] . - ,) [ænd; ənd] ,

(	see	No	.	43	,	)	and	,
(	看	不	.	-	,	)	和	,

（参见第 43 条）和，

[kəm'baɪnɪŋ] [ðiːz] ['diːteɪlz] [wɪð] [ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]

combining	these	details	with	the	transaction	of	which	we	have	now	given	a
结合	这些	细节	和	这	交易	的	哪个	我们	有	现在	给定	一个

[briːf] [ə'kaʊnt] ,

brief	account	,
简短的	帐户	,

将这些细节与我们刚才简要描述的交易结合起来，

[tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'djʊəd] ?

to	say	whether	such	a	state	of	things	can	be	endured	?
到	说	无论	这样的	一个	状态	的	事物	能	是	忍受	?

这种情况是否可以容忍?

[wiː; wi][kɔːl] [ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə] [lʊk] ['kɑːmli] [æt; ət] [ðiːz] [fækts]

We	call	especially	on	the	ministers	of	the	Crown	to	look	calmly	at	these	facts
我们	称呼	尤其	在	这	部长们	的	这	王冠	到	看	平静地	在	这些	事实

,

,

,

我们尤其呼吁内阁大臣们冷静地审视这些事实。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][rɪ'spɒnsəb(ə)l] , [ɪf] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] ,

and	to	say	,	whether	they	are	not	responsible	,	if	not	for	the	existence	,
和	到	说	,	无论	他们	是	不是	负责任的	,	如果	不是	为了	这	存在	,

并且要说，即便他们没有对这种存在负责，他们是否也应该负责，

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][deɪ] [lɒŋgə(r)] , [ɒv; əv] [sʌtʃ]

at	least	for	the	continuance	for	a	single	day	longer	,	of	such
在	至少	为了	这	继续	为了	一个	单身的	天	更长	,	的	这样的

[trə'mendəs] ['iːvəlz] ?

tremendous	evils	?
巨大的	罪恶	?

哪怕仅仅为了让这种滔天罪恶再延续一天?

[ðə; ði][əˈkəːrəns, -ˈkʌ-][ɪn] [bɜˈbis] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ɪnˈfɪəriə(r)][ɪn] [əˈtrɒsəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔrə] [ɒv; əv]

The	occurrences	in	Berbice	are	only	inferior	in	atrocity	to	the	horrors	of
这	发生	在	伯比斯	是	仅有的	下	在	暴行	到	这	恐怖	的

[ðə; ði] [məˈrɪʃəs] .

the	Mauritius	.
这	毛里求斯	.

伯比斯发生的惨剧，其暴行程度仅次于毛里求斯的恐怖事件。

[ænd; ənd] [weərˈɪn] [dʌz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['sleɪvəri] [ɒv; əv] [bɜˈbis] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]

And	wherein	does	the	state	of	slavery	of	Berbice	differ	from	that	of
和	其中	做	这	状态	的	奴隶制	的	伯比斯	不同	从	那	的

['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [west] ['ɪndiə] ['kɒləniz] ,

our	other	West	India	colonies	,
我们的	其他	西方	印度	殖民地	,

那么，伯比斯的奴隶制状况与我们其他西印度群岛殖民地的奴隶制状况有何不同?

[bʌt; bət][ɪn]['aʊə(r)] ['hævɪŋ] ['hæpɪli] [əbˈteɪnd] [ðens] [ðəʊz] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli]

but	in	our	having	happily	obtained	thence	those	details	which	are	carefully
但	在	我们的	拥有	快乐地	获得	因此	那些	细节	哪个	是	小心

[wɪðˈheld] [frɒm; frəm][ˌjuː ˈes][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['ʌðə(r)] [keɪs] ?

withheld	from	us	in	almost	every	other	case	?
隐瞒	从	我们	在	几乎	每一个	其他	案件	?

但是，我们却因此幸运地获得了那些在几乎所有其他情况下都被刻意隐瞒的细节?

[let] [ˌjuː ˈes][əbˈteɪn]['sɪmələ(r)]['diːteɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒləniz] ,

Let	us	obtain	similar	details	from	the	other	colonies	,
让	我们	获得	相似的	细节	从	这	其他	殖民地	,

让我们从其他殖民地获取类似的信息。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ɒv; əv]['liːg(ə)l] [əˈpreʃn] ,

and	we	shall	find	them	to	exhibit	the	same	state	of	legal	oppression	,
和	我们	将	寻找	他们	到	展览	这	相同的	状态	的	合法的	压迫	,

我们将发现他们也表现出同样的法律压迫状态。

[ðə; ði] [seɪm] [əˈfektɪŋ] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['mɪzəri] [æz; əz][ɪgˈzɪsts][ɪn] [bɜˈbis] .

the	same	affecting	accumulation	of	individual	misery	as	exists	in	Berbice	.
这	相同的	影响	积累	的	个人	苦难	作为	存在	在	伯比斯	.

与伯比斯地区一样，这里也存在着个人苦难不断累积的令人痛心的现象。

['mɪstə(r)] . - , [ɪnˈdiːd] , [vɔːnt] ['laʊdli] [ɒv; əv] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] .

Mr	.	Dwarris	,	indeed	,	vaunts	loudly	of	improvement	in	the	colonies	.
先生	.	-	,	的确	,	吹嘘	高声	的	改进	在	这	殖民地	.

德瓦里斯先生确实大肆吹嘘殖民地的进步。

[ɪmˈpruːvmənt] !

Improvement	!
改进	!

改进!

[ðə; ði] [prɪˈtens] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fækts] , [ɪz][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə]

The	pretence	to	it	,	in	the	face	of	such	facts	,	is	an	insult	to
这	虚伪	到	它	,	在	这	脸	的	这样的	事实	,	是	一个	侮辱	到

['kɒmən] [sens] ;

common	sense	;
常见的	感觉	;

面对这样的事实，假装相信这一点是对常识的侮辱;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] , [wiː; wi][fɪə(r)] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['meɪnli] , [ɪf] [nɒt] ['səʊlli] ,

and	the	improvement	,	we	fear	,	is	to	be	found	mainly	,	if	not	solely	,
和	这	改进	,	我们	害怕	,	是	到	是	成立	主要	,	如果	不是	仅	,

我们担心，这种改善主要（如果不是完全）在于.....

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [əb'tjuːsnəs] [ænd; ənd] ['kæləsnəs] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ,

in	the	increased	obtuseness	and	callousness	of	feeling	,
在	这	增加	迟钝	和	冷漠	的	感觉	,

在情感日益麻木和冷漠中，

[wɪtʃ] [ðəʊz] [mʌst; məst][ə'kwaɪə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['aʊəli] [spek'tetər] [ænd; ənd] ['æktəz] [ɪn] [ðɪs]

which	those	must	acquire	who	are	the	hourly	spectators	and	actors	in	this
哪个	那些	必须	获得	WHO	是	这	每小时	观众	和	演员	在	这

[grænd] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [kraɪm] . [fɔːr] .

grand	theatre	of	crime	.	4	.
盛大	剧院	的	犯罪	.	4	.

那些时刻观看和参与这场盛大犯罪剧场的观众和演员们必须获得的东西。4.

['riːs(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] [frɒm; frəm][dʒə'meɪkə] .

Recent	Intelligence	from	Jamaica	.
最近的	智力	从	牙买加	.

来自牙买加的最新情报。

[wʌn] . [kə'ləʊniəl]['pɒləsi] .

1	.	Colonial	Policy	.
1	.	殖民	政策	.

1.殖民政策。

[ɪn][ðə; ði][dʒə'meɪkə] [gə'zet] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , - , [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ]['letə(r)]

In	the	Jamaica	Gazette	of	the	20th	of	December	,	1828	,	is	inserted	a	letter
在	这	牙买加	公报	的	这	20th	的	十二月	,	-	,	是	插入	一个	信

[frɒm; frəm] ['lʌndən] ,

from	London	,
从	伦敦	,

1828年12月20日的《牙买加公报》刊登了一封来自伦敦的信件，

['deɪtɪd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'gəʊ][ðæn; ðən][nəʊ'vembə(r)][lɑːst] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]

dated	no	longer	ago	than	November	last	,	in	which	the	writer	seems	to	be
日期	不	更长	前	比	十一月	最后的	,	在	哪个	这	作家	似乎	到	是

['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] ,

thinking	aloud	,
思维	大声	,

日期不晚于去年十一月，文中作者似乎是在自言自语。

[ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['ɔːdɪtə(r)] .

unconscious	of	the	presence	of	any	anti	-	slavery	auditor	.
无意识	的	这	在场	的	任何	反对	-	奴隶制	审计员	.

没有意识到任何反奴隶制审计员的存在。

“ [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] , ” ([hiː; hi] [sez] , [ə'ljuːd] [tuː; tə]['aɪələnd] ,

“	This	critical	state	of	affairs	,	”	(	he	says	,	alluding	to	Ireland	,
“	这	批判的	状态	的	事务	,	”	(	他	说道	,	暗示	到	爱尔兰	,

“这种危急的局势，”(他指的是爱尔兰)

) “ [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['æspekt] [wɪtʃ] ['jʊərəp] [ɪz] [ə'sjuːmɪŋ] ,

)	“	together	with	the	threatening	aspect	which	Europe	is	assuming	,
)	“	一起	和	这	威胁	方面	哪个	欧洲	是	假设	,

）“加上欧洲所展现出的威胁性面貌，

[wɪl] [nəʊ] [daʊt] [tend] [tuː; tə][daɪ'vɜːt]['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['kwestʃən] ,

will	no	doubt	tend	to	divert	public	attention	from	the	Colonial	Question	,
将要	不	怀疑	趋向	到	转移	民众	注意力	从	这	殖民	问题	,

无疑会转移公众对殖民问题的注意力。

[æt; ət] [liːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][həʊp] , [ðæt] ,

at	least	during	the	next	session	;	and	let	us	hope	,	that	,
在	至少	期间	这	下一个	会议	;	和	让	我们	希望	,	那	,

至少在下次会议期间；我们希望如此，

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðiːz] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)]['set(ə)ld] ,

by	the	time	these	matters	are	settled	,
经过	这	时间	这些	事情	是	定居	,

等到这些问题解决之后，

['ʌðə(r)z] [wɪl] [ə'raɪz][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði]['lɔːdəb(ə)l][tɑːsk][ɒv; əv]

others	will	arise	to	engage	the	good	people	of	England	in	the	laudable	task	of
其他的	将要	出现	到	从事	这	好的	人们	的	英格兰	在	这	值得称赞	任务	的

['maɪndɪŋ][ænd; ənd] ['mendɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] ,

minding	and	mending	their	own	affairs	,
介意	和	修补	他们的	自己的	事务	,

其他人将会挺身而出，号召英国善良的人民投身于这项值得称赞的任务——管理和整顿他们自己的事务。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kwækɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒləniz] !

instead	of	quacking	with	the	colonies	!
反而	的	嘎嘎叫	和	这	殖民地	!

而不是像蚁群一样嘎嘎叫!

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt][ðə; ði]['ænjuəl] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

Of	course	,	we	must	expect	the	annual	repetition	of	some	of	the
的	课程	,	我们	必须	预计	这	年度的	重复	的	一些	的	这

['rɪgmərəʊl] [fɪl'ɪpɪks] [ɒv; əv]['bʌkstən] ,

rigmarole	philippics	of	Buxton	,
繁文缛节	菲律宾	的	巴克斯顿	,

当然，我们必须预料到巴克斯顿那些繁文缛节的抨击每年都会重演。

['bruːəm] , [ɔː(r)] ['lʌʃɪŋtən] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['kæri] [wɪð] [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l]['terə(r)] [naʊ] .

Brougham	,	or	Lushington	,	but	these	carry	with	them	little	terror	now	.
布鲁厄姆	,	或者	拉辛顿	,	但	这些	携带	和	他们	小的	恐怖	现在	.

布鲁厄姆，或者拉辛顿，但这些名字现在已不再令人恐惧。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] ['luːzɪŋ] [graʊnd] — [ðə; ði]['meɪniə][hæz; həz] [gɒn] [baɪ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]

The	party	are	evidently	losing	ground	—	the	mania	has	gone	by	—	it	is	no
这	派对	是	显然	输	地面	—	这	狂热	有	已消失	经过	—	它	是	不

[lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [θiːm] [fɔː(r); fə(r)]['pɒpjələ(r)] [ˌdeklə'meɪʃn] ,

longer	a	successful	theme	for	popular	declamation	,
更长	一个	成功的	主题	为了	受欢迎的	朗诵	,

该党显然正在失去支持——狂热已经过去——它不再是一个能成功引发民众共鸣的主题。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] ['eni] [dɪ'saɪdɪd] [ri'ækʃn] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]

and	,	although	I	cannot	say	any	decided	reaction	has	taken	place	in	the	public
和	,	虽然	我	不能	说	任何	决定	反应	有	已采取	地方	在	这	民众

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

虽然我不能说公众心中已经产生了任何明确的反应，

[jet] [ðə; ði] ['fɜːvɪd] [ziːl] [hæz; həz]['set(ə)ld] [daʊn] ['ɪntuː][kɑːm] [ɪn'dɪfrəns] .

yet	the	fervid	zeal	has	settled	down	into	calm	indifference	.
然而	这	狂热	热情	有	定居	向下	进入	冷静的	漠不关心	.

然而，曾经的热情已经消退，取而代之的是平静的冷漠。

“ [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['pæsɪv] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]

“	The	bulk	of	the	people	are	passive	on	the	subject	,	and	I	am
“	这	大部分	的	这	人们	是	被动的	在	这	主题	,	和	我	是

[pə'sweɪdɪd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [səʊ] .

persuaded	will	remain	so	.
被说服	将要	保持	所以	.

“大多数人对此事漠不关心，而且我相信他们会一直保持这种态度。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt]['seɪʃieɪtɪd] [wɪð] [kə'ləʊniəl] ['hɔrə] .

They	are	quite	satiated	with	colonial	horrors	.
他们	是	相当	饱足	和	殖民	恐怖	.

他们对殖民时代的恐怖已经相当厌倦了。

[ðə; ði]['ræŋkə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [kən'tɪnjuːz] , [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] , [ˌʌnə'beɪtɪd] , [bʌt; bət]

The	rancour	of	our	enemies	continues	,	and	will	continue	,	unabated	,	but
这	冤仇	的	我们的	敌人	继续	,	和	将要	继续	,	持续不断	,	但

[ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪz] considerably442

their	influence	is	considerably442
他们的	影响	是	considerably442

敌人的仇恨仍在继续，并将继续下去，丝毫没有减弱的迹象，但他们的影响力已相当显著442

['mɒdɪfaɪd] .

modified	.
修改的	.

修改的。

[nəʊ] [daʊt] , [ðeɪ] [wɪl] [stɪl] [trʌmp] [ʌp] ['ænjuəl] [pə'tɪʃnz] [ə'genst] ['sleɪvəri] ,

No	doubt	,	they	will	still	trump	up	annual	petitions	against	slavery	,
不	怀疑	,	他们	将要	仍然	王牌	向上	年度的	请愿书	反对	奴隶制	,

毫无疑问，他们还会继续炮制反对奴隶制的年度请愿书。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

but	these	are	no	longer	considered	the	criterion	of	public	opinion	,
但	这些	是	不	更长	经过考虑的	这	标准	的	民众	观点	,

但这些已不再被视为民意的标准。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['kɒnsɪkwəntli] [nəʊ] ['ɪnfluəns] [wɪð] ['gʌvənmənt] .

and	have	consequently	no	influence	with	Government	.
和	有	最后	不	影响	和	政府	.

因此，他们对政府没有任何影响力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði][dɪ'spɪkəb(ə)l] [aːts] [ðə; ði]['ænti] - ['kɑːlənɪsts] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ,

It	is	quite	amusing	to	witness	the	despicable	arts	the	anti	-	colonists	resort	to	,
它	是	相当	有趣	到	证人	这	卑鄙	艺术	这	反对	-	殖民者	采取	到	,

看到反殖民主义者们诉诸的那些卑劣艺术，真是令人忍俊不禁。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][əb'teɪn] ['signətʃə] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪn'sɪdiəs] [məm'ɔːɹɪəlz] .

in	order	to	obtain	signatures	to	these	insidious	memorials	.
在	命令	到	获得	签名	到	这些	阴险	纪念碑	.

为了获得这些阴险纪念碑上的签名。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [striːt] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz] [leɪd] ,

In	some	places	they	have	a	table	in	the	open	street	,	on	which	the	paper	is	laid	,
在	一些	地方	他们	有	一个	桌子	在	这	打开	街道	,	在	哪个	这	纸	是	铺设	,

有些地方，他们会在露天街道上摆一张桌子，把报纸铺在上面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] , [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [wɜːk] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [tuː; tə][ə'fɪks] [ðeə(r)] [nems] ,

and	the	labouring	classes	,	in	returning	from	work	,	are	solicited	to	affix	their	names	,
和	这	劳动	课程	,	在	返回	从	工作	,	是	征求意见	到	词缀	他们的	姓名	,

劳动阶级下班回家后，会被要求在上面签名。

[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['swɑːvəti][ɒv; əv]['mænə(r)] — [sʌtʃ] [blænd] [pə'sweɪsɪvnəs] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]

with	so	much	suavity	of	manner	—	such	bland	persuasiveness	,	that	there	is	no
和	所以	很多	温文尔雅	的	方式	—	这样的	平淡	说服力	,	那	那里	是	不

[rɪ'zɪstɪŋ] ,

resisting	,
抵抗	,

他举止如此圆滑，如此温和有说服力，以至于无人能够抗拒。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ɪn'træpt] ,

and	many	of	the	creatures	,	who	are	thus	entrapped	,
和	许多	的	这	生物	,	WHO	是	因此	被困	,

许多因此被困的生物，

[duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['saɪnɪŋ] .

do	not	even	know	the	object	of	the	paper	they	are	signing	.
做	不是	甚至	知道	这	目的	的	这	纸	他们	是	签名	.

他们甚至不知道自己签署的文件是关于什么的。

[aɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][wʌn] ['feləʊ] , [huː] , [ɪn] [hə'ræŋ] [ə; eɪ][mɒb] [kə'lektɪd] [raʊnd][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]

I	heard	of	one	fellow	,	who	,	in	haranguing	a	mob	collected	round	one	of	their
我	听到	的	一	同伴	,	WHO	,	在	长篇大论	一个	暴民	集	圆形的	一	的	他们的

['teɪblz] ,

tables	,
表格	,

我听说有个人，在向聚集在他一张桌子旁的一群人慷慨激昂地发表演讲时，

['æktʃuəli] [ek'speiʃieit][ɒn][ðə; ði] [ɪ'nɔːməti] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,

actually	expatiated	on	the	enormity	of	continuing	the	slave	trade	,
实际上	加长	在	这	巨大	的	继续	这	奴隶	贸易	,

实际上详细阐述了继续奴隶贸易的严重性，

" ([ænd; ənd][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [sleɪv] [treɪd] ['kærid] [ɒn][ɪn][dʒə'meɪkə] ?)

"	(	and	is	not	a	slave	trade	carried	on	in	Jamaica	?	)
"	(	和	是	不是	一个	奴隶	贸易	携带	在	在	牙买加	?	)

（难道牙买加没有奴隶贸易吗？）

“ [ænd; ənd][ɜːrdʒd][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [tuː; tə][saɪn][ðə; ði] [pə'tɪʃn] ,

“	and	urged	his	colleagues	to	sign	the	petition	,
“	和	敦促	他的	同事	到	符号	这	请愿	,

并敦促同事们在请愿书上签名。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'hjuːmən]['træfɪk] !

which	was	to	put	an	end	to	this	inhuman	traffic	!
哪个	曾是	到	放	一个	结尾	到	这	不人道	交通	!

其目的就是为了彻底结束这种非人道的人口贩运！

[ænd; ənd] ['riːəli] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði] [wel] - [ɪn'fɔːmd] ['klɑːsɪz] , [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ɪz]

and	really	the	ignorance	of	even	the	well	-	informed	classes	,	on	this	subject	,	is
和	真的	这	无知	的	甚至	这	出色地	-	知情的	课程	,	在	这	主题	,	是

[kwaɪt] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .

quite	astonishing	.
相当	惊人	.

而就连见多识广的阶层，对这个问题的无知也着实令人惊讶。

“ ['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ” ([ænd; ənd] ['daʊtləs] [ɪz][ɪn][ɔːl][ðeə(r)] ['meʒəz]) “

“	Our	object	ought	to	be	”	(	and	doubtless	is	in	all	their	measures	)	“
“	我们的	目的	应该	到	是	”	(	和	毫无疑问	是	在	全部	他们的	措施	)	“

[tuː; tə][geɪn] [taɪm] ,

to	gain	time	,
到	获得	时间	,

“我们的目标应该是”（而且毫无疑问，在他们所有的衡量标准中都是如此）“争取时间，

[fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði][lɒŋgə(r)][ðə; ði][meɪn] ['kwestʃən] [ɪz] [dɪ'leɪd] ,
for , **the** **longer** **the** **main** **question** **is** **delayed** ,
为了 , 这 更长 这 主要的 问题 是 延迟 ,

因为，主要问题拖延的时间越长，

[ðə; ði]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] ,
the **better** **it** **will** **be** **understood** **by** **the** **British** **public** ,
这 更好的 它 将要 是 理解 经过 这 英国 民众 ,

英国公众越能理解它，就越容易理解。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['laɪkli] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ]['prɪnsəp(ə)l]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
and **the** **more** **likely** **they** **will** **be** **to** **be** **influenced** **by** **principle** **rather** **than**
和 这 更多的 可能 他们 将要 是 到 是 影响 经过 原则 相当 比
[baɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['predʒədɪs][ɪn][ðeə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n] .
by **passion** **and** **prejudice** **in** **their** **decision** .
经过 热情 和 偏见 在 他们的 决定 .

他们就越有可能在做决定时受到原则的影响，而不是受到激情和偏见的影响。

[ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [sɪ'kjʊəd] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ædvəs(ə)riz] [mɔː(r)]
This **object** **would** **be** **more** **effectually** **secured** , **and** **our** **adversaries** **more**
这 目的 会 是 更多的 有效地 安全 , 和 我们的 对手 更多的
[kəm'pliːtli] [dɪs'ɑːmd] ,
completely **disarmed** ,
完全地 解除武装 ,

这将更有效地保障这一目标的安全，并更彻底地解除对手的武装。

[ɪf] [ðə; ði][kə'ləʊniəl] [ə'sembliz] [wʊd] , [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
if **the** **Colonial** **Assemblies** **would** , **from** **time** **to** **time** ,
如果 这 殖民 组件 会 , 从 时间 到 时间 ,

如果殖民地议会不时地，

[ɪn'geɪdʒ] [ðəm'selvz] [ɪn] [kə'rektɪŋ] [ðə; ði][əʊld][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] ,
engage **themselves** **in** **correcting** **the** **old** **abuses** **in** **the** **system** ,
从事 他们自己 在 纠正 这 老的 滥用 在 这 系统 ,

他们致力于纠正体制中存在的旧弊端，

[ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ɪm'prʊvmənt] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [kə'menʃərət] [wɪð] [ðə; ði]
and **in** **making** **such** **improvements** **as** **would** **be** **commensurate** **with** **the**
和 在 制作 这样的 改进 作为 会 是 相称的 和 这
[əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
advancement **of** **the** **slaves** **in** **the** **scale** **of** **civilization** .
进步 的 这 奴隶 在 这 规模 的 文明 .

并做出与奴隶在文明程度上进步相称的改进。

〞 ([ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sed] [hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)]['pɒləsi] .)
〞 **(** **This** **we** **have** **always** **said** **has** **been** **their** **policy** **.** **)**
〞 (这 我们 有 总是 说 有 到过 他们的 政策 .)

（我们一直都说这是他们的政策。）

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt][træn'spaɪəd][hɪə(r)] [wɒt] [ɪn'strʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] [sent] [aʊt]
“ **Of** **course** **it** **has** **not** **transpired** **here** **what** **instructions** **have** **been** **sent** **out**
“ 的 课程 它 有 不是 发生了 这里 什么 指示 有 到过 发送 出去
[tuː; tə][sɜː(r)][dʒɒn] [kiːn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'dʒektɪd] [sleɪv] [bɪl] ;
to **Sir** **John** **Keane** **as** **to** **the** **rejected** **Slave** **Bill** **;**
到 先生 约翰 基恩 作为 到 这 拒绝 奴隶 账单 ;

〞当然，这里还没有人知道向约翰·基恩爵士发出了关于被否决的奴隶法案的指示；

[bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ðə; ði] ['əʊdɪəs] ['mændeɪt] , [wɪtʃ] [geɪv] [sʌtʃ] [ə'fens] [lɑːst][jɪə(r)][hæz; həz] [biːn]

but	I	trust	the	odious	mandate	,	which	gave	such	offence	last	year	has	been
但	我	相信	这	令人厌恶的	授权	,	哪个	给予	这样的	罪行	最后的	年	有	到过

[rɪ'sɪndɪd] ,

rescinded	,
撤销	,

但我相信，去年引起如此强烈反感的那项令人憎恶的授权已被撤销。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] [ə'sembli] [hæv; həv] [ˌriː'pæst] [ðə; ði] [bɪl] [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] .

and	that	our	House	of	Assembly	have	repassed	the	bill	in	its	original	form	.
和	那	我们的	房子	的	集会	有	重新通过	这	账单	在	它是	原来的	形式	.

我们的议会已经以原法案的形式重新通过了该法案。

" ([prɪ'saɪsli] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .)

"	(	Precisely	what	they	have	done	.	)
"	(	恰恰	什么	他们	有	完毕	.	)

（他们正是这么做的。）

“ [ðə; ði] [west] ['ɪndiənz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]

“	The	West	Indians	here	are	in	high	spirits	about	the	appointment	of	the	new
“	这	西方	印度人	这里	是	在	高的	烈酒	关于	这	预约	的	这	新的

['gʌvənə(r)] — [ðeɪ] [ɪk'spekt] [greɪt] [θɪŋz] [frɒm; frəm][hɪm] ,

Governor	—	they	expect	great	things	from	him	,
州长	—	他们	预计	伟大的	事物	从	他	,

“这里的西印度群岛居民对新总督的任命感到非常振奋——他们对他寄予厚望，期待他能做出一番成就。”

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)] .

judging	by	his	general	character	.
评判	经过	他的	一般的	特点	.

从他的整体性格来看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][aʊt][ɪn][taɪm][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [ə'sembli] ,

It	was	intended	that	he	should	go	out	in	time	to	open	the	Assembly	,
它	曾是	故意的	那	他	应该	去	出去	在	时间	到	打开	这	集会	,

他原本计划准时外出，主持议会开幕式。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][taɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] ,

but	,	as	this	could	not	be	accomplished	in	time	,	he	will	not	,	I	understand	,
但	,	作为	这	可以	不是	是	完成	在	时间	,	他	将要	不是	,	我	理解	,

但是，由于未能及时完成此事，据我了解，他将不会这样做。

[seɪl] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] . ” [ˌtuː'tuː] .

sail	till	the	end	of	November	.	”	2	.
帆	直到	这	结尾	的	十一月	.	”	2	.

航行至11月底。”2.

[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['miʃənəriz] .

Persecution	of	Missionaries	.
迫害	的	传教士	.

对传教士的迫害。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《反奴隶制月刊》，1829年3月(Anti-Slavery Monthly Reporter, March 1829)

第2/2页

[ðə; ði]	[ə'sembli]	[ɒv; əv][dʒə'meɪkə]	[ə'pɪə(r)]	[tuː; tə][hæv; həv]['æktɪd][ɪn]	[strɪkt]	[kən'fɔːməti]	[wɪð]	[ðə; ði]
The	**Assembly**	**of**	**Jamaica**	**appear**	**to**	**have**	**acted**	**in**
这	集会	的	牙买加	出现	到	有	行动	在
strict	**conformity**	**with**	**the**	[ə'bʌv]	[sə'dʒestʃənz]	.		
严格的	一致性	和	这	**above**	**suggestions**	**.**		
				多于	建议	.		

牙买加议会似乎严格按照上述建议采取了行动。

[ðə; ði]	[ˌdɪsə'laʊd]	[sleɪv]	[lɔː]	[ɒv; əv]	-	, [hæz; həz]	[biːn]	[ˌɑːr 'iː]	-
The	**disallowed**	**slave**	**law**	**of**	**1826**	**,**	**has**	**been**	**re**
这	不允许	奴隶	法律	的	-	,	有	到过	关于
-	**enacted**	**without**	**the**	**change**	[ɪ'næktɪd]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	[tʃeɪndʒ]	
-	已颁布	没有	这	改变					
[ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]	[klɔːz]	.							
of	**a**	**single**	**clause**	**.**					
的	一个	单身的	条款	.					

1826 年已被废除的奴隶法，竟然在没有任何条款修改的情况下重新颁布了。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn]	['duːɪŋ]	[səʊ][ɪz]	['evɪdəntli]	[tuː; tə][geɪn]	[taɪm]	,
The	**object**	**in**	**doing**	**so**	**is**	**evidently**
这	目的	在	正在做	所以	是	显然
to	**gain**	**time**	**,**			
到	获得	时间	,			

这样做的目的显然是为了争取时间。

['trʌstɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['æksɪdənts][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)]	[ə'keɪʒnz]	[ɒv; əv]	[dɪ'leɪ]	.
trusting	**to**	**the**	**chapter**	**of**	**accidents**
信任	到	这	章	的	事故
for	**future**	**occasions**	**of**	**delay**	**.**
为了	未来	场合	的	延迟	.

寄希望于意外事故篇章，以应对未来可能发生的延误。

[ˌaɪ 'tiː]	['biːɪŋ]	[ɪk'spiːdiənt]	, [haʊ'evə(r)]	,
It	**being**	**expedient**	**,**	**however**
它	存在	权宜	,	然而
,				
,				

然而，从权宜之计来看，

[tuː; tə]	[sə'plaɪ]	[sʌm; səm]	['riːz(ə)nz]	[fɔː(r); fə(r)][səʊ]	[də'rektli]	['flaɪɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]	[feɪs]	[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]
to	**supply**	**some**	**reasons**	**for**	**so**	**directly**	**flying**	**in**	**the**
到	供应	一些	原因	为了	所以	直接地	飞行	在	这
face	**of**	**His**	**Majesty's**	['gʌvənmənt]	,				
脸	的	他的	陛下的	**Government**	**,**				
				政府	,				

为了解释为何如此公然违抗陛下政府的命令，

[æz; əz][tuː; tə][ˌɑːr 'iː]	-	[ɪ'nækt]	[vɜː'beɪtɪm]	[et][ˌlɪtə'rɑːtɪm; -'reɪtɪm][ðə; ði]	['pəːsikjuːt]	['klɔːzɪz]	[ɒv; əv]	-	,
as	**to**	**re**	**-**	**enact**	**verbatim**	**et**	**literatim**	**the**	**persecuting**
作为	到	关于	-	制定	逐字	等	字面意义	这	迫害
clauses	**of**	**1826**	**,**						
条款	的	-	,						

至于逐字逐句地重现1826年的迫害条款，

[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði]	[sə'preʃ(ə)n]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['mɪʃənz]	[ɒv; əv]	['mɛθədɪsts]
which	**were**	**directed**	**to**	**the**	**suppression**	**of**
哪个	是	指导	到	这	抑制	的
the	**missions**	**of**	**methodists**	[ænd; ənd]	[dɪ'sentər]	,
这	任务	的	卫理公会	**and**	**dissenters**	**,**
				和	异议者	,

这些法令旨在镇压卫理公会教徒和非国教徒的传教活动。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ɪk'sklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [frɒm; frəm] [ɪ'fektɪv] [rɪ'lɪdʒəs]

and	to	the	consequent	exclusion	of	the	slaves	from	effective	religious
和	到	这	后果	排除	的	这	奴隶	从	有效的	宗教

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ə'sembli] , [ɪn][ɪts] ['wɪzdəm] ,

instruction	,	the	assembly	,	in	its	wisdom	,
操作说明	,	这	集会	,	在	它是	智慧	,

因此，奴隶们被排除在有效的宗教教育之外，议会出于其智慧，

[hæz; həz][hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə][ðə; ði] ['getɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] [sʌtʃ] [eks] - ['pɑːtɪd]

has	had	recourse	as	usual	to	the	getting	up	of	such	ex	-	parte
有	有	追索权	作为	通常	到	这	获得	向上	的	这样的	前任	-	部分

['steɪtmənts] [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [siːmd] [tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ,

statements	as	the	case	seemed	to	call	for	,
声明	作为	这	案件	似乎	到	称呼	为了	,

正如以往一样，他采取了各种手段，根据案情需要，发表单方面声明。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['nevə(r)][ɪz]['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ][ɪn][dʒə'meɪkə] .

and	which	there	never	is	any	difficulty	of	procuring	in	Jamaica	.
和	哪个	那里	绝不	是	任何	困难	的	采购	在	牙买加	.

而且在牙买加也从来都不是很难买到的。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][duː; də][ðem; ðəm][ðə; ði]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

And	here	we	do	them	the	justice	to	believe	,
和	这里	我们	做	他们	这	正义	到	相信	,

在这里，我们让他们相信，这是公正的。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [gʊd] [sens] [tuː; tə][ɪk'spekt] ,

that	they	had	too	much	good	sense	to	expect	,
那	他们	有	也	很多	好的	感觉	到	预计	,

他们太有常识了，所以不会抱有这种期望。

[ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ðʌs] [prɪ'peəd] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz] ['evɪdəns] [ɪn]

that	the	statements	thus	prepared	would	be	received	in	this	country	as	evidence	in
那	这	声明	因此	准备	会	是	已收到	在	这	国家	作为	证据	在

[pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ʧɑːʤɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['miʃənəriz] .

proof	of	their	charges	against	the	missionaries	.
证明	的	他们的	收费	反对	这	传教士	.

这样准备的声明将在本国被接受为证据，以证明他们对传教士的指控。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeɪ] [sɜːvd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['kʌlə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒntju'meɪʃəs]

It	was	quite	enough	that	they	served	to	give	a	colour	to	the	contumacious
它	曾是	相当	足够的	那	他们	服务	到	给	一个	颜色	到	这	顽固的

[ˌɑːr 'iː] - [ɪ'næktmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'dʒektɪd] ['klɔːzɪz] .

re	-	enactment	of	the	rejected	clauses	.
关于	-	颁布	的	这	拒绝	条款	.

它们足以给被否决条款的顽固重演赋予色彩。

[ə'kɔːdɪŋli] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə'sembli] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] “ [tuː; tə]

Accordingly	a	Committee	of	the	House	of	Assembly	was	appointed	“	to
因此	一个	委员会	的	这	房子	的	集会	曾是	任命	“	到

[ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sektəri] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

inquire	into	the	establishment	and	proceedings	of	the	Sectaries	in	the	Island	,
查询	进入	这	建立	和	诉讼程序	的	这	教派	在	这	岛	,

因此，议会任命了一个委员会，“调查岛上各教派的成立和运作情况，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ˌðeər'ɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

and	to	report	thereon	to	the	House	.
和	到	报告	其上	到	这	房子	.

并向众议院报告此事。

" [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] , [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdəns] ['ænekst; ə'nekst] , [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd]

"	The	report	of	this	Committee	,	with	the	evidence	annexed	,	was	presented
"	这	报告	的	这	委员会	,	和	这	证据	附件	,	曾是	呈现

[ɒn][ðə; ði] 23d [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , - .

on	the	23d	of	December	,	1828	.
在	这	23d	的	十二月	,	-	.

"该委员会的报告及其所附证据于1828年12月23日提交。"

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪ'fekt] ; -

It	was	to	the	following	effect	;	443
它	曾是	到	这	下列的	影响	;	-

其内容如下：443

" ['mɪstə(r)] . ['spi:kə(r)] , — [jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɪti] ,

"	Mr	.	Speaker	,	—	Your	Committee	,
"	先生	.	扬声器	,	—	你的	委员会	,

议长先生，——您的委员会，

[ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

appointed	to	inquire	into	the	establishment	and	proceedings	of	the
任命	到	查询	进入	这	建立	和	诉讼程序	的	这

[sek'tɛəriən][ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

Sectarians	in	this	island	,
宗派主义者	在	这	岛	,

受命调查该岛上各教派的建立和活动，

" [rɪ'pɔ:t] — [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][ig,zæmi'neiʃənz][ɒv; əv] ['sʌndri] [p'ɜ:sənz] , [wɪtʃ]

"	Report	—	That	they	have	taken	the	examinations	of	sundry	persons	,	which
"	报告	—	那	他们	有	已采取	这	考试	的	杂项	人	,	哪个

[ig,zæmi'neiʃənz][ɑ:(r); ə(r)] [ˌhɪə'tu:] ['ænekst; ə'nekst] ,

examinations	are	hereto	annexed	,
考试	是	特此	附件	,

"报告——他们已对若干人员进行了检查，检查结果附于此，

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][sek'tɛəriən][ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz]

and	find	that	the	principal	object	of	the	Sectarians	in	this	island	is
和	寻找	那	这	主要的	目的	的	这	宗派主义者	在	这	岛	是

[tu:; tə][ɪk'stɔ:t] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [baɪ] ['evri] ['pɒsəb(ə)l]['pri:tekst] ,

to	extort	money	from	their	congregations	by	every	possible	pretext	,
到	勒索	钱	从	他们的	会众	经过	每一个	可能的	借口	,

并发现该岛上各教派的主要目的是想方设法从信徒身上榨取钱财。

[tu:; tə][əb'teɪn] [wɪtʃ] , [rɪ'kɔ:s] [hæz; həz] [bi:n] [hæd; həd][tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪn'di:snt] [ik'spi:diənt] .

to	obtain	which	,	recourse	has	been	had	to	the	most	indecent	expedients	.
到	获得	哪个	,	追索权	有	到过	有	到	这	最多	不雅	权宜之计	.

为了达到目的，他们不惜采取最卑劣的手段。

" [ðæt] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]['fɜ:ðə(r)] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd][tu:; tə][geɪn][æn; ən] [ə'sendənsi]

"	That	in	order	to	further	this	object	,	and	to	gain	an	ascendancy
"	那	在	命令	到	更远	这	目的	,	和	到	获得	一个	优势

['əʊvə(r)][ðə; ði]['ni:grəʊ][maɪnd] ,

over	the	negro	mind	,
超过	这	黑人	头脑	,

"为了实现这一目标，并控制黑人的思想，

[ðeɪ] ['ɪnkʌlkeɪt] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn] — [ðeɪ] [pri:tʃ]

they	inculcate	the	doctrines	of	equality	and	the	rights	of	man	—	they	preach
他们	灌输	这	教义	的	平等	和	这	权利	的	男人	—	他们	布道

[ænd; ənd] [ti:tʃ] [sɪ'dɪʃ(ə)n] ,

and	teach	sedition	,
和	教	煽动叛乱	,

他们灌输平等和人权的教义——他们宣扬和教唆煽动叛乱，

['i:v(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt] ,

even	from	the	pulpit	,
甚至	从	这	讲坛	,

即使从讲坛上，

[ænd; ənd][baɪ] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɔ:lshʊd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][kɑ:st]['əʊdiəm][ə'pɒn][ɔ:l][ðə; ði]

and	by	misrepresentation	and	falsehood	endeavour	to	cast	odium	upon	all	the
和	经过	虚假陈述	和	谬误	努力	到	投掷	钠	之上	全部	这

['pʌblɪk] [ɔ:'θɒrətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

public	authorities	of	this	island	,
民众	当局	的	这	岛	,

他们通过歪曲事实和捏造谎言，企图抹黑该岛所有公共机构。

[nɒt]['i:v(ə)n] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]['mædʒəsti][ɪt'self] .

not	even	excepting	the	representative	of	majesty	itself	.
不是	甚至	除外	这	代表	的	威严	本身	.

甚至连陛下的代表也不例外。

“ [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [hæv; həv] [bi:n] ['æbdʒekt] ['pɒvəti] , [lɒs] [ɒv; əv] ['kʌmfət] ,

“	That	the	consequences	have	been	abject	poverty	,	loss	of	comfort	,
“	那	这	结果	有	到过	卑贱	贫困	,	损失	的	舒适	,

“其后果是赤贫、失去舒适的生活，

[ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] ['fri:kwənt, fri'kwent][ðeə(r)] ['tʃæpəl] , [ænd; ənd]

and	discontent	among	the	slaves	frequenting	their	chapels	,	and
和	不满	之中	这	奴隶	经常	他们的	小教堂	,	和

[dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒpəti] [tu:; tə][ðeə(r)] ['mɑ:stəz] .

deterioration	of	property	to	their	masters	.
恶化	的	财产	到	他们的	大师	.

奴隶们经常去教堂做礼拜，这引起了他们的不满，也导致了主人财产的减少。

“ [jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɪti] ['ðeəfɔ:(r)] [fi:l] [ðəm'selvz] [baʊnd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] — [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntə'fɪərəns]

“	Your	committee	therefore	feel	themselves	bound	to	report	—	That	the	interference
“	你的	委员会	所以	感觉	他们自己	边界	到	报告	—	那	这	干涉

[ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] [sleɪv] [ɪz] ['deɪndʒərəs] ,

of	the	missionaries	between	the	master	and	slave	is	dangerous	,
的	这	传教士	之间	这	掌握	和	奴隶	是	危险的	,

“因此，你们委员会认为有义务报告——传教士干涉主人和奴隶之间的关系是危险的，

[ænd; ənd][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

and	incompatible	with	the	political	state	of	society	in	this	island	,
和	不相容	和	这	政治的	状态	的	社会	在	这	岛	,

并且与该岛的社会政治状况不相容，

[ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][ə'dɒpt][ðə; ði][məʊst] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] [ɪg'zempləri]

and	recommend	to	the	house	to	adopt	the	most	positive	and	exemplary
和	推荐	到	这	房子	到	采纳	这	最多	积极的	和	典范

[i'næktmənt] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] .

enactments	to	restrain	them	.
法令	到	抑制	他们	.

并建议议会通过最积极、最有示范意义的法令来约束他们。

“ [ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'pɔ:t] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

“	The	above	report	was	referred	to	the	Committee	on	the	state	of	the	Island
“	这	多于	报告	曾是	指	到	这	委员会	在	这	状态	的	这	岛

,

,

,

“上述报告已提交给岛屿状况委员会，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [went] [ɪn] [sʌtʃ] [kə'mɪti] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ri'zjuːmd] ,

and	the	house	went	in	such	Committee	;	and	being	resumed	,
和	这	房子	去	在	这样的	委员会	;	和	存在	恢复	,

于是，众议院召开了这样的委员会会议；会议结束后，

[ˌrezə'lʊʃən] [frɒm; frəm] [ðæt] [kə'mɪti] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] , [æz; əz]

Resolutions	from	that	Committee	were	reported	and	agreed	to	,	as
决议	从	那	委员会	是	据报道	和	同意	到	,	作为

[f'ɒləʊz] : “ [wʌn] .

follows	:	“	1	.
跟随	:	“	1	.

该委员会的决议已报告并获得通过，如下：“1.

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm]

That	it	be	recommended	to	the	House	to	agree	to	the	Report	from
那	它	是	受到推崇的	到	这	房子	到	同意	到	这	报告	从

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][sek'tɛəriən][ɪn]

the	Committee	appointed	to	inquire	into	the	establishment	of	the	Sectarians	in
这	委员会	任命	到	查询	进入	这	建立	的	这	宗派主义者	在

[ðɪs] ['aɪlənd] ,

this	island	,
这	岛	,

建议议会同意由受命调查本岛宗派组织建立情况的委员会提交的报告。

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

presented	to	the	House	,
呈现	到	这	房子	,

提交众议院

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

with	the	addition	of	laying	before	the	house	the	examination	of	Mr	.
和	这	添加	的	躺下	前	这	房子	这	考试	的	先生	.

['sæmjʊəl] ['brɒmli] ,

Samuel	Bromley	,
塞缪尔	布罗姆利	,

此外，还向议会提交了塞缪尔·布罗姆利先生的证词。

[ə; eɪ]['bæptɪst]['mɪnɪstə(r)] , [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [ænz] [beɪ] , [rɪ'spektɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstəns] ['steɪtɪd][baɪ]

a	Baptist	Minister	,	residing	at	St	.	Ann's	Bay	,	respecting	an	instance	stated	by
一个	浸信会	部长	,	居住	在	英石	.	安妮的	湾	,	尊重	一个	实例	声明	经过

[hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːd] ,

him	to	have	occurred	,
他	到	有	发生	,

一位居住在圣安娜湾的浸信会牧师，就他所陈述的一起事件，

[ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [ə'pres] [hɪz; ɪz] [sleɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['bæptɪst]['tʃæp(ə)l] ,

of	a	master	oppressing	his	slave	for	attending	the	Baptist	chapel	,
的	一个	掌握	压迫	他的	奴隶	为了	参加	这	浸信会	教堂	,

主人因奴隶去浸信会教堂而对其进行压迫。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət]

as	it	will	exhibit	the	manner	in	which	he	is	disposed	to	treat	the	legitimate
作为	它	将要	展览	这	方式	在	哪个	他	是	处置	到	对待	这	合法的

[ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

authority	of	the	house	,
权威	的	这	房子	,

因为这将展现他对待家族合法权威的态度。

['delɪgeɪtɪd] [tuː; tə][ɪts] [kə'mɪti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪəriəs]
delegated to its Committee , and they recommend it to the serious
委托 到 它是 委员会 , 和 他们 推荐 它 到 这 严肃的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] . " [ˌtuː'tuː] .
consideration of the house . " 2 .
考虑 的 这 房子 . " 2 .

委托给委员会，委员会建议众议院认真考虑。"2.

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
That it be recommended to the house to come to the following Resolution
那 它 是 受到推崇的 到 这 房子 到 来 到 这 下列的 解决
:
:
:

建议议会通过以下决议：

" [rɪ'zɒlvd] , [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['brɒmli] , [ə; eɪ]['bæptɪst] ['mɪʃən(ə)ri] ,
" Resolved , that the conduct of Samuel Bromley , a Baptist Missionary ,
" 已解决 , 那 这 执行 的 塞缪尔 布罗姆利 , 一个 浸信会 传教士 ,

"决议，浸信会传教士塞缪尔·布罗姆利的行为，

[ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)]['sɜːt(ə)n] ['kwestʃənz] [pʊt][tuː; tə][hɪm] ,
in refusing to answer certain questions put to him ,
在 拒绝 到 回答 肯定 问题 放 到 他 ,

他拒绝回答向他提出的某些问题，

[waɪl] ['ʌndə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] ,
while under examination before a Committee of this house ,
尽管 在下面 考试 前 一个 委员会 的 这 房子 ,

在接受本院委员会质询期间，

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][saɪn][hɪz; ɪz] [ˌdepə'zɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] [sʌtʃ] [kə'mɪti] ,
and in refusing to sign his deposition before such Committee ,
和 在 拒绝 到 符号 他的 沉积 前 这样的 委员会 ,

并且拒绝在委员会面前签署证词，

[ɪz][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] . " [θriː] .
is a breach of the privileges of this house . " 3 .
是 一个 违反 的 这 特权 的 这 房子 . " 3 .

这是对本院特权的侵犯。"3.

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
That it be recommended to the house to agree to the Report of the
那 它 是 受到推崇的 到 这 房子 到 同意 到 这 报告 的 这
[kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv]
Committee appointed to inquire into the establishment and proceedings of
委员会 任命 到 查询 进入 这 建立 和 诉讼程序 的
[ðə; ði][sek'tɛəriən] ,
the Sectarians ,
这 宗派主义者 ,

建议议会同意受命调查宗派组织成立及运作情况的委员会的报告。

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] [deɪ] . " [fɔːr] .
presented to the house this day . " 4 .
呈现 到 这 房子 这 天 . " 4 .

今天提交给众议院。"4.

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
That it be recommended to the house to come to the following Resolution
那 它 是 受到推崇的 到 这 房子 到 来 到 这 下列的 解决
:
:
:

建议议会通过以下决议：

" [rɪ'zɒlvd] , [ðæt] [ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ,
" Resolved , That a copy of the Report of the Committee ,
" 已解决 , 那 一个 复制 的 这 报告 的 这 委员会 ,

"决议，将委员会报告副本送交，

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
appointed to inquire into the establishment and proceedings of the
任命 到 查询 进入 这 建立 和 诉讼程序 的 这
[sek'tɛəriən] , [ænd; ənd][ðə; ði][igˌzæmi'neiʃənz]['teɪkən][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,
Sectarians , and the examinations taken before them ,
宗派主义者 , 和 这 考试 已采取 前 他们 ,

受命调查该教派的成立和运作情况，以及他们所进行的考试。

[biː; bi] [f'ɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənt] , [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [seɪm] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]
be forwarded to the Agent , with instructions to lay the same before his
是 转发 到 这 代理人 , 和 指示 到 躺 这 相同的 前 他的
['mædʒəstiz] ['mɪnɪstər] ,
Majesty's Ministers ,
陛下的 部长们 ,

转交代理人，并指示其将文件呈递给陛下的大臣们。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] 83d , 84th , [ænd; ənd] 85th ['klɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [lɔː] ,
together with a copy of the 83d , 84th , and 85th clauses of the Slave Law ,
一起 和 一个 复制 的 这 83d , 84th , 和 85th 条款 的 这 奴隶 法律 ,
" ([vɪz] .
" (viz .
" (即 .

以及奴隶法第 83、84 和 85 条的副本，"(即：

[ðə; ði] ['pəːsikjuːt] ['klɔːzɪz] ,) " [ˌdɪsə'laʊd] [ɪn] - ,
the persecuting clauses ,) " disallowed in 1827 ,
这 迫害 条款 ,) " 不允许 在 - ,

迫害条款，）"于1827年被禁止，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd][igˌzæmi'neiʃənz][ænd; ənd] ['klɔːzɪz] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ænd; ənd]
and that the said Report and examinations and clauses be printed and
和 那 这 说 报告 和 考试 和 条款 是 打印 和
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənt] .
distributed by the Agent .
分布式 经过 这 代理人 .

并责令代理人印刷和分发上述报告、检查结果和条款。

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , " [ðæt] ['sæmjʊəl] ['brɒmli] , ['bæptɪst]
" These were followed by a farther resolution , " That Samuel Bromley , Baptist
" 这些 是 随后 经过 一个 更远 解决 , " 那 塞缪尔 布罗姆利 , 浸信会
['mɪʃən(ə)ri] ,
Missionary ,
传教士 ,

随后又通过了一项决议："塞缪尔·布罗姆利，浸信会传教士，

['hævɪŋ] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] ,
having been guilty of a breach of the privileges of this house ,
拥有 到过 有罪的 的 一个 违反 的 这 特权 的 这 房子 ,

因违反本院特权，

[biː; bi]['teɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɑːdʒ(ə)nt][æt; ət][ɑːmz] ,

be	taken	into	the	custody	of	the	Serjeant	at	arms	,
是	已采取	进入	这	保管	的	这	中士	在	武器	,

被交由警卫官拘留。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['spiːkə(r)] [duː; də] ['ɪʃuː] [hɪz; ɪz] ['wɒrənt] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	that	Mr	.	Speaker	do	issue	his	warrant	accordingly	.
和	那	先生	.	扬声器	做	问题	他的	保证	因此	.

并要求议长先生据此签发逮捕令。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɒv; əv] [kɔːs] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [suːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns]

"	We	shall	of	course	have	an	opportunity	of	soon	seeing	the	evidence
"	我们	将	的	课程	有	一个	机会	的	很快	看到	这	证据

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ɪ'mɒrəl] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbə(r)]

which	is	to	establish	the	immoral	and	destructive	tendency	of	the	labours
哪个	是	到	建立	这	不道德	和	破坏性的	趋势	的	这	劳动

[ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] .

of	the	missionaries	.
的	这	传教士	.

"我们当然很快就会有机会看到证据，这些证据将证明传教士的活动具有不道德和破坏性的倾向。"

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz][træn'spaɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

In	the	mean	time	,	it	is	plain	from	what	has	transpired	of	it	,
在	这	意思是	时间	,	它	是	清楚的	从	什么	有	发生了	的	它	,

与此同时，从已经发生的事情来看，这一点显而易见。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'meɪkə] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

in	the	columns	of	the	Jamaica	Newspapers	,
在	这	列	的	这	牙买加	报纸	,

在牙买加报纸的专栏中，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ɒn][ɪts] ['veri] [frʌnt] ;

that	it	bears	the	character	of	fabrication	on	its	very	front	;
那	它	熊	这	特点	的	制造	在	它是	非常	正面	;

它从正面就带有明显的造假特征；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrnəlɪst] [hæv; həv][ðə; ði]['bəʊldnəs][tuː; tə] [ə'fɜːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	some	of	the	journalists	have	the	boldness	to	affirm	that	it
和	一些	的	这	记者	有	这	大胆	到	确认	那	它

[ə'rɪdʒɪneɪts][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ʌn'prɪnsəpld] [hɒ'stɪləti][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

originates	in	the	most	unprincipled	hostility	to	religious	instruction	,
起源于	在	这	最多	毫无原则的	敌意	到	宗教	操作说明	,

一些记者甚至大胆断言，这种现象源于对宗教教义最毫无原则的敌意。

[ænd; ənd][ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [ʌn'blʌʃɪŋ] ['pɜːdʒəri] .

and	is	supported	by	the	most	unblushing	perjury	.
和	是	有	经过	这	最多	面不改色	伪证	.

并以最厚颜无耻的伪证为支撑。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɒdɪz] ['kwaɪətli][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə] [sʌtʃ] [prə'siːdɪŋz] ?

And	are	the	religious	bodies	quietly	to	submit	to	such	proceedings	?
和	是	这	宗教	身体	悄悄	到	提交	到	这样的	诉讼程序	?

宗教团体难道要默默地接受这样的程序吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['tʃæpəl] [di'mɔliʃt] , [ðeə(r)] missionaries444

Are	they	to	have	their	chapels	demolished	,	their	missionaries444
是	他们	到	有	他们的	小教堂	已拆除	,	他们的	missionaries444

他们的教堂要被拆毁吗？他们的传教士也要被杀害吗？444

[ɪm'prɪznd] [ɪn] ['ləʊðsəm] ['dʌndʒ(ə)nz] [tɪl] [dɪ'ziːz] [hæz; həz] [kɪld] [ðem; ðəm] ,

imprisoned	in	loathsome	dungeons	till	disease	has	killed	them	,
被监禁	在	令人厌恶的	地下城	直到	疾病	有	被杀	他们	,

他们被囚禁在令人作呕的地牢里，直到疾病夺去他们的生命。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kærəktəz] ['fɔ:lsli] [ænd; ənd] [ɪ'nɪkwətəsli] [ænd; ənd] [ɪn'hjʊmənli] [trə'du:st] , [ænd; ənd]

and	their	characters	falsely	and	iniquitously	and	inhumanly	traduced	,	and
和	他们的	人物	错误地	和	不义地	和	毫无人性	被诋毁	,	和

[jet] [bi:; bi]['saɪlənt] ?

yet	be	silent	?
然而	是	沉默的	?

他们的品格遭到虚假、不公正和非人道的诋毁，你们却保持沉默?

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['kwestʃənd] , ['weðə(r)] , [hæd; həd] [ðeɪ] ['æktɪd] [wɪð] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fɜ:mnəs] [ɒn]

It	may	be	questioned	,	whether	,	had	they	acted	with	becoming	firmness	on
它	可能	是	被质问	,	无论	,	有	他们	行动	和	成为	硬度	在

['fɔ:mə(r)] [ə'keɪʒnz] ,

former	occasions	,
以前的	场合	,

人们可能会质疑，他们在以往的类似情况下是否采取了恰当的坚定态度。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'pi:l] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

and	made	the	appeal	which	became	them	to	the	authorities	of	the	state	,
和	制成	这	上诉	哪个	成为	他们	到	这	当局	的	这	状态	,

于是他们向国家当局提出了上诉，这才是他们应得的。

[ðə; ði]['i:vəlz] [wɪtʃ] [naʊ] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪʃənz] [maɪt] [nɒt][hæv; həv]

the	evils	which	now	threaten	the	suppression	of	their	missions	might	not	have
这	罪恶	哪个	现在	威胁	这	抑制	的	他们的	任务	可能	不是	有

[bi:n] [ə'vɜ:tɪd] .

been	averted	.
到过	避免了	.

现在威胁到他们使命的种种邪恶因素或许无法避免。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðeɪ] [si:m] [naʊ] [baʊnd] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [ək'sesəriz] [tu:; tə][kraɪm] ,

In	any	case	,	they	seem	now	bound	,	if	they	would	not	be	accessories	to	crime	,
在	任何	案件	,	他们	似乎	现在	边界	,	如果	他们	会	不是	是	配件	到	犯罪	,

总之，他们现在似乎已经受到约束，否则就成了犯罪的帮凶。

[tu:; tə] [ə'sɜ:t] [ðə; ði] [raɪts] , [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [p'ɜ:sənz] , [neɪ] [ðə; ði] ['veri] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðeə(r)]

to	assert	the	rights	,	and	protect	the	persons	,	nay	the	very	lives	of	their
到	断言	这	权利	,	和	保护	这	人	,	不	这	非常	生活	的	他们的

['miʃənəriz] ;

missionaries	;
传教士	;

维护传教士的权利，保护他们的人身安全，甚至他们的生命安全；

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][tu:; tə] ['vɪndɪkeɪt] , [tu:; tə][ðə; ði] ['retʃɪd] [sleɪvz] ,

and	above	all	to	vindicate	,	to	the	wretched	slaves	,
和	多于	全部	到	表白	,	到	这	可怜	奴隶	,

最重要的是，要为那些可怜的奴隶们伸张正义。

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['fri:li] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wˈɜ:ʃɪpɪŋ]

the	privilege	of	freely	hearing	the	word	of	God	,	and	of	worshipping
这	特权	的	自由	听力	这	单词	的	上帝	,	和	的	崇拜

[ænd; ənd] ['sɜ:vɪŋ] [hɪm][ɪn] [pi:s] .

and	serving	Him	in	peace	.
和	服务	他	在	和平	.

能够自由地聆听上帝的话语，并在和平中敬拜和服侍祂，这是一种特权。

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən][ɪn'dju:s][ðem; ðəm][tu:; tə][prə'tekt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

Is	there	any	consideration	which	can	induce	them	to	protect	themselves	and
是	那里	任何	考虑	哪个	能	诱导	他们	到	保护	他们自己	和

[ðeə(r)] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ə'genst] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd]['ɪndʒəri] ,

their	congregations	against	insult	and	injury	,
他们的	会众	反对	侮辱	和	受伤	,

是否存在某种因素能够促使他们保护自己和信众免受侮辱和伤害?

[ænd; ənd] [ɪn'tɒlərəns] , [ænd; ənd][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

and	intolerance	,	and	persecution	,	in	this	country	,
和	不容忍	,	和	迫害	,	在	这	国家	,

这个国家存在着不宽容和迫害。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪm'pɪəriəsli] [ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə][pʊt] [fɔːθ] [ðeə(r)] [həʊl]

which	does	not	render	it	still	more	imperiously	their	duty	to	put	forth	their	whole
哪个	做	不是	使成为	它	仍然	更多的	专横跋扈	他们的	责任	到	放	前进	他们的	所有的

['enədʒiz] [ɪn] ['ʃiːldɪŋ] [ðeə(r)] ['helpləs] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] ['breðrən] ,

energies	in	shielding	their	helpless	and	unprotected	brethren	,
能量	在	屏蔽	他们的	无助	和	未受保护	弟兄们	,

但这并不意味着他们更没有义不容辞的责任，竭尽全力保护那些无助和缺乏保护的兄弟姐妹。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsɪkjuːtə(r)] ?

in	the	Colonies	,	from	the	arm	of	the	persecutor	?
在	这	殖民地	,	从	这	手臂	的	这	迫害者	?

在殖民地，从迫害者的魔爪下逃脱?

[ɪf] [ðeɪ] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['djuːti] [ðeəz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ! [faɪv] .

If	they	shrink	from	this	duty	theirs	will	be	the	responsibility	!	5	.
如果	他们	收缩	从	这	责任	他们的	将要	是	这	责任	!	5	.

如果他们逃避这项责任，那就是他们的责任！5.

[keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] — [sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'diːmɪŋ] [sleɪvz] .

Cape	of	Good	Hope	—	Society	for	redeeming	Slaves	.
岬	的	好的	希望	—	社会	为了	赎回	奴隶	.

好望角——奴隶赎回协会。

[ə; eɪ][sə'saɪəti][hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

A	Society	has	been	formed	under	the	patronage	of	the	Governor	,
一个	社会	有	到过	形成	在下面	这	赞助	的	这	州长	,

在州长的赞助下，一个协会已经成立。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdɪŋ] [dɪ'zɜːvɪŋ] [sleɪvz] [ænd; ənd] [sleɪv] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðeə(r)] ['friːdəm] .

“	for	aiding	deserving	slaves	and	slave	children	to	purchase	their	freedom	.
“	为了	协助	值得	奴隶	和	奴隶	孩子们	到	购买	他们的	自由	.

“帮助值得帮助的奴隶和奴隶儿童赎回他们的自由。”

” [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [sleɪvz] [ɪn] [keɪp] [taʊn] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'sɪstɪd] [ɪn]

”	The	circumstance	of	a	family	of	slaves	in	Cape	Town	having	been	assisted	in
”	这	环境	的	一个	家庭	的	奴隶	在	岬	镇	拥有	到过	协助	在

[əb'teɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['friːdəm] [baɪ][ðə; ði] [pɪ'kjuːniəri] [eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [bə'nevələnt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

obtaining	their	freedom	by	the	pecuniary	aid	of	a	few	benevolent	individuals	,
获得	他们的	自由	经过	这	金钱	援助	的	一个	很少	仁慈	个人	,

“开普敦一个奴隶家庭在几位好心人的资助下获得自由，他们的故事是这样的：

[sə'dʒestid] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [maɪt] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti]

suggested	the	benefits	which	might	result	from	the	formation	of	a	society
建议	这	好处	哪个	可能	结果	从	这	形成	的	一个	社会

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [p'ɜːpəsɪz] .

for	such	and	similar	purposes	.
为了	这样的	和	相似的	目的	.

提出了成立此类及类似目的的社团可能带来的益处。

[tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,

To	carry	this	into	effect	,
到	携带	这	进入	影响	,

为了实现这一点，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv]

a	meeting	of	some	friends	to	the	object	took	place	on	the	27th	of
一个	会议	的	一些	朋友们	到	这	目的	采取	地方	在	这	27th	的

[dʒuːn] ,

June	,
六月	,

6月27日，一些朋友就此目标举行了一次聚会。

- , [wen] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌrezə'lʊʃən] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] , [ə; eɪ][lɪst] ['əʊpənd] ,

1828	,	when	a	few	resolutions	were	passed	,	a	list	opened	,
-	,	什么时候	一个	很少	决议	是	通过了	,	一个	列表	打开	,

1828年，几项决议通过后，一份名单开始出现，

[ænd; ənd][ə; eɪ][prə'vɪʒən(ə)l] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [səb'skrɪpʃnz] , [ænd; ənd][prɪ'peə(r)]

and	a	provisional	committee	appointed	to	receive	subscriptions	,	and	prepare
和	一个	临时	委员会	任命	到	收到	订阅	,	和	准备

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [səbskɹ'aɪbəz] ,

for	a	general	meeting	of	subscribers	,
为了	一个	一般的	会议	的	订阅者	,

并任命了一个临时委员会，负责接收认购款项，并筹备认购者大会。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][held] [ɒn][ðə; ði] 24th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .

which	was	held	on	the	24th	of	July	.
哪个	曾是	握住	在	这	24th	的	七月	.

会议于7月24日举行。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

Besides	the	necessary	organization	of	the	Society	,
除了	这	必要的	组织	的	这	社会	,

除了必要的协会组织工作之外，

[ðə; ði] [ˌrezə'lʊʃən] [ðen] [ə'dɒptɪd] [prɪ'skraɪb] [ðæt] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd]

the	resolutions	then	adopted	prescribe	that	young	female	slaves	shall	be	emancipated
这	决议	然后	已采用	规定	那	年轻的	女性	奴隶	将	是	解放

[ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ;

in	preference	to	others	;
在	偏爱	到	其他的	;

当时通过的决议规定，应优先解放年轻的女奴；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['prefrəns] [ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [sleɪvz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['membəz]

and	that	a	preference	shall	also	be	given	to	slaves	who	are	members
和	那	一个	偏爱	将	还	是	给定	到	奴隶	WHO	是	成员

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [kə'mjuːnəti] .

of	a	Christian	community	.
的	一个	基督教	社区	.

并且，应优先考虑基督教社群的奴隶。

[səb'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd]['ɪndiə] .

Subscriptions	are	solicited	from	England	and	India	.
订阅	是	征求意见	从	英格兰	和	印度	.

我们向英国和印度的读者征集订阅。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'dres] :

We	have	no	room	for	any	extracts	from	the	Address	:
我们	有	不	房间	为了	任何	提取物	从	这	地址	:

我们没有空间刊登地址中的任何摘录：

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

what	we	have	said	will	shew	the	general	character	and	purposes	of	the
什么	我们	有	说	将要	展示	这	一般的	特点	和	目的	的	这

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

institution	.
机构	.

我们所说的将展现该机构的总体性质和宗旨。

[ðə; ði] [ə'dres] [ɪt'self] ['sɜːt(ə)nli] [pɑː'teɪks] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv][kə'ləʊniəl]['lɒdʒɪk] ,

The	Address	itself	certainly	partakes	more	of	the	peculiarity	of	colonial	logic	,
这	地址	本身	当然	参与者	更多的	的	这	特点	的	殖民	逻辑	,

这篇演讲本身无疑更多地体现了殖民逻辑的特殊性。

[ænd; ənd] ['simpəθaiz] [mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv] [sleɪv] - [h'əʊldəz]

and	sympathizes	more	with	the	feelings	and	prejudices	of	slave	-	holders
和	表示同情	更多的	和	这	情怀	和	偏见	的	奴隶	-	持有者

[ðæn; ðən][suːts]['aʊə(r)] [teɪst] [ɔː(r)]['dʒʌdʒmənt] .

than	suits	our	taste	or	judgment	.
比	西装	我们的	品尝	或者	判断	.

它更能体谅奴隶主的感受和偏见，这不符合我们的口味或判断。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [men][tuː; tə][duː; də] [gʊd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] ,

At	the	same	time	,	we	must	leave	men	to	do	good	in	their	own	way	,
在	这	相同的	时间	,	我们	必须	离开	男人	到	做	好的	在	他们的	自己的	方式	,

与此同时，我们必须让人们以他们自己的方式行善。

['əʊnli] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] , [ɪn] ['eɪdɪŋ] [ɔː(r)] ['kauntənəns] [ðeə(r)] [bə'nevələns] , [wiː; wi][duː; də][nɒt]

only	taking	care	that	,	in	aiding	or	countenancing	their	benevolence	,	we	do	not
仅有的	采取	关心	那	,	在	协助	或者	容忍	他们的	仁	,	我们	做	不是

['kɒmprəmaɪz] ['aʊə(r)] [əʊn] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

compromise	our	own	principles	,
妥协	我们的	自己的	原则	,

只是要注意，在帮助或支持他们的善举时，我们不要违背自己的原则。

[ɔː(r)] [gɪv] [ə; eɪ] ['sæŋkʃn] [tuː; tə] [ðeəz] , [hweə'ɪnˌsəʊ'evə] [ðeɪ] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]

or	give	a	sanction	to	theirs	,	whereinsoever	they	fall	short	of	the	standard	of
或者	给	一个	制裁	到	他们的	,	无论在何处	他们	落下	短的	的	这	标准	的

[raɪt] .

right	.
正确的	.

或者对他们的行为予以认可，只要他们未能达到正当的标准。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði][sə'saɪəti][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [rɪ'diːmɪŋ] [sɪks][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

It	appears	that	the	Society	had	succeeded	in	redeeming	six	individuals	.
它	出现	那	这	社会	有	成功了	在	赎回	六	个人	.

看来该协会已经成功救赎了六人。

[e'rɑːtəm] [ɪn][nəʊ] . - , [piː] . - , [el] . [faɪv][ænd; ənd] - , [fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['mænəz] , [riːd]

Erratum	in	No	.	45	,	p	.	419	,	l	.	5	and	12	,	for	Archbishop	Manners	,	read
勘误表	在	不	.	-	,	p	.	-	,	我	.	5	和	-	,	为了	大主教	礼仪	,	读

['mænəz] ['sʌtən] .

Manners	Sutton	.
礼仪	萨顿	.

第 45 号，第 419 页，第 5 行和第 12 行的勘误，将大主教 Manners 应为 Manners Sutton。

['prɪntɪd] [baɪ]['bægstər][ænd; ənd] [θɑːmz] , - , [bɑː'θɒləmjuː] [kləʊz] , ['lʌndən] .

Printed	by	Bagster	and	Thoms	,	14	,	Bartholomew	Close	,	London	.
打印	经过	巴格斯特	和	汤姆斯	,	-	,	巴塞洛缪	关闭	,	伦敦	.

由 Bagster and Thoms 印刷，地址：伦敦巴塞洛缪街 14 号。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释:

['mɪsɪŋ] [ɔ:(r)] [əb'skjuəd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [wɒz; wəz]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Missing	**or**	**obscured**	**punctuation**	**was**	**silently**	**corrected**	**.**
丢失的	或者	模糊不清	标点	曾是	默默	已更正	.

缺失或模糊的标点符号被默默地纠正了。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][wɜ:(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	**errors**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['əʊnli] [wen] [ə; eɪ]

Inconsistent	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**made**	**consistent**	**only**	**when**	**a**
不一致	拼写	和	连字符	是	制成	持续的	仅有的	什么时候	一个

[prɪ'dɒmɪnənt] [fɔ:m] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

predominant	**form**	**was**	**found**	**in**	**this**	**book**	**.**
主要的	形式	曾是	成立	在	这	书	.

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神